

Dàni kèhòjwo

Nòhtsɪ t'asì hazòè edaa sù whehtsɪ

¹ Kèhòjwo ekò Nòhtsɪ yak'e eyits'ò dèè sɪ whehtsɪ. ² Dèè ɲàà deg hàà dèè k'èè wègaat'ɪ-le xè wek'e t'asì gòhɪ-le ɲè. Ticho wete hazòè ts'ò togoòtɪ'ò zò ɲè. Ekò k'e sù Nòhtsɪ wets'ò Inì tì te wek'eèhoowo.

³ Nòhtsɪ “Dzèh agoide,” hadì, eyit'à dzèh agòjà. ⁴ Nòhtsɪ dzèh ghàeda weg ha nezi. Togoòtɪ'òo eyits'ò dzèh ɲàk'aa ayɲɲà. ⁵ Dzèh nɲɲɲ sù “dzèh,” yèhɲì, eyits'ò togoòtɪ'òo sù “to,” yèhɲì. Xèhts'ò eyits'ò k'omòòdòò agòjà, dzè ɲè k'ehòqwo.

⁶ Nòhtsɪ “Dèè k'e tì eyits'ò ɲdòò yat'a tì ɲàk'aa awede,” hadì. ⁷ Eyit'à Nòhtsɪ dèè k'e tì eyits'ò ɲdòò yat'a tì ɲàk'aa ayɲɲà. Eyit'à hanì hòzòò agòjà. ⁸ Dèè wegòdoo gòzòò sù Nòhtsɪ “yat'a,” yèhɲì. Xèhts'ò eyits'ò k'omòòdòò agòjà, nàke dzèè k'ehòqwo.

⁹ Eyits'ò Nòhtsɪ hadì, “Tì dèè k'e whetɪ'ɲ sù elets'ò awede, eyits'ò dèè whegòò wègaat'ɲ awede,” hadì. Eyit'à hagòjà. ¹⁰ Dèè whegòò sù Nòhtsɪ “dèè,” yèhɲì, eyits'ò tì ɲàà whetɪ'ɲ sù “ticho,” yèhɲì. Nòhtsɪ yeghàeda, weg ha nezi.

¹¹ Nòhtsɪ hadì, “Dechɪ hazòè xàzaa, eyits'ò ɲ'ò hazòè xàzaa dèè k'e dehsheè awede. ɲ'ò wejì weyì whelaa hanɲ, eyits'ò ts'ɲ wek'e ɲìecho dehsheè hanɲ, hazòè edek'èè xàzaa dehsheè awede,” hadì, eyit'à hagòjà. ¹² Dèè k'e t'asì hazòè dehsheè ajà. ɲ'ò wejì weyì whelaa hazòè xàzaa, eyits'ò ts'ɲ wek'e ɲìecho wejì weyì whelaa hazòè xàzaa, hazòè dèè k'e dehsheè ajà. Nòhtsɪ yeghàeda,

wegha nezi. ¹³ Xèhts'ò eyits'ò k'omòdòdò agòjà, tai dzeè k'ehøjwo.

¹⁴ Eyits'ò Nòhtsì hadì, “Ìdòo yat'a t'asì wet'à dzeḡ nḡdḡ gòhḡ ha, wet'à dzeḡ agòht'e ha eyits'ò to agòht'e ha, weghàà dzeḡdeè k'èhoedzò ha, eyits'ò weghàà ìbèe, xat'ò, xok'e, edaèk'ò wek'èhoedzò ha, ¹⁵ eyits'ò yat'a dzeḡ nḡdḡ gòhḡ ha, wet'à dèè k'e dzeḡ awede,” hadì, eyit'à hagòjà. ¹⁶ Nòhtsì, wet'à dzeḡ nḡdḡ nechàa nàke whehtsì. Denahk'e nechàa sì dzeḡ nḡdè daaḡa, dek'aḡì elḡ sì to nḡdè daaḡa, eyits'ò whò sì whehtsì. ¹⁷ Wet'à dèè k'e dzeḡ agode gha Nòhtsì sa, adzeḡzah, eyits'ò whò yat'a dawhelaà ayìlà. ¹⁸ Wet'à dzeḡ nḡdè nḡdḡ gha, eyits'ò to nḡdè nḡdḡ gha ayìlà. Hanì t'aa dzeḡ eyits'ò to ìlak'aà whelaà ayìlà. Nòhtsì yeghàeda, wegħa nezi. ¹⁹ Xèhts'ò eyits'ò k'omòdòdò agòjà; dì dzeè k'ehøjwo.

²⁰ Eyits'ò Nòhtsì hadì, “Tì yì nàdèe sì hazòò xàḡaa gòhḡ awede, eyits'ò yat'a k'edèe sì dèè gote hazòò ts'ò k'et'aà awede,” hadì. ²¹ Eyit'à Nòhtsì tìts'aàdìcho tì yì nàdèe sì whehtsì. Tì yì godì elḡ sì hazòò èlek'èè xàḡaa whehtsì, eyits'ò yat'a k'edèe hazòò xàḡaa whehtsì. Nòhtsì yeghàeda, wegħa nezi. ²² Nòhtsì eyì hazòò ts'ò sìghà xàyaḡhtì, hagòhdi, “Tìcho yì dàgòòḡò agode ha t'à deḡòò lòò aahde, eyits'ò yat'a k'edèe deḡòò lòò awede,” gòhdi. ²³ Xèhts'ò eyits'ò k'omòdòdò agòjà; sìlài dzeè k'ehøjwo.

²⁴ Eyits'ò Nòhtsì hadì, “Dì nèk'e t'asì hazòò godì xàḡaa gòhḡ awede: tìts'aàdì gìk'èhodì, tìts'aàdì whatsoò edeedaa, dèè k'e k'ezàa lanì, hazòò èlek'èè gìgòhḡ awede,” hadì, eyit'à hagòjà.

²⁵ Eyit'à Nòhtsɪ, tɪts'aàdì whatsòò nàdèe hazòò xàʒaa whehtsɪ, tɪts'aàdì gɪk'èhodì, dèe k'e k'eʒàa lanu, hazòò ełek'èè xàʒaa gòhɪì agòòlà. Nòhtsɪ yeghàeda, wegħa nezi.

²⁶ Eyɪ tɪ'axòò Nòhtsɪ hadɪ, “Gok'èè dọ ts'ɪhtsɪ, goxèht'e ha. Tɪcho yì nàdèe hazòò, yat'a k'edèe hazòò, tɪts'aàdì wek'èhodì hazòò, họt'ì dèe k'e eyɪts'ọ t'asì hazòò dèe k'e k'eʒàa sù ts'ò k'àowo ha,” hadɪ. ²⁷ Eyit'à Nòhtsɪ edexèht'eè dọ whehtsɪ, edek'èè dọ whehtsɪ. Dọzhì eyɪts'ọ ts'èko whehtsɪ. ²⁸ Nòhtsɪ gots'ọ sìghà xàyahtì, hagòhdì, “Dù nèk'e hazòò ts'ọ naxɪts'ihʒòò-dòò lọò awede eyɪts'ọ dèe ts'ọ k'ahoahdè. Tɪcho yì lɪwe, yat'a k'edèe hazòò, eyɪts'ọ t'asì hazòò dèe k'e k'eʒàa sù ts'ò k'ahoahdè,” gòhdì. ²⁹ Eyɪ tɪ'axòò Nòhtsɪ hadɪ, “Dèe k'e t'asì hazòò dehshee wejì gòhɪì sù eyɪts'ọ ts'ì hazòò wejìecho wejì gòhɪì sù naxɪgha họt'e. Wets'ọ shèahzhe għa họt'e. ³⁰ Eyɪts'ọ dèe k'e tɪts'aàdì hazòò, yat'a k'edèe hazòò, t'asì hazòò dèe k'e k'eʒàa sù, t'asì hazòò ejì sù ɪt'ò gɪdì elì għa gɪgha whela họt'e,” hadɪ, eyit'à hagòjà. ³¹ Nòhtsɪ t'asì hazòò whehtsɪ sù yeghàeda, sù wegħa nezi. Xèhts'ọ eyɪts'ọ k'omòòdòò agòjà; ek'ètaɪ dzeè k'ehòqwo.

2

¹ Hanì t'aa yat'a t'asì whelaa eyɪts'ọ dèe k'e t'asì hazòò whelaa sù degħàà hòèlì. ² Lòhdì dzeè t'à Nòhtsɪ edɪlaà hazòò ghọ nọt'e, eyit'à lòhdì dzeè k'e nahoèhzi. ³ Nòhtsɪ lòhdì dzeè t'à t'asì hazòò whehtsɪ ghọ nọt'e tɪ'axòò eyɪ dzeè k'e nahoèhzi, eyit'à eyɪ dzeè k'e degaɪ dzeè whehtsɪ eyɪts'ọ wek'e sìghà hòʒòò ayìlìlà.

Adam eyits'ò Eve

⁴ Dii godi sù Nòhtsi yak'e eyits'ò dèè whehtsi wegodi họt'e. Nòhtsi yak'e eyits'ò dèè whehtsi ekò, di hani eghàlajà họt'e:

⁵ Ekò k'e sù dèè k'e dechi wuzi gòhì-le, eyits'ò dèè gots'ò it'ò ɬàà xàhshe-le ɬè. Nòhtsi ɬàà dèè k'e chòh ayìlà-le, eyits'ò dọ dèè k'e eghàlaeda ha gòhì-le. ⁶ Hanikò dèè goyi gots'ò dehtsoa xàlì ɬè; wet'à dèè k'e nagòhtso. ⁷ Eyì t'axòò gots'ò K'àowo Nòhtsi dèè gots'ò eht'è t'à dọ whehtsi. Dọ wughò yi whehsò t'à edaà ayìlà, hani t'aa dọ edaà ajà.

⁸ Gots'ò K'àowo Nòhtsi sù Eden nèk'e dèè-goehshee-k'è gòhtsi. Dọ whehtsi sù ekọ nèyeèchì. ⁹ Gots'ò K'àowo Nòhtsi sù dechi hazòò xàzaa dèè k'e dehsheè ayìlà. Ts'ì wèdaat'ù xè wets'ò jìecho ts'edè gha nezù sù dehsheè ayìlà. Eyì dèè-goehshee-k'è tanì ts'ì wet'à ts'eedaa nàza, eyits'ò ts'ì wet'à nàowo nezù eyits'ò nàowo nezì-le k'èhots'eezòò nàza.

¹⁰ Eden nèk'e gots'ò dehcho nuzà, wet'à dèè-goehshee-k'è nagòhtso. Eyì dehcho nuzàa gots'ò dehcho di nùlì ajà. ¹¹ Dehcho t'akweòò sù Pishon wiyeh. Eyì dehcho Havilah nèk'e sòmbaekwo gòhì sù ekọ nèk'e welò ts'ò nùlì họt'e. ¹² (Ekọ sòmbaekwo nezù gòhì. Dzèh-kekòò dèk'òò eyits'ò kwe wèdaat'ù sù gòhì họt'e.) ¹³ Dehcho nàke t'à nùlì sù Gihon wiyeh. Eyì dehcho Kush nèk'e hazòò ts'ò nuzà. ¹⁴ Eyits'ò tai t'à dehcho nùlì sù Tigris wiyeh. Eyì dehcho kògodeè Ashur sa kàzaa ts'ònè wexanùlì họt'e. Eyits'ò di t'à dehcho nùlì sù Yufrates wiyeh họt'e.

¹⁵ Nòhtsi dọ whehtsi sù dèè-goehshee-k'è Eden gòyeh ekọ nèyùhtì. Dèè k'e eghàlaeda ha eyits'ò

dèè k'èdì ha ayìlìlà. ¹⁶ Gots'ò K'àowo Nòhtsì eyí dọ ghàyatìzọ, hayèhdi, “Jọ dèè-goehshee-k'è ts'ì t'alàa-sì gots'ọ shènetì ha dìi-le, ¹⁷ hanìkò ts'ì wet'à nàowo nezì eyìts'ọ nàowo nezì-le k'èhots'eezọọ sù wets'ọ shènetì ha-le. Eyí ts'ì wets'ọ shènetì nìdè ẹlajwì ha họt'e,” yèhdi.

¹⁸ Eyí tì'axọọ Nòhtsì hadì, “Dọ whatsoọ nàdèè sù nezì nùle. Yets'àdì wexìzọọ sù wegħa ehtsì ha,” hadì.

¹⁹ Gots'ò K'àowo Nòhtsì tìts'aàdì hazọọ eyìts'ọ t'asì hazọọ yat'a k'edèè sù dèè gots'ọ ehtì'è t'à gòèhtsì họt'e. Tìts'aàdì hazọọ whehtsì sù dọ dani gozì yehtsì ha nìwọ t'à, yets'ò nègòjwa. Tìts'aàdì dani gozì sù k'èè gùzì gòhìjì ajà. ²⁰ Eyìt'à eyí dọ sù tìts'aàdì wek'èhodì hazọọ gozì whehtsì, yat'a k'edèè hazọọ, eyìts'ọ tìts'aàdì whatsoọ edeedaa sù hazọọ gozì whehtsì. Hanìkò Adam ts'àdì ha wexìzọọ sù gòhìjì-le.

²¹ Eyìt'à gots'ọ K'àowo Nòhtsì Adam be nàtsoo t'à dètìjì ayìlìlà. Dọ whetì wets'ọ Nòhtsì yechọọ jìè xàechì gà wekwọ ẹlèts'ọ anayìlìlà. ²² Gots'ò K'àowo Nòhtsì dọ wechọọ xàechì sù yet'à ts'èko whehtsì. Eyí ts'èko sù dọzhì gà nèyeèchì.

²³ Dọ hadì,
 “Dù ts'èko wekw'ọọ sù sekw'ọọ t'à hòèlì họt'e,
 eyìts'ọ wekwọ sekwọ t'à hòèlì họt'e.
 Dọzhì gots'ọ wehòèlì ne t'à
 ‘ts'èko' wìyeh ha,” hadì.

²⁴ Eyí ts'ìh₂ọ dọzhì sù edetà eyìts'ọ edemọ gots'ọọ xàetlā ha; edets'èkeè xè dọ jìè lagede ha, gìzhìjì jìè zọ lade ha.

²⁵ Dọzhì eyìts'ọ wets'èkeè jìlah jìht'edẹ geke, hanìkò edeghọ jìzhagùlì-le.

3

Adam eyits'ò Eve hoḷu hogèhtsɿ

¹ Gòochò sù Nòhtsɿ tɿts'aàdì whatsòò edegeedaa whehtsɿ sù hazòò t'à gonahk'e eghòyaezà gha gòozò họt'e. Ts'èko ts'ò hadì, “Nòhtsɿ, dù dèè-goehshee-k'è ts'ì t'alàa-sù wets'ò shèahtɿ ha-le, hadì nì?” yèhdì.

² Ts'èko gòochò ts'ò hadì, “Dù dèè-goehshee-k'è ts'ì hazòò wets'ò shèwetɿ ha dù-le họt'e, ³hanìkò Nòhtsɿ dù hagòhdì ìlè, ‘Dèè-goehshee-k'è ts'ì tanì nàìzàa sù wets'ò jìecho naxìwàhodì ha-le, eyits'ò daahchì ha-le. Daahchì nùdè eḷaahwhì ha, gòhdì ìlè,” yèhdì.

⁴ Gòochò ts'èko ts'ò hadì, “Eḷaḷwì ha nùile. ⁵Wets'ò jìecho neezà nùdè t'asù lò negha wègaat'ḷì agode ha, Nòhtsɿ yek'èezò t'à hanaxèhdì họt'e. Nòhtsɿ laahde ha, nàowo nezɿ eyits'ò nàowo nezɿ-le k'èhoahsòò aahde ha,” gòochò yèhdì.

⁶ Ts'èko, eyì ts'ì wejìecho ts'eza gha nezɿ lanì wegħa wègaat'ḷì xè wegħa wèdaat'ḷì. Wet'à gohzòò ahde ha nìwò t'à jìecho mòhdaa neyḷìwa gà yḷìzà. Wedòò yegà nàwoo sù jìecho mòhdaa yegħàdì. Ededì sì yḷìzà. ⁷Jìecho gḷìzà t'axòò ìḷah t'asù lò gḷìgha wègaat'ḷì agòjà, ìht'edè geèhk'w'e nòò gḷì'èhoèhza. Eyit'à ìt'òq nechàa eḷexègeèlì gà goht'ò lanì edek'e nègḷìwa.

⁸ Eyì t'axòò xèhts'ò gòk'òò ekìyee k'e dọzhì eyits'ò wets'èkeè gots'ò K'àowo Nòhtsɿ dèè-goehshee-k'è k'eda họt'e gḷìkw'o. Eyit'à ts'ì nàèhzhàa nì gots'ò K'àowo Nòhtsɿ ts'àdegeezi. ⁹Gots'ò K'àowo Nòhtsɿ dọzhì ts'ò gode, “Edì ts'ò neelì?” yèhdì.

10 Dọzhì hadì, “Dèè-goehshee-k'è k'eitlò neèkw'o, hanìkò ìht'edẹ whìhda t'à dehjì, eyit'à nàdeehzì,” yèhdì.

11 Nọhtsì hadì, “Amì ìht'edẹ wheẹda nèhdì? Eyì ts'ì wets'ọ shènetì ha-le nèehsì sù wets'ọ shènetì nì?” yèhdì.

12 Dọzhì hadì, “Ts'èko sexè jọ whedaà anelàa sù eyì ts'ì gots'ọ jìecho sàndì t'à ìhza ìlè,” yèhdì.

13 Eyit'à gots'ọ K'àowo Nọhtsì ts'èko ts'ọ hadì, “Dànìghọ hanì eghàlaneanà?” yèhdì.

Ts'èko hadì, “Gòcho seghọyaàzọ t'à jìecho ìhza,” hadì.

14 Eyit'à Nọhtsì gòcho ts'ọ hadì, “Hanì ts'èko ts'ọ eghàlaneanà ts'ìhzo tìts'aadì gìk'èhodì eyits'ọ whatsoọ edegeedaa sù gìnahk'e nexè gots'eèdì ha họt'e. Dèè k'e nebò t'à k'enets'ì ha, eyits'ọ t'aats'ọọ ìda gots'ọ eht'è nedè ha.

15 “Nì eyits'ọ ts'èko ełek'èch'a aaht'eè anaxehkè ha, ts'èko weza eyits'ọ nì neza ełets'ọ xànegìza ha. Ts'èko weza sù nekwì k'ètsòtè ha, eyits'ọ nì wekehtà nàìht'ì ha,” Nọhtsì gòcho ts'ọ hadì.

16 Nọhtsì ts'èko ts'ọ dù hadì, “Bebì k'è hòt'ò eyanelì ha, neza gòhlè nìdè sù negha hòila ha. Nedọzhì wekanezà ha, eyits'ọ nedọzhì nets'ọ k'àowo eì ha,” yèhdì.

17 Nọhtsì Adam ts'ọ dù hadì, “Eyì ts'ì wets'ọ jìecho neza-le nèehsì kò nets'èkèè wek'èanet'e t'à jìecho neezà. Nì nets'ìhzo dù dèè k'e gots'eèdì hòzọ ha.

T'aats'òò ɔda gots'ò la nàtsoo ghàlɔda zò t'à shènetɔ ha.

18 “Nets'ò dèè k'e ɔchìghoò eyits'ò t'oh nezɔ-le xàehshe ha, hanì dèè k'e t'asì nezɔ dehshee sì ghò shènetɔ ha.

19 “Ehtl'è nanedlɔ gots'ò nɔnìtì xè la nàtsoo ghàlɔda zò t'à shènetɔ ha. Ehtl'è gots'ò nehòlɔ t'à ehtl'è anet'e, eyits'ò ehtl'è nanedlɔ ha,” Nòhtsɔ Adam ts'ò hadɔ.

20 Adam edets'èkèè wɔzì whehtsɔ. Dò hazòò eda gha gomò elɔ ha t'à Eve yèhdì yɔzì whehtsɔ.

21 Gots'ò K'àowo Nòhtsɔ ewò t'à Adam eyits'ò wets'èkèè gogha goht'ò whehtsɔ gà gok'e nèyɔwa.

22 Eyits'ò gots'ò K'àowo Nòhtsɔ hadɔ, “Dù dò, nàowo nezɔ eyits'ò nàowo nezɔ-le k'èhoezò t'à goxèht'èè lajà. Ts'ì wet'à ts'eedaa gots'ò jìecho yɔzà sòò, yɔzà nɔdè welò whìle ts'ò eda ha,” hadɔ. 23 Eyit'à Nòhtsɔ Eden nèk'e dèè-goehshee-k'è gots'ò xàyeèh?à. Dèè gots'ò wehòèlɔ sù yek'e eghàlaedaà ayìlì. 24 Nòhtsɔ dò xàdeèzhì t'axòò Eden nèk'e dèè-goehshee-k'è sa kà?àa ts'ònèè yak'eet'ì nàlegeewò ayìlì. Behcho dèk'òò ìhnòònageetɔ t'à ts'ì wet'à ts'eedaa wets'ò goò?àa sù yexoguhdi.

4

Cain edechi Abel elɔhwho

1 Adam edets'èkèè Eve xè dètɔ t'à wets'èkèè chekoa wets'ò ajà, dòzhia Cain wiyeh nìhtɔ. Wets'èkèè hadɔ, “Nòhtsɔ sets'àdì t'à dòzhia nìhtɔ,” hadɔ. 2 Eyì t'axòò Cain wechì Abel wegòhɔ.

Negechà agejà t'axòò Abel sahzòà-k'èdì whelɔ, eyits'ò wɔde Cain dèè k'e t'asì dehshee dòò

wheli. ³ Whaà hoòwo t'axqò Cain dèè gots'ò t'asì dehshee mòhdaa gots'ò K'àowo Nòhtsì ts'ò yek'eehk'ò. ⁴ Hanikò Abel wets'ò sahzòà t'akwelòò gígòhì xè legek'aa sù gíkwò mòhdaa Nòhtsì ts'ò yek'eehk'ò. Gots'ò K'àowo Abel ghò, eyits'ò sahzòà-kwò yets'ò yek'eehk'ò sù ghò sìghà nìwò. ⁵ Hanikò Cain ghò, eyits'ò ayì yets'ò yek'eehk'ò sù ghò sìghà nìwò-le. Eyit'à Cain sù ich'è, wek'èch'a k'èè wègoèht'ì.

⁶ Eyit'à gots'ò K'àowo Cain ts'ò hadì, “Dànìghò jìch'è? Dànìghò nek'èch'a k'èè nègaat'ì? ⁷ Ehw'ì k'ehòzà nìdè neghò sìghà dehwhò ha-le nì? Hanikò ehkw'ì k'ehòzà-le nìdè hòhì negà nìdàhza hòt'e. Nets'ò k'ahowò ha nìwò, hanikò nì sù wets'ò k'àiwo ha hòt'e,” Nòhtsì yèhdi.

⁸ Hagòjà t'axqò Cain edechì ts'ò hadì, “Dèè k'e t'asì k'ehìtò,” yèhdi. Dèè k'e k'èget'à ekò Cain hòtsaa edechì Abel gà nàatla t'à eààyìhwho.

⁹ Eyit'à gots'ò K'àowo Cain ts'ò hadì, “Nechì Abel welaedi?” yèhdi.

“Wek'èhsò-le. Sechì wek'èhdì aht'e nìle,” Cain hadì.

¹⁰ Gots'ò K'àowo hayèhdi, “Sù ekò-le eghàlaneedà. Seèhw'ò! Nechì wedoò dèè k'e nààèt'ì anelà t'à neghò nàyaetì ha. ¹¹ Jò gots'ò ìdaà nexè gots'eèdì hòzò ha. Nechì wedoò dèè k'e nààèt'ì anelà t'à dū dèè gots'òò xànedeezhì ha. ¹² Dèè k'e eghàlajda nìdè negha t'asì nezì xàehshe ha nìle. Dū nèk'e nexè ts'èwhì hòzò ha nìle, ekì t'aats'òò t'asì k'ehòhwho ha,” Nòhtsì hayèhdi.

¹³ Cain Nòhtsì ts'ò hadì, “Sù hòila seghàhoneezò t'à segha dī. ¹⁴ Dū dzèè k'e dū dèè gots'òò xàseneèzhì, sets'ààdì gha nets'ò ahde ha dī

asèneelà. Dii nèk'e sexè ts'èwhù hòzò ha-le t'à hazòò nèk'e sek'eèhoowo ha, eyit'à amì segòhòzò sù ełààsèhwhì ha,” Cain hadì.

15 Hanìkò gots'ò K'àowo Cain ts'ò hadì, “Hanì ha nùile! Amì Cain ełàhwhoo sù lòhdì ts'ò ek'èt'à weghàhòt'à ha,” Nòhtsì hadì. Amì yegòhòzò sù ełààyèhwhì ch'à Cain wek'e t'asì whezòò ayìlà. 16 Eyit'à Cain Nòhtsì ts'òò naèhtlà. Eden nèk'e sa kà?aa ts'ònèe, Nod gòyeh ekò nàidè.

17 Cain edets'èkeè t'àitè t'à wets'èkeè chekoa wets'ò ajà, eyits'ò bebià nùhtì, Enoch wiyeh. Ekò k'e Cain kògodeè gòhtsì, weza wuzì k'èè Enoch gòyeh ayìlà. 18 Enoch weza Irad wegòhù, Irad, Mehujel wetà họt'e, Mehujel, Metushel wetà họt'e, eyits'ò Metushel, Lamek wetà họt'e.

19 Lamek ts'èko nàke xè hoet'ì ìlè, ìlè Adah wiyeh, eyits'ò ìlè Zilah wiyeh. 20 Wets'èkeè Adah, Jabal nùhtì. Dò nùhbàa yì nàgedèe xè tìts'aadì k'ègedì dòò gha gocho eì. 21 Jabal wechì sù Jubal wiyeh. Dò t'ìk'etì lanì k'ègeezòò eyits'ò dechìshì t'à sònàgedèe k'ègeezòò sù gha gocho eì. 22 Wets'èkeè Zilah ededì sì weza gòhù, Tubal-Cain wiyeh. Ededì sù satsò dekwoo eyits'ò satsò dezhi t'à wet'à eghàlats'eedaa xà?aa yàèhtsì. Tubal-Cain weba Naamah wiyeh.

23 Lamek edets'èkeè ìlah gots'ò hadì,
 “Adah, Zilah, Lamek wets'èkeè aahù sù seàhk'w'ò.
 Dò ìlè naka sèhtsì t'à ełààwìhwho.
 Cheko hoìla asìlà t'à ełààwìhwho họt'e.

24 Cain dò t'asayìlà nùdè eyì dò lòhdì ts'ò weghàhòt'à ha,

hanikò Lamek dọ t'asayìlà nɔdè eyi dọ lòhdùenq-daats'ò-lòhdù (77) ts'ò weghàhòt'à ha họt'e," edets'èkeè gòhdi.

²⁵ Adam k'achì edets'èkeè t'àitè t'à wets'èkeè Eve k'achì dọzhia nìhtì, Set wìyeh ayìlà. Eve hadì, "Cain, Abel ełajhwho t'à wetl'axqò Nòhtsì k'achì chekoa sahtì," hadì. ²⁶ Set ededì sì weza gòhì, Enosh wìyeh ayìlà.

Ekìyèè k'e sù dọ gots'ò K'àowo ts'ò yagehtù agejà.

5

Noah dọ elì gots'ò Adam wets'ihzòq-dọq

¹ Dii godì sù Adam eyìts'ò wets'ihzòq-dọq gìgòhì sù gìgodì dek'eèhtl'è họt'e.

Nòhtsì dọ whehtsì ekò edexèht'eè dọ whehtsì ilè.

² Dọzhì eyìts'ò ts'èko whehtsì, gixè sìghà hòzọ gha gok'eèyahì. Gòèhtsì ekò "done" gòhdi.

³ Adam ìlèakw'eènq-daats'ò-taènq (130) wegghò ekò wezaa hotù yexèht'eè wègaat'ù wegòhì, Set wìyeh ayìlà. ⁴ Set wegòhì t'l'axqò Adam ek'èdìakw'eènq (800) xo ts'ò ìdà. Weza eyì-le lọ eyìts'ò wetì sì lọ gòlè. ⁵ Hazòq t'à Adam lọqòqakw'eènq-daats'ò-taènq (930) xo ts'ò ìdà, eyi t'l'axqò ełajwo.

⁶ Set ìlèakw'eènq-daats'ò-sìlài (105) wegghò ekò wezaa Enosh wegòhì. ⁷ Enosh wegòhì t'l'axqò Set k'achì ek'èdìakw'eènq-daats'ò-lòhdù (807) xo ts'ò ìdà. Weza eyì-le lọ eyìts'ò wetì sì lọ gòlè. ⁸ Hazòq t'à Set lọqòqakw'eènq-daats'ò-hòònq-daats'ò-nàke (912) xo ts'ò ìdà, eyi t'l'axqò ełajwo.

⁹ Enosh lọqòqènq wegghò ekò wezaa Kenan wegòhì. ¹⁰ Kenan wegòhì t'l'axqò Enosh k'achì

ek'èdiakw'eènq-daats'ò-hoònq-daats'ò-sìlài (815) xo ts'ò ɹ̀dà. Weza eyi-le lq eyits'q weti si lq gòlè
 11 Hazqò t'à Enosh lqòtqakw'eènq-daats'ò-sìlài (905) xo ts'ò ɹ̀dà, eyi t'axqò ełajwo.

12 Kenan lqhdjènq wegħò ekò wezaa Mahalel wegòh̄h̄. 13 Mahalel wegòh̄h̄ t'axqò Kenan k'ach̄ ek'èdiakw'eènq-daats'ò-djènq (840) xo ts'ò ɹ̀dà. Weza eyi-le lq eyits'q weti si lq gòlè 14 Hazqò t'à Kenan lqòtqakw'eènq-daats'ò-hoònq (910) xo ts'ò ɹ̀dà, eyi t'axqò ełajwo.

15 Mahalel ek'ètaènq-daats'ò-sìlài (65) wegħò ekò wezaa Jared wegòh̄h̄. 16 Jared wegòh̄h̄ t'axqò Mahalel k'ach̄ ek'èdiakw'eènq-daats'ò-taènq (830) xo ts'ò ɹ̀dà. Weza eyi-le lq eyits'q weti si lq gòlè 17 Hazqò t'à Mahalel ek'èdiakweènq-daats'ò-lqòtqonq-daats'ò-sìlài (895) xo ts'ò ɹ̀dà, eyi t'axqò ełajwo.

18 Jared ɹ̀lèakw'eènq-daats'ò-ek'ètaènq-daats'ò-nàke (162) wegħò ekò wezaa Enoch wegòh̄h̄. 19 Enoch wegòh̄h̄ t'axqò Jared k'ach̄ ek'èdiakw'eènq (800) xo ts'ò ɹ̀dà. Weza eyi-le lq eyits'q weti si lq gòlè. 20 Hazqò t'à Jared lqòtqakw'eènq-daats'ò-ek'ètaènq-daats'ò-nàke (962) xo ts'ò ɹ̀dà, eyi t'axqò ełajwo.

21 Enoch ek'ètaènq-daats'ò-sìlài (65) wegħò ekò wezaa Metuselah wegòh̄h̄. 22 Metuselah wegòh̄h̄ t'axqò Enoch taekw'eènq (300) xo ts'ò Nqòhts̄i xè aet'ì. Weza eyi-le lq eyits'q weti si lq gòlè. 23 Hazqò t'à Enoch taekw'eènq-daats'ò-ek'ètaènq-daats'ò-sìlài (365) xo ts'ò ɹ̀dà. 24 Enoch Nqòhts̄i xè aet'ì. Eyi t'axqò Nqòhts̄i nayìch̄i t'à wènegoèht'ì-le.

25 Metuselah ìlèakw'eènq-daats'ò-ek'èdìèng-daats'ò-lòhdì (187) wegghò ekò wezaa Lamek wegòhì. 26 Lamek wegòhì t'axò Metuselah k'achì ìhndìakw'eènq-daats'ò-ek'èdìèng-daats'ò-nàke (782) xo ts'ò ìdà. Weza eyii-le lq, eyits'q weti sì lq gòlè. 27 Hazò t'à Metuselah lqòtqakw'eènq-daats'ò-ek'ètaèng-daats'ò-lqòtq (969) xo ts'ò ìdà, eyi t'axò elajwo.

28 Lamek ìlèakw'eènq-daats'ò-ek'èdìèng-daats'ò-nàke (182) wegghò ekò wezaa wegòhì. 29 Noah wiyeh ayìlì, hadì, “Nòhtsì dèè xè hoilà xàyalhti lè, eyit'à hòt'ò wek'e eghàlats'ìdà, hanikò dū chekoa wet'à goxè hok'èts'qò agode ha,” hadì xàyalhti. 30 Noah wegòhì t'axò Lamek k'achì sùlèakw'eènq-daats'ò-lqòtqèng-daats'ò-sùlì (595) xo ts'ò ìdà. Weza eyii-le lq, eyits'q weti sì lq gòlè. 31 Hazò t'à Lamek ìhndìakw'eènq-daats'ò-lòhdìèng-daats'ò-lòhdì (777) xo ts'ò ìdà, eyi t'axò elajwo.

32 Noah sùlèakw'eènq (500) wegghò t'axò weza tai gìgòhì, Shem, Ham eyits'q Jafet giyeh.

6

Dèè te teèt'ù

1 Dū nèk'e dq lqò agòjà, eyits'q giti lq gòhì. 2 Nòhtsì weza gùlì sù dq giti gìgha gìdaat'ì t'à t'agùwqò sù edegha ts'èko gùhchì. 3 Eyit'à gots'ò K'àowo hadì, “Dq hòlì hogehtsù agùt'e t'à, sets'q Ìnì welq while ts'ò gixè whezq ha-le. ìlèakw'eènq-daats'ò-naèng (120) xo ts'ò geeda ha,” hadì.

4 Ekìyèè k'e, eyits'q ekò gots'q whaà-le, dū nèk'e godeè gòhì lè. Ekò k'e Nòhtsì weza dq giti ts'ò

agejà, gɪxè gɪza gòh̩h̩ agòjà. Eyɪ gɪza sɪ ɪn̩ɛ gots'ɔ dɔ deè gɪl̩è t'à gɪgod̩ gòh̩h̩.

⁵ Gots'ò K'àowo dɪ nèk'e dɔ sɪ hoɦ̩ k'èè geedaà agejàa, gok'èezɔ. Ekɪ t'aats'ò dɛdzeè t'à hoɦ̩ zɔ ghɔ n̩n̩gedè agejà. ⁶ Gots'ò K'àowo dɪ nèk'e dɔ whehtsɪ sɪ yek'eel̩. Eyɪ ghɔ wedzeè n̩n̩t̩. ⁷ Eyɪt'à gots'ò K'àowo hadɪ, “Dɔ hazòò whihtsɪ sɪ wek'eelh̩ t'à dɪ nèk'e dɔ hazòò gɪd̩hohtsɪ ha. T'asɪ hazòò dɪ nèk'e edaa, tɪts'aad̩ dèè k'e k'edèe, dèè k'e k'ezàa lanɪ, eyɪts'ɔ yat'a k'edèe sɪ hazòò gɪd̩hohtsɪ ha,” hadɪ. ⁸ Hanìkò gots'ò K'àowo Noah ghɔ sɔn̩wɔ.

⁹ Dɪ Noah wegod̩ hɔt'e:

Ekɪyèè k'e Noah dɔ ehkw'ɪ eda ɪlè. Dɔ gota n̩d̩dèe sɪ goxèht'eè ɪd̩d̩-le, Nòhtsɪ k'èè ɪd̩d̩ ɪlè. ¹⁰ Noah weza tai gòl̩è: Shem, Ham, eyɪts'ɔ Jafet g̩yeh.

¹¹ Ekɪyèè k'e Nòhtsɪ wegħa dɪ nèk'e dɔ sɪ hoɦ̩ k'èè geedaà agejà. Dɔ hazòò el̩ets'ò sɪ ɪdagɪt'e xè n̩owojɪ k'èè geedaà agejà. ¹² Dɪ nèk'e dɔ gɪxè hoɦ̩ n̩owò n̩atsoò agòjà t'à, Nòhtsɪ wegħa dèè hɔt'ɪ ts̩goɔwo. ¹³ Eyɪt'à Nòhtsɪ Noah ts'ò hadɪ, “Dɪ nèk'e dɔ gɪxè hoɦ̩ n̩owò n̩atsoò agòjà t'à dɔ hazòò gɪd̩hohtsɪ ha eyɪts'ɔ dɪ dèè sɪ wed̩hohtsɪ ha. ¹⁴ Eyɪt'à dech̩ dezħɪ t'à edegħa el̩cho nehtsɪ, weyɪ l̩ataèhtsò anele. Weyɪ eyɪts'ɔ wemòò dech̩dzèh t'à wek'eèh̩d̩ anele. ¹⁵ Dɪ hanì el̩cho nehtsɪ: El̩cho sɪ daats'ò, d̩akw'eènɔ-daats'ò-s̩l̩aènɔ (450) gokè haħdo ha, nòts'ò, l̩òh̩d̩iènɔ-daats'ò-s̩l̩aì (75) gokè hanìħkò ha, eyɪts'ɔ d̩iènɔ-daats'ò-s̩l̩aì (45) gokè hadagòɔwa ha. ¹⁶ Weka

dahmò nehtsɪ, wezhɪ hoònɔ-daats'ò-ek'èdɪ go-
lahchì wemqò xàgqòzà anele. Elàcho weghqhk'èe
enìtq whetq anele, eyits'q weyì tai dahkò goɪhtsɪ.
17 Dèe wete teet'ì agohle ha. T'asì hazqò yat'a zhɪ
nàdèe sɪ, t'asì hazqò ejì sɪ wedìhohtsɪ ha. Dɪ nèk'e
t'asì hazqò elàade ha. 18 Hanìkò nɪ sɪ nexè nakena-
hohtsɪ ha. Nɪ, neza, nets'èkeè eyits'q neza gits'èkeè
gɪxè elàcho yìtla ha. 19 T'asì edaa hazqò xàzaa sɪ
wets'q nàke edexè elàcho yì goyagɪwa ha, tɪts'aadì
werezhɪ, eyits'q tɪts'aadì dets'è, nexè xàgeeda ha
t'à. 20 Yat'a k'edèe hazqò xàzaa wets'q nàke, tɪts'aadì
hazqò xàzaa wets'q nàke, eyits'q tɪts'aadì hazqò
xàzaa dèe k'e k'ezàa sɪ wets'q nàke edexè anele,
hazqò xàgeeda gha gɪk'èdì ha hq't'e. 21 T'asì ts'edèe
hazqò xàzaa edexè anele. Eyì weghq shèahzhe
eyits'q tɪts'aadì sɪ gɪghq shèzhe ha edexè wek'èdì,”
Nòhtsɪ hadì Noah ts'ò goɪde.

22 Noah, Nòhtsɪ t'ayèhdì sɪ hotì yeyatì k'èè
eghàlajdà.

7

1 Eyì t'axqò Nòhtsɪ Noah ts'ò hadì, “Nɪ eyits'q
nèot'ɪ hazqò elàcho yìahdè. Dì dq geedaa gɪta
nàahdèe sɪ naxɪ zq segha ehkw'ɪ aahda hq't'e.
2 Tɪts'aadì hazqò xàzaa segha nezɪ sɪ werezhɪ
lòhdɪ eyits'q wedets'è lòhdɪ edexè anele, eyits'q
tɪts'aadì hazqò xàzaa eyì-le sɪ werezhɪ nàke
eyits'q wedets'è nàke edexè anele. 3 Eyits'q
yat'a k'edèe hazqò xàzaa sɪ werezhɪ lòhdɪ eyits'q
wedets'è lòhdɪ edexè anele. Eyì hazqò xàzaa ìdaà
gogha dɪ nèk'e xàgeeda ha ne t'à, edexè anele.
4 Lòhdɪ dzeè t'axqò nɪdè dɪenq dzeè eyits'q dɪenq
toò ts'ò chòh agodèe ahle ha. Dɪ nèk'e t'asì hazqò

edaa whihtsɿ sɿ hazqò wedihohtsɿ ha,” Nòhtsɿ hadi.

⁵ Eyit'à Noah, Nòhtsɿ t'ayèhdɿ sɿ hazqò hayjìlà.

⁶ Noah ek'ètaekw'eènq (600) wegghò ekò tɿ dèè teètɿ'ɿ jìè. ⁷ Noah, weza, wets'èkeè eyits'q weza gɿts'èkeè elàcho yì gɿde. Tɿ dèè teètɿ'ɿ ch'à elàcho yì gɿde. ⁸ Tɿts'aàdɿ hazqò xàʔaa nezɿ wets'q nàke elexè, tɿts'aàdɿ hazqò xàʔaa eyi-le wets'q nàke elexè, yat'a k'edèè hazqò xàʔaa wets'q nàke elexè, dèè k'e k'eʔaa hazqò xàʔaa wets'q nàke elexè, ⁹ hazqò werezhɿ, wedets'è xè Noah ts'ò geède, elàcho yì gɿde. Nòhtsɿ Noah ts'ò dàdɿ jìè sɿ hazqò wek'èè hagòjà. ¹⁰ Lòhdɿ dzeɛ tɿ'axqò tɿ dèè k'e ts'ò ajà.

¹¹ Noah ek'ètaekw'eènq (600) wegghò tɿ'axqò nàke sa xèhòqwo t'à hoònq-daats'ò-lòhdɿ dzeɛ k'e dèè goyì tɿ-xàewi-k'è gòlaa sɿ hazqò xàdeèhk'è, eyits'q yat'a gots'q tɿ lq hodàètɿ'ɿ. ¹² Dìèng dzeɛ eyits'q dìèng toò ts'ò dèè k'e chòh lq agoɿ'ɿ.

¹³ Chòh agòjàa dzeɛ k'e Noah edets'èkeè xè, weza Shem, Ham eyits'q Jafet, gɿts'èkeè xè elàcho yì gɿde. ¹⁴ Tɿts'aàdɿ whatsqò edeedaa hazqò xàʔaa, tɿts'aàdɿ wek'èhodɿ hazqò xàʔaa, t'asɿ dèè k'e k'eʔaa hazqò xàʔaa, yat'a k'edèè hazqò xàʔaa, eyits'q t'asɿ hazqò wɿts'qò gòhɿ sɿ edexè elàcho yì goɿwa. ¹⁵ T'asɿ hazqò ejì sɿ werezhɿ eyits'q wedets'è Noah ts'ò geède, elàcho yì gɿde. ¹⁶ Tɿts'aàdɿ elàcho yì gɿdee sɿ t'asɿ hazqò edaa gots'q werezhɿ eyits'q wedets'è agɿt'e. Nòhtsɿ Noah ts'ò dàdɿ jìè sɿ k'èè agòjà. Hazqò goyagɿde tɿ'axqò gots'ò K'àowo gots'qdaànièchì.

17 Dìenq dzeè ts'ò deẖòò tì lq dèè goteèt'ì. Deẖòò sù tagoqwhàà agòjà t'à elàcho dèè wedoo dagqowà ts'ò daeleè ajà. 18 Tì ɿdòò at'ì t'à dèè k'e sù tagoqwhàà agòjà, eyit'à elàcho tì ka daeleè ajà. 19 Dèè k'e sù tagoqwhàà agòjà t'à shìh danuichàa sù wete teèt'ì. 20 Tì ɿdòò at'ì t'à shìh danuichàa kò wete ts'ò naenq gokè zòq tì ajà. 21 T'asì hazqò dèè k'e k'edèe sù hazqò ełàɿdè. Yat'a k'edèe, tits'aadìi wek'èhodìi, tits'aadìi whatsqò edeedaa, dèè k'e k'elēzhee hazqò, eyits'q dq hazqò ełààgɿdè. 22 T'asì hazqò dèè k'e gejìi gɿɿ sù hazqò ełààgɿdè. 23 Dìi nèk'e t'asì hazqò edaa sù wedìhòh. Dq hazqò, tits'aadìi hazqò, dèè k'e k'eẖàa hazqò, eyits'q yat'a k'edèe sù hazqò wedìhòh. Noah, eyits'q wexè elàcho yì geèhk'ee sù ededì zq xàgɿdà.

24 ɿèakw'eènq-daats'ò-sɿlaènq (150) dzeè ts'ò tì dèè goteèt'ì.

8

Dèè whegqò ajà

1 Hanìkò Nòhtsì Noah k'èdì, eyits'q tits'aadìi whatsqò edeedaa, tits'aadìi wek'èhodìi, hazqò wexè elàcho yì geèhk'ee sù gok'èdì, eyits'q dèè k'e nawhets'ìi ayìlì t'à dèè k'e tì ɿzhù ajà. 2 Dèè goyìi gots'q tì xàewì-le agòjà eyits'q chq at'ì-le agòjà. 3 K'èdaà dèè k'e tì whìle agodaade t'à, ɿèakw'eènq-daats'ò-sɿlaènq (150) dzeè t'axqò tì ɿzhù ajà. 4 Lqhdì sa xèhqqwo gots'q hoònq-daats'ò-lqhdì dzeè k'e elàcho shìh nechàa Adarat gòyeh weka dawhetqò ajà. 5 Lqòtq sa k'ehqqwo gots'q tì ɿzhù at'ì. Hoònq sa xèhoòwo ekò shìhdeè gòlaa weka xègoèht'ì agòjà.

6 Dìenò dzeè t'axòò Noah elàcho yì ejak'è gòhtsɩ̀ sù enìxàyaachì 7 gà tatsò xàèht'òò ayìlìlà. Dèè k'e tì hazòò while agòjà gots'ò elàcho ts'ò eht'òit'a. 8 Eyì t'axòò asìlì dèè k'e tì while ajàa lì nìwọ t'à k'àba lanɩ̀ xàèht'òò ayìlìlà. 9 Hanìkò ɩ̀hàa dèè k'e tì lọ t'à k'àba t'asìlì k'e nàwo ha wegħa gòhɩ̀-le t'à elàcho ts'ò naèht'o. Noah yets'ò dadùtso gà elàcho yì nayaachì. 10 Noah lòhdì dzeè ts'ò naèhɩ̀ t'axòò k'achì k'àba xàèht'òò ayìlìlà. 11 Xèhts'ò k'àba yets'ò nòqt'o ekò ts'ì “olive” wìyeh wets'ò ɩ̀t'òà xàyìhɩ̀dlaa sù weèdà yìchɩ̀za nọò! Eyì wegħàa Noah dèè k'e tì while agòjà yek'èhoèhza. 12 K'achì lòhdì dzeè ts'ò naèhɩ̀ t'axòò k'achì k'àba xàèht'òò ayìlìlà, hanìkò dìlì t'à k'àba yets'ò nòqt'o-le.

13 Noah ek'ètaekw'eènọ-daats'ò-ɩ̀hè (601) wegħoò ekò, eyì xo xèhòòwo gots'ò ɩ̀hè sa eyìts'ò ɩ̀hè dzeè k'e dèè k'e tì while agòjà. Noah elàcho weka dahtèwhelaa sù ɩ̀zòò ayìlìlà. Dèè k'e k'èet'ì, dèè goka whegòò agòjà nọò yazì. 14 Nàke sa xèhòòwo gots'ò naènọ-daats'ò-lòhdì (27) dzeè k'e dèè họt'ì whegòò ajà.

15 Eyìt'à Nòhtsɩ̀ Noah ts'ò hadì, 16 “Nì, nets'èkèè eyìts'ò neza, gìts'èkèè xè, elàcho yì gots'ò xàahdè. 17 Tìts'aadì hazòò xàzaa nexè geedaa sù, yat'a k'edèè, tìts'aadì hazòò, dèè k'e k'èzàa gùlì sù hazòò xàgùwa, dù nèk'e gıza yàgòhɩ̀ xè gùt'òò agede ha t'à,” Nòhtsɩ̀ Noah èhdì.

18 Eyìt'à Noah edeza, edets'èkèè eyìts'ò weza gìts'èkèè xè elàcho yì gots'ò xàgùde. 19 Tìts'aadì hazòò, dèè k'e k'èzàa eyìts'ò yat'a k'edèè hazòò, elets'ò gùlì sù ełek'èdaà xàgeède.

20 Eyì t'axòò Noah Nòhtsɩ̀ ts'ò t'asìlì k'èhk'ò għa

kwe ełeka nèyɪwa t'à kwe-ladà whehtsɪ. Tɪts'aàdì nezɪ xàʔaa sɪ eyɪts'ɔ yat'a k'edèe nezɪ xàʔaa sɪ mòhdaa neyɪwa gá Nòhtsɪ ts'ò yek'eek'ò. ²¹ Gots'ò K'àowo t'asɪ wets'ò wek'ee'ò sɪ wegħa nezɪ t'à edets'ò hadɪ, “Dɔ negechà-lea gots'ò t'aats'ò ededzeè t'à hoɪ nàowoò zɔ danıgedè kò, k'achɪ wɪzɪ dèè k'e hanı hoıla agohɛ ha nıle. Eyɪts'ò k'achɪ wɪzɪ t'asɪ hazò edaa sɪ gidıhohtsɪ ha nıle.

²² “Dı dèè gòʔ gots'ò dèè k'e t'asɪ dehshe ha, eyɪts'ò t'asɪ dehshee sɪ dɔ nàgehtsɪ ha, edzaa eyɪts'ò edı sɪ t'aats'ò hagot'ɪ ha, ımbè eyɪts'ò xok'e agot'ɪ ha, eyɪts'ò t'aats'ò dze eyɪts'ò to agot'ɪ ha,” Nòhtsɪ edets'ò hadɪ.

9

Nòhtsɪ Noah xè nakenawhehtsɪ

¹ Nòhtsɪ Noah xè eyɪts'ò weza sɪ xè sıghà xàyahtɪ, hagòhdɪ, “Dı nèk'e hazò ts'ò naxıts'ıhʔò-dò ıò awede. ² Dı nèk'e tɪts'aàdì hazò, yat'a k'edèe hazò, dèè k'e k'eʔaa hazò, eyɪts'ò tı yı nàdèe hazò naxıts'àgeeɪ ha; naxıt'aa whelaà agıdłà. ³ T'asɪ hazò edaa xè nàedaa sɪ naxıgha weghò shèahzhe eɪ ha. Dèè k'e ıt'ò dehshee sɪ weghò shèahzhe ha naxıghàıhla ıle xèht'eè, dı t'asɪ hazò naxıghàıhla hɔt'e.

⁴ “Hanıkò t'asɪ edoò t'à eda ne t'à bò ılaà we-doò wets'ò-èɪ sɪ aahdè ha-le. ⁵ Naxıdoò xàıt'ı t'à ełàanaxıgwò nıdè amı ayıllà sɪ wesınyahı ha hɔt'e. Tɪts'aàdì ayıllà nıdè wesınyahı ha, dɔ ayıllà nıdè dɔ ełahwho k'èxa wesınyahı ha.

⁶ “Dɔ ts'ıhʔò dɔ wedoò xàıt'ı nıdè

dọ ayìllàa sì dọ t'à wedoò xàtl'ì ha,
 Nòhtsì edexèht'e è dọ whehtsì ne t'à.

⁷ Naxíza lọ gòhì xè naxíts'ìh₂òò-dòò lọò awede. Dú nèk'e hazòò ts'ò wek'e nàahdè," Nòhtsì gòhì.

⁸ Eyí tl'axòò Nòhtsì, Noah eyíts'ò weza gots'ò hadì:

⁹ "Naxì naxìxè eyíts'ò naxíts'ìh₂òò-dòò gígòhì ha sì gìxè nakenahohtsì ha, ¹⁰ eyíts'ò t'asì edaa hazòò naxìxè gùdàa sì eyí sì gìxè. Yat'a k'edèe hazòò, títs'aàdì wek'èhodì hazòò, títs'aàdì what-sòò edegeedaa hazòò, t'asì hazòò naxìxè elàcho yì gots'ò xàgùdee, eyíts'ò dú nèk'e t'asì hazòò edaa sì gìxè nakenahohtsì ha. ¹¹ Dú hanì naxìxè nakenahohtsì ha: K'achì wùzì tì dèe teet'ì t'à t'asì hazòò edaa sì ełàade hòlì ha-le, eyíts'ò k'achì wùzì tì t'à dèe wedìhołè ha-le," Nòhtsì hadì Noah eyíts'ò weza gots'ò xàyahtì.

¹² Eyíts'ò Nòhtsì hadì, "Dú naxìgha wègaat'ì ahle ha, weghàà naxìxè nakenahòdlì eyíts'ò t'asì hazòò naxìxè geedaa gìxè nakenahòdlì wek'èhoedzò ha. Idaà dọ hazòò ełet'axòò geeda ha sì gìgha hòèlì họt'e: ¹³ K'oh xè k'àlemì wègaat'ì ahle ha, eyí weghàà naxìxè eyíts'ò dú dèe xè nakenahòdlì sì wek'èhoedzò ha. ¹⁴ K'oh gòhì ahzì taat'eè, eyíts'ò k'oh xè k'àlemì wègaat'ì taat'eè, ¹⁵ dànì naxìxè eyíts'ò t'asì hazòò edaa xà?aa gìxè nakenawhehtsì sì wenahdì ha. K'achì wùzì t'asì hazòò edaa sì tì dèe teet'ì t'à gùdìhołè hòlì ha-le. ¹⁶ K'oh xè k'àlemì wègaat'ì taat'eè weghàehda ha, eyí weghàà dú nèk'e t'asì hazòò edaa xà?aa gìxè welò while ts'ò nakenawhehtsì sì wenahdì ha," Nòhtsì hadì xàyahtì.

17 Eyit'à Nòhtsɪ Noah ts'ò hadɪ, “Dɪ k'àlemɪ wègaat'ɪ sɪ wèghàà nɪ nexè eyits'ò dɪ nèk'e t'asɪ hazòò edaa gɪxè nakenawhehtsɪ sɪ wek'èhoedzò ha hòt'e,” hadɪ.

Noah weza

18 Noah weza elàcho yì gots'ò xàgɪdee sɪ Shem, Ham, eyits'ò Jafet gɪyeh. (Ham Kanan got'ɪ gɪcho hòt'e.) 19 Eyɪ Noah weza tɪ sɪ gɪts'ìhʔòò-dòò gots'ò dò hazòò dɪ nèk'e ts'ò ajà.

20 Noah, t'asɪ dehshee dòò elɪ ɪlè, eyit'à jìecho-dehshee-k'è gòèhtsɪ. 21 Wets'ò jìetì mòhdaa yats'e t'à yeèhdeè ajà. Yeèhde t'à nɪhbàa goyɪ ɪht'edè whetɪ nòò. 22 Ham, Kanan got'ɪ gɪcho sɪ wetà ɪht'edè whetɪ yaɪ t'à wɪde mòht'a geèkw'ee sɪ gots'ò hadɪ. 23 Hanìkò wɪde Shem eyits'ò Jafet edeehgò ts'ò gɪge eht'ɪ nawhet'ì agɪlà gà hanì yets'ò ek'èt'à legiatle, hanì t'aa gɪtà ɪht'edè whetɪ sɪ eht'ɪ wek'e nègɪɪza. Gɪtà ɪht'edè whetɪ ghàgeeda ch'à ets'èʔòò nageza.

24 Noah yeèhde gots'ò ts'ɪwo ekò weza nòodea dàni yets'ò k'ehozaa sɪ yeghò ɪkw'o. 25 Eyit'à hadɪ, “Kanan got'ɪ sɪ gɪts'ò hoìla agode ha!

Edɪde gogha eghàlageedaa-dòò nahk'e dek'aɪ gɪlɪ ha,” hadɪ.

26 Eyits'ò hadɪ,

“Gots'ò K'àowo, Shem Wenòhtsɪ sɪ wets'ò sìghà welè!

Kanan got'ɪ sɪ t'aats'òò Shem gha eghàlageedaa-dòò gɪlè.

27 Nòhtsɪ Jafet wenèè goɪchà ayɪle.

Jafet, Shem wenɪhbàa yì nàwedè,

Kanan got'ì t'aats'ò yegha eghàlageedaa-dò gùlè," Noah hadù edeza gots'ò xàyahtì.

²⁸ Tì dèè goteèt'ì t'axò Noah taekw'eènq-daats'ò-sìlaènq (350) xo ts'ò ùdà. ²⁹ Hazò t'à Noah lqòtqakw'eènq-daats'ò-sìlaènq (950) xo ts'ò ùdà, eyì t'axò ełajwo.

10

Dq lq xàgeèzaa

¹ Dú godì dek'eèht'è sù Noah weza Shem, Ham eyits'ò Jafet gıgodù hq'e: Tì dèè goteèt'ì t'axò ededì sı gıza lq gòlè.

Jafet got'ì

² Dú Jafet weza agıt'e: Gomer, Magog, Madai, Javan, Tubal, Meshek eyits'ò Tiras.

³ Dú Gomer weza agıt'e: Ashkena, Rifat eyits'ò Togamah.

⁴ Dú Javan weza agıt'e: Elisha, Tarshish, Kıtım eyits'ò Rodanı. ⁵ (Dq tıcho gà nàgedè sù eyì dq haatlqò gıts'ıhòq-dò agıt'e. Hazò edenèk'e, gıts'ò dq xàgeèzaa ta edèot'ı xè lqà nàgedè, eyits'ò edeyatù k'èg gogede.)

Ham got'ì

⁶ Dú Ham weza agıt'e: Kush, Mızram, Put eyits'ò Kanan.

⁷ Dú Kush weza agıt'e: Seba, Havilah, Sabtah, Ramah eyits'ò Sabteka.

Dú Ramah weza agıt'e: Sheba eyits'ò Dedan.

⁸ Kush Nırod wetà hq'e. Ekò k'e Nırod dú nèk'e eghq-dò nàtsoo elı ajà. ⁹ Gots'ò K'àowo nadaq nàzè-dò-deè lè, eyıt'à dú hats'edi, "Nırod lanı gots'ò K'àowo nadaq nàzè-dò-deè

elì,” ts'edi. ¹⁰ Nìmrod, Shìnar nèk'e k'àowo elì ekò wets'ò kògodeè t'akwelòò gòlàa sù dù hagìyeh ìlè: Babylon, Ereka, Akad eyits'ò Kalneh. ¹¹ Nìmrod eyi nèk'e gots'ò Asyria nèk'e ts'ò k'àowo elì ajà. Ekò kògodeè Nìneveh, kògodeè Rehobot-Ir, kògodeè Kalah, ¹² eyits'ò kògodeè Resen gòhtsì. Eyì sù kògodeè Nìneveh eyits'ò kògodeè nechàa Kalah wege gòr̀à họt'e.

¹³ Mìzram wets'ò dù dọ xàgèè̀aa agùt'e: Lud got'̀ì, Anam got'̀ì, Lehab got'̀ì, Naftuh got'̀ì, ¹⁴ Patrus got'̀ì, Kasluh got'̀ì (eyì dọ xàgèè̀aa gots'ò Fìlìstea got'̀ì gòh̀h̀), eyits'ò Kaftor got'̀ì. Eyì dọ xàgèè̀aa hazòò sù Mìzram gots'ò dọ agùt'e.

¹⁵ Kanan t'akwelòò weza sù Sìdon wìyeh, eyits'ò dù dọ haatlòò xàgèè̀aa sù Kanan wets'ìh̀zòò-dòò agùt'e: Het got'̀ì, ¹⁶ Jebus got'̀ì, Amor got'̀ì, Gìrgash got'̀ì, ¹⁷ Hìv got'̀ì, Ark got'̀ì, Sen got'̀ì, ¹⁸ Arvad got'̀ì, Zemar got'̀ì, eyits'ò Hamat got'̀ì.

Eyì t'axòò Kanan gots'ò dọ xàgèè̀aa sù eyì nèk'e hazòò ts'ò agejà. ¹⁹ Eyìt'̀à gìnèè sù kòta Sìdon gots'ò kòta Gerar gots'ò nìr̀à, eyits'ò kòta Gaza hajúwa ts'ò, eyits'ò kòta Sodom, kòta Gomorah, kòta Admah, eyits'ò kòta Zeboyim gots'ò nìr̀à, eyits'ò kòta Lasha hajúwa ts'ò gìnèè nìr̀à họt'e.

²⁰ Eyì dọ haatlòò xàgèè̀aa sù Ham wets'ìh̀zòò-dòò agùt'e. Edèot'̀ì k'èè gùzì gòh̀h̀ eyits'ò hazòò edeyatù k'èè gogede, eyits'ò hazòò edenèk'e nàgèdè.

Shem got'̀ì

²¹ Jafet wechù Shem ededù sù weza lọ gòlè. Shem, Eber weza hazòò gogha gùcho họt'e.

²² Dii Shem weza agùt'e: Elam, Ashur, Arfakad, Lud eyits'q Aram.

²³ Dii Aram weza agùt'e: Uz, Hul, Geter eyits'q Meshek.

²⁴ Arfakad, Shelah wetà họt'e, eyits'q Shelah, Eber wetà họt'e.

²⁵ Eber weza nàke gòhì: Ìlè Peleg wiyeh. Ekò k'e dọ elets'qọ agejà t'à hawiyeh adlà. Peleg wechi Joktan wiyeh.

²⁶ Dii Joktan weza agùt'e: Almodad, Shelef, Hazavet, Jerah, ²⁷ Hadoram, Uzal, Diklah, ²⁸ Obal, Abimel, Sheba, ²⁹ Ofir, Havilah eyits'q Jobab. Eyi hazọọ Joktan weza agùt'e.

³⁰ Gìnèè sù kọta Mesha gots'q kọta Sefar ts'ọ nızà ìlè. Ekọ sa kàzàa ts'ọnèè shìh deèla nèk'e agọht'e.

³¹ Eyi dọ haàtłọọ xàgèèzàa sù Shem wets'ihzọọ-dọọ agùt'e. Edèot'ı k'èè gùzì gòhì eyits'q hazọọ edeyatù k'èè gogede, eyits'q hazọọ edenèk'e nàgedè.

³² Eyi hazọọ Noah weza gıts'ihzọọ-dọọ agùt'e. Hazọọ gıcho gùzì k'èè ełek'èdaà giadè. Tı dèè goteèt'ı t'axọọ eyi dọ xàgèèzàa haàtłọọ sù hazọọ nèk'e ts'ọ ehkègıde.

11

Dọ kọgodeè Babel gà yayihòlèe gogehtsı

¹ Ekıyèè k'e dii nèk'e dọ hazọọ yatı ìlè zọ t'à gogede ìlè, eyıt'à dọ hazọọ ełegıkw'o ìlè. ² Dọ sa kàzàa ts'ọnèè k'ehogehde ekò dèè wek'e shìh gòhì-le k'e nègıde. Ekọ nàgedè agejà.

³ Elets'ọ hagedı, “Eht'è kwe lade gha kwe-satsọ yì hòt'ò et'è ats'ıle,” gedı. Kwe tàet'aa t'à aget'ı-le,

hanikò kwe whet'ee t'à aget'ɿ. Eyits'ɔ kwedzeè t'à kwe elexiɿht'eè agehɿ t'à t'asɿ gehtsɿ. ⁴ Eyɿ tɿ'axɔ̀ò k'achɿ elets'ò hagedɿ, “Edegha kògodeè gots'ɿhtsɿ, eyits'ɔ yayihòlèe yat'a xèedɿ gots'ɿhtsɿ. Hanì-ɿdè goɿzì nechàa edegha ts'ehtsɿ ha, eyits'ɔ hazòò nèk'e ts'ò ehkèts'edè ha-le,” gedi.

⁵ Hanikò gots'ò K'àowo gots'ò ɿzhù àjà, kògodeè gogehtsɿ sɿ ghàɿdà, eyits'ɔ yayihòlèe sɿ ghàɿdà. ⁶ Gots'ò K'àowo hadɿ, “Dò ɿlè xàʔaa agɿt'e xè hazòò yatɿ ɿlè zò t'à gogede. Eyɿ hanì eghàlageeda ha dɿi-le nɿdè t'asɿ wɿzɿ gɿgha dɿi gòhɿ ha nɿle. ⁷ Gɿts'ò ats'ɿde, gɿyatɿ eɿadɿ xàʔaa ats'ɿle, hanì-ɿdè eɿgùkw'o ha-le,” hadɿ.

⁸ Eyit'à gots'ò K'àowo sɿ dɿ nèk'e hazòò ts'ò dò ehkègɿdeè agòòlà, eyit'à eyɿ kògodeè ghò nagɿt'e-le. ⁹ Gots'ò K'àowo dò gɿyatɿ eɿadɿ xàʔaa ayɿlà t'à eyɿ kògodeè sɿ Babel gòyeh àjà. Ekò gots'ò sɿ gots'ò K'àowo dɿ nèk'e hazòò ts'ò dò ehkègɿdeè agòòlà.

Shem wets'ihʔòò-dò Abram gots'ò

¹⁰ Dɿ sɿ Shem wegodɿ hɔt'e:

Tɿ dèè goteèt'ɿ gots'ò nàke xo k'ehòowo eyits'ɔ Shem ɿlèakw'eènò wegghò ekò weza Arfakad wegòhɿ. ¹¹ Weza Arfakad wegòhɿ tɿ'axòò Shem sɿlèakw'eènò (500) wegghò ts'ò ɿdà. Weza eyɿ-le ɿò gòlè eyits'ɔ wetɿ sɿ ɿò gòlè.

¹² Arfakad taènò-daats'ò-sɿlà (35) wegghò ekò weza Shelah wegòhɿ. ¹³ Weza Shelah wegòhɿ tɿ'axòò Arfakad dɿakw'eènò-daats'ò-tai (403) xo ts'ò ɿdà. Weza eyɿ-le ɿò gòlè eyits'ɔ wetɿ sɿ ɿò gòlè.

14 Shelah taènq wegghò ekò weza Eber wegòh̄h̄.
 15 Weza Eber wegòh̄h̄ t̄l'axqò Shelah òakw'eènq-daats'ò-tai (403) xo ts'ò ìdà. Weza eyii-le ìq gòlè eyits'ò weti s̄ ìq gòlè.

16 Eber taènq-daats'ò-d̄i (34) wegghò ekò weza Peleg wegòh̄h̄. 17 Wezaa Peleg wegòh̄h̄ t̄l'axqò Eber òakw'eènq-daats'ò-taènq (430) xo ts'ò ìdà. Weza eyii-le ìq gòlè eyits'ò weti s̄ ìq gòlè.

18 Peleg taènq wegghò ekò weza Reyu wegòh̄h̄.
 19 Weza Reyu wegòh̄h̄ t̄l'axqò Peleg nàkeakw'eènq-daats'ò-ìqòtq (209) xo ts'ò ìdà. Weza eyii-le ìq gòlè eyits'ò weti s̄ ìq gòlè.

20 Reyu taènq-daats'ò-nàke (32) wegghò ekò weza Serug wegòh̄h̄. 21 Weza Serug wegòh̄h̄ t̄l'axqò Reyu nàkeakw'eènq-daats'ò-ìqhd̄i (207) wegghò ts'ò ìdà. Weza eyii-le ìq gòlè eyits'ò weti s̄ ìq gòlè.

22 Serug taènq wegghò ekò weza Nahor wegòh̄h̄. 23 Wezaa Nahor wegòh̄h̄ t̄l'axqò Serug nàkeakw'eènq (200) wegghò ts'ò ìdà. Weza eyii-le ìq gòlè eyits'ò weti s̄ ìq gòlè.

24 Nahor naènq-daats'ò-ìqòtq (29) wegghò ekò wezaa Terah wegòh̄h̄. 25 Wezaa Terah wegòh̄h̄ t̄l'axqò Nahor ìèakw'eènq-daats'ò-hoònq-daats'ò-ìqòtq (119) wegghò ts'ò ìdà. Weza eyii-le ìq gòlè eyits'ò weti s̄ ìq gòlè.

26 Terah ìqhd̄iènq wegghò t̄l'axqò weza tai gòlè; Abram, Nahor eyits'ò Haran ḡgòh̄h̄.

27 D̄u s̄i Terah wegodi h̄t'e:

Terah weza tai gòh̄h̄, Abram, Nahor eyits'ò Haran ḡyeh. Haran eded̄i s̄i Lot wetà h̄t'e. 28 Haran wetà Terah ìl̄aà eda et'ii Haran kògodeè Ur gòyeh el̄ajwo. Ekq Kaldea got'ii ḡnèk'e wegòh̄h̄ ìlè.

29 Abram eyits'ò Nahor ìlah hoget'ì ìlè. Abram wets'èkéè Sarayì wìyeh, eyits'ò Nahor wets'èkéè Milkah wìyeh. Eyi ts'èko sù Haran weti hòt'e. Haran sù Milkah eyits'ò Iskah gítà hòt'e. ³⁰ Sarayì chekoa wets'ò ha dù t'à weza gòhì-le.

³¹ Terah edeza Abram, eyits'ò edekwì Lot (Haran weza) eyits'ò weza ts'èkéè Sarayì edexè goòwa. Kanan nèk'e ts'ò agede ha gùwò t'à Kaldea got'ù gínèk'e kògodeè Ur gòyeh gots'ò xàgèede. Hanìkò kògodeè Haran gòyeh ts'ò nègùde ekò ekò nàgedè agejà.

³² Terah nàkeakw'eènò-daats'ò-sùlài (205) wegghò ts'ò ìdà, eyi t'axòò kògodeè Haran ekò elàjwo.

12

Nòhtsì Abraham wenèè gots'ò xàyeèh?

¹ Gots'ò K'àowo Abram ts'ò hadì, “Nenèè gots'ò aàde. Nèot'ì eyits'ò netà wekò agùt'ee sù gits'ò aàde. Edù ts'ò anede ha sù nets'ò haehsì ha.

² Nì nets'ìhòò-dòò ìlè xàgèè?aa deè gùlù agehìe ha, eyits'ò nexè sìghà hòòò ahìe ha.

Nùzì nechà ahìe ha
eyits'ò nets'ìhòò-dòò hazòò gìxè sìghà hòòò ha.

³ Dò nexè sìghà hogehtsù sù gìxè sìghà agohìe ha, eyits'ò dò yatì nezì-le nek'e nègù?aa sù yatì nezì-le gìghàeh?à ha.

Eyits'ò nì nets'ìhòò dù nèk'e dò hazòò gìxè sìghà hòòò ha,” Nòhtsì yèhdi.

⁴ Eyi t'à Nòhtsì weyatì k'e Abram edenèè ts'ò xàèhtlà. Wesah Lot yexè ajà. Abram lèhdiènò-daats'ò-sùlài (75) wegghò ekò kòta Haran gots'ò xàèhtlà. ⁵ Edets'èkéè Sarayì eyits'ò edesah Lot

edexè ayìlà. Kòta Haran gots'ò t'asì ehkègìlaa eyìts'ò ekò gots'ò dọ gogha eghàlageedaa nàgòèhdi sù edexè agìlà. Kanan nèk'e ts'ò nageèhde eyìts'ò ekò nègùde.

⁶ Abram, kòta Shekem gà Moren wets'ò ts'ì nechàa nàìṣaa haṣwa ts'ò ekò nèk'e hazòò k'ehohwho. Ekìyeè k'e Kanan got'ù eyì nèk'e nàgedè ìlè. ⁷ Ekò nèk'e gots'ò K'àowo Abram ts'ò wègòèht'ì, hayèhdi, “Jò dèè gòṣòò sù nets'ìhṣòò-dòò gìghàehṣà ha,” yèhdi. Eyìt'à Abram, eyì nèk'e gots'ò K'àowo ts'ò t'asì k'eehk'ò gha kwe eḷeka nèyìṣwa t'à kwe-ladà whehtsì.

⁸ Ekò gots'ò kòta Bethel wexa sa k'àṣaa ts'ònèè shìh xàwheṣaa ts'ò nìitlā. Ekò edenìhbàa nàìghè. Kòta Bethel dāṣ ts'ò goòṣaa eyìts'ò kòta Ayì gòyeh sa k'àṣaa ts'ò goòṣaa, eyì kòta nàke wege edenìhbàa nàìghè. Ekò gots'ò K'àowo ts'ò t'asì k'eehk'ò gha k'achì kwe-ladà whehtsì eyìts'ò gots'ò K'àowo ts'ò xàyaìhtì. ⁹ Eyì t'axòò Abram ekò gots'ò dèhtlā, ekìka nèk'e Negev gòyeh ts'ò ajà.

Abram Egypt nèk'e ts'ò ajà

¹⁰ Ekìyeè k'e Kanan nèk'e sù bò whìle agòjà t'à Abram Egypt nèk'e ts'ò ajà. Ekò whaà-lea ts'ò nàìdè. ¹¹ Egypt nèk'e ts'ò nìwà-lea nègùde ekò Abram edets'èkèè Sarayì ts'ò hadì, “Hòzì ts'èko wèdaat'ù anet'e. ¹² Egypt got'ù neghàgeeda nùdè dū hagedì ha sọnì, ‘Dū wets'èkèè họt'e,’ gedì t'à eḷàasegèhwhì ha, hanìkò nì eḷàànegèhwhì ha nùile. ¹³ Sedè anet'e nùdì nòò, hanì-ìdè nets'ìhṣòò eḷàasegèhwhì ha-le xè nezì sets'ò nageṣa ha,” Abram edets'èkèè èhdi.

14 Abram Egypt nèk'e nègùde ekò Egypt got'ìì Sarayı gıazı ekò ts'èko sù wèdaat'ı nõð gıwọ. 15 K'àowocho wecheekeèdeè gıazı t'à k'àowocho ts'ọ Sarayı ghọ nezı̀ xàyagıhtı, eyıt'á Sarayı k'àowocho wekọ gocho ts'ọ geèhchì. 16 K'àowocho, Sarayı wets'ihzọ Abram ts'ọ nezı̀ nageza. Sahzọą eyıts'ọ ejie ıọ gıghàıla, eyıts'ọ tı́tsoa werezhı̀ eyıts'ọ wedets'è ıọ gıghàıla, eyıts'ọ dọzhı̀ eyıts'ọ ts'èko eghàlageedaa-dọð ıọ gıghàıla, eyıts'ọ tıts'aàdıcho t'ası̀ k'eele hanı sı ıọ gıghàıla.

17 Hanıkò gots'ọ K'àowo Abram wets'èkeè ts'ihzọ k'àowocho eyıts'ọ wèot'ı tàda nàtsoo t'à eyagıllı̀ agọðlà. 18 Eyıt'á k'àowocho Abram kayıhtı, hayèhdı, “Dàniğhọ hanı sets'ọ eghàlajda? Dàniğhọ eyı ts'èko nets'èkeè họt'e, sets'ọ haıdı-le nõð? 19 Dàniğhọ eyı ts'èko sedè họt'e, nıdı nõð? Haıdı t'à sets'èkeè elı ha newıihchì ıle. Nets'èkeè nawıchı gá gots'ọð naıtle!” yèhdı. 20 Eyıt'á k'àowocho edecheekeè ts'ọ goıde t'à Abram nageèhza. Wets'èkeè eyıts'ọ t'ası̀ hazọð wets'ọ sù xè nageèhza.

13

Abram eyıts'ọ wesah Lot

1 Eyıt'á Abram edets'èkeè eyıts'ọ t'ası̀ hazọð wets'ọ sù xè Egypt nèk'e gots'ọð nageèhde. Ekı-kà nèk'e Negev gòyeh ekọ ts'ọ agejà. Wesah Lot yexè at'ı. 2 Abram sahzọą eyıts'ọ ejie ıọ wets'ọ ajà, sọ̀mba degoo eyıts'ọ sọ̀mbaekwo ıọ wets'ọ t'à dọ ahxee whelı.

3 Ekı-kà nèk'e Negev gòyeh gots'ọ hazọð ts'ọ wek'eèhoowo, eyı t'axọð kọta Bethel nõðtla. Eyı

kòta Bethel eyits'ò kòta Ayí wege wekò k'è gòzà ìlèe sù ts'ò anajà. ⁴ Ekò t'aa t'akwełòò kwe ełeka nèyùwa t'à kwe-ladà whehtsì ìlè. Abram eyi k'achì Nòhtsì ghàsòedì.

⁵ Ekìyeè k'e Lot edezeh Abram xè at'ì ìlè. Ededì sù sahzòà, ejie, eyits'ò t'òhbàa lò wets'ò. ⁶ Hanìkò eyi dèè k'e ełexè nàgedèe sù gıgha gòzò-le agòjà. Sù tìts'aadì lò gits'ò t'à ełexè nàgedè ha dìi agòjà. ⁷ Eyit'à Abram wets'ò tìts'aadì-k'èdì-dòò, eyits'ò Lot wets'ò tìts'aadì-k'èdì-dòò ełeghògeet'ù agejà. Ekò k'e Kanan got'ù eyits'ò Perız got'ù eyi nèk'e nàgedè ìlè.

⁸ Eyit'à Abram edesah Lot ts'ò hadì, “Ełèot'ì ats'ùt'e t'à ełek'èch'a ats'ùdì-le. Sets'ò tìts'aadì-k'èdì-dòò, eyits'ò nets'ò tìts'aadì-k'èdì-dòò ełek'èch'a hoghtsì-le. ⁹ Jò dèè hajhcho gonadaà whezò họt'e. Ełets'òò ats'ùde. Sa kàzàa ts'ònèe anejà nùdè sù dàà ts'ònèe ahde ha. Ekò nù dàà ts'ònèe anejà nùdè sù sa kàzàa ts'ònèe ahde ha,” hadì.

¹⁰ Lot kòta Zoyar ts'ò dèè hazòò k'e k'et'ì. Jordan deh nızàa gà dèè hazòò wek'e tì at'ì t'à dèè nezù wègaat'ì. Gots'ò K'àowo wets'ò dèè-wèdaat'ù-k'è lanì xègaat'ì, Egypt nèk'e lanì xègaat'ì. (Gots'ò K'àowo, kògodeè nàke Sodom eyits'ò Gomorah gòyeh godihòehtsì kwe hagòht'e ìlè.) ¹¹ Lot sa kàzàa ts'ònèe Jordan deh nızàa gà dèè hazòò edegha yìhchì t'à ekò ts'ò ajà. Eyit'à Lot eyits'ò Abram ìlak'aà agejà. ¹² Abram Kanan nèk'e nàdè eyits'ò wesah Lot Jordan deh nızàa gà kòta gòlaa sù gota nàdè. Kòta Sodom gòyeh gà edenìhbàa nàìhgè. ¹³ Dòzhì kòta Sodom nàgedèe sù hòù nàowoò k'èè geeda, gots'ò K'àowo k'èch'a hòù hogehtsì.

¹⁴ Lot Abram ts'òò naèhtla t'axòò gots'ò K'àowo Abram ts'ò hadi, “Eyi nàawo gots'ò yeè chik'è ts'ò k'eet'i, sazi nèk'e, sa kààa eyits'ò dāa sɪ ts'ò k'eet'i. ¹⁵ Dèè hazòò weghàdaa sù nɪ eyits'ò nets'ihzòò-dòò naxighàehle ha, welò while ts'ò naxighaeli ha. ¹⁶ Nets'ihzòò-dòò dèè k'e ehtl'è lageètlo agehle ha. Ehtl'è gihà ha dii-le nɪdè nets'ihzòò-dòò sɪ gogihà ha dii-le. ¹⁷ Du dèè hazòò neghàehle ha hɔt'e, eyit'à du dèè hazòò wek'e k'eitlo,” gots'ò K'àowo Abram ts'ò hadi.

¹⁸ Eyt'à Abram edenìhbàa hazòò nàìwa. Hebron nèk'e Amor got'ù Mamer wets'ò ts'ɪ nechàa nàwhezaa ts'ò tàèhtla. Ekò gots'ò K'àowo ts'ò t'asì k'eehk'ò gha kwe eìeka nɛyùwa t'à kwe-ladà whehtsɪ.

14

Abram edesah Lot edaxàhtɪ

¹ Ekìyeè k'e kòta Shinar gots'ò k'àowocho Amafel, kòta Elasa gots'ò k'àowocho Arok, kòta Elam gots'ò k'àowocho Kedorlomer, eyits'ò kòta Goyim gots'ò k'àowocho Tidal hazòò eìegegò gha geède. ² Kòta Sodom gots'ò k'àowocho Bera, kòta Gomorah gots'ò k'àowocho Bırsha, kòta Admah gots'ò k'àowocho Shinab, kòta Zeboyim gots'ò k'àowocho Shember, eyits'ò kòta Bela (dù Zoyar gòyeh) gots'ò k'àowocho xè eìegegò. ³ K'àowocho sɪlài nòòde gits'izɪ sù elets'àgedi gha gits'ò eghòò-dòò letagùwa. Shihge dèè nɪzàa Sɪdım gòyeh, ekò eìegegò gha ləə eìegùde. ⁴ Eyi k'àowocho sɪlài elets'àgedi sù hoònò-daats'ò-nàke xo gots'ò, k'àowocho Kedorlomer wetl'àa

geèhkw'e ìlè, hanìkò hoònq-daats'ò-tai xo k'e eyi k'àowocho gɪk'è:t'e ha gɪwq-le agejà.

⁵ Hoònq-daats'ò-dɪ xo k'e k'àowocho Kedorlomer, eyits'ò k'àowocho gɪxè nàowo gèhtsɪ sɪ elets'àgedɪ t'à kòta Ashterot-Karnayim gots'ò Refayim got'ì, kòta Ham gots'ò Zuzim got'ì, eyits'ò kòta Shaveh-Kiratayim gots'ò Emim got'ì xè elegiagò t'à goghò geèhnò. ⁶ Eyits'ò shìhta Seyir gòyeh ekò Hori got'ì nàgedèe sɪ ededɪ sɪ goghò geèhnò. Ekɪ-ka nèk'e gà kòta El-Paran gòyeh haɪwa ts'ò ekò got'ì xè elegiagò t'à goghò geèhnò. ⁷ Eyi t'axqò ets'ageède t'à En-Mishpat (dù Kadash gòyeh) ts'ò agejà. Ekò Amalek got'ì, eyits'ò Amor got'ì kòta Hazazon-Tamar nàgedèe sɪ goghò geèhnò t'à gidèe hazò goghò gìhchì.

⁸ Eyi t'axqò kòta Sodom gots'ò k'àowocho, kòta Gomorah gots'ò k'àowocho, kòta Admah gots'ò k'àowocho, kòta Zeboyim gots'ò k'àowocho, eyits'ò kòta Bela (dù Zoyar gòyeh) gots'ò k'àowocho, edekòta gots'ò xàgeède t'à shìhge dèe nɪàa Sɪdim gòyeh ekò elegegò gha sɪngɪde. ⁹ Kòta Elam gots'ò k'àowocho Kedorlomer, kòta Goyim gots'ò k'àowocho Tidal, kòta Shinar gots'ò k'àowocho Amrafel, eyits'ò kòta Elasa gots'ò k'àowocho Arok ts'ò elegegò gha sɪngɪde. Eyi k'àowocho dɪ nòde sɪ k'àowocho sɪlài ts'ò elegegò ha. ¹⁰ Eyi shìhge dèe nɪàa Sɪdim gòyeh sɪ ekò kwedzeè k'è lq gòla, eyit'à kòta Sodom eyits'ò kòta Gomorah gots'ò k'àowocho kwɪgeèhde ekò gɪts'ò eghòq-dò mòhdaa kwedzeè k'è gòlaa goyì gɪt'ì, eyits'ò mòhdaa shìhta ts'ò kwɪgeèhde. ¹¹ Eyi k'àowocho dɪ hogeèhnò ts'ihzò kòta Sodom eyits'ò kòta Gomorah gots'ò t'asɪ lq

negìwa, eyits'ò gìghò shèzhee sɪ hazòò negìwa t'axòò nageèhde. ¹² Abram wesah Lot kòta Sodom nàde ìlè t'à eyi k'àowocho dɪ Lot eyits'ò t'asì hazòò wets'ò sɪ edexè agìlà.

¹³ Dò ìlè goch'à kwìèhsaa sɪ ekò dàgòjàa sɪ Hebrew got'ì Abram ts'ò hadi. Ekò k'e Abram, Amor got'ì Mamer wets'ò ts'ì nechàa nàwhezaa gà nàde ìlè. Eyì dò Mamer sɪ Eshkol eyits'ò Aner gìot'ì hót'e. Eyì dò hazòò Abram xè elets'àgedi gha nàowo gèhtsɪ ìlè. ¹⁴ Eyit'à Abram wesah nigìchì ghò godi ìkw'o ekò wecheekeè gits'ìhòò-dòò sɪ taekw'eènò-daats'ò-hoònò-daats'ò-ek'èdɪ (318) dò haàtìòò elegegò gha hoghàgeètòò sɪ gokayahtì gà kòta Dan gòyeh haɪwa ts'ò k'àowocho dɪ Lot nigìchì sɪ k'è geède. ¹⁵ Eyì toò Abram dò hazòò lats'ìgòòwa gà k'àowocho dɪ ts'ò legiagò t'à ekòet'ìi goghò geèhnò. Kòta Damaskus gòyeh wete ts'ò kòta Hobah gòyeh ts'ò nagodegeèzhì. ¹⁶ K'àowocho dɪ t'asì hazòò negìwaa sɪ hazòò nayìwa. Wesah Lot t'asì hazòò wets'ò xè nayìhtì. Ts'èko hazòò, eyits'ò dò hazòò goxè negogìwaa sɪ hazòò nagòòwa.

¹⁷ Abram, k'àowocho Kedorlomer, eyits'ò wexè k'àowocho eyì-le goghòèhnò gots'ò nòòtìlà ekò, kòta Sodom gots'ò k'àowocho shìhge dèè nɪzàa Shaveh gòyeh (dù K'àowocho Gits'ò Shìhge Dèè Nɪzàa gòyeh) ekò Abram ts'ò èhtìlà.

¹⁸ Eyì t'axòò kòta Salem gots'ò k'àowocho Melkizedek wiyeh, lèt'è eyits'ò jìetì Abram ts'ò yeèwa. Ededɪ sɪ Nòhtsɪ Eniyah Deè wets'ò yahtì elì ìlè. ¹⁹ Abram ts'ò sìghà nɪwò t'à dù hadì Abram ts'ò xàyahtì,

“Nòhtsɪ Eniyyah Deè elɪ sɪ Abram xè sìghà hòzòò ayɪle.

Ededɪ sɪ yak'e eyɪts'ò dèè sɪ whehtsɪ hɔt'e.

²⁰ Nòhtsɪ Eniyyah Deè elɪ sɪ weghàsɔts'eedɪ welè.

Dò nek'èch'a gɪlɪ sɪ netɪ'aa nègòɪla hɔt'e,”
Melkizedek Abram ts'ò hadɪ.

Eyɪ tɪ'axòò Abram elegegò gots'ò t'asɪ hazòò nèyɪwaa sɪ wets'ò hoònò-ɪlè yahtɪ Melkizedek ghàɪɪla.

²¹ Kòta Sodom gots'ò k'àowocho Abram ts'ò hadɪ, “Sɪ t'aa dò seghàgɪle. Eyɪ wedè t'asɪ hazòò edegha wek'èɪdɪ,” yèhɪ.

²² Hanikò Abram eyɪ k'àowocho ts'ò hadɪ, “Nòhtsɪ Eniyyah Deè, yak'e eyɪts'ò dèè whehtsɪ sɪ wets'ò dadèehtso t'à yatɪ nàtsoo whihtsɪ hɔt'e. ²³ T'asɪ wɪzɪ nets'ò sɪ nèehchi ha nɪle wèehsɪ. Negoht'òò gots'ò ehtɪ'ɪkw'ee, nekechɪtɪ'ɪ kò wɪzɪ nèehchi ha nɪle. Hanì-ɪdè seghò dɪ hɪdɪ ha-le, ‘Abram dò ahxee whelɪ awèhlà,’ nɪdɪ hɔɪɪ ha-le. ²⁴ T'asɪ wɪzɪ edegha nèehchi ha-le, sets'ò dò ayɪ gɪghò shèzhee, eyɪts'ò dò sexè agejàa sɪ Aner, Eshkol eyɪts'ò Mamer, t'asɪ edegha gɪhchɪ sɪ eyɪ zò,” Abram yèhɪ.

15

Nòhtsɪ Abram xè nàowo nàtsoo whehtsɪ

¹ Eyɪ hagòjà tɪ'axòò Abram wenazhɪ xègoèht'ɪ Nòhtsɪ yets'ò hadɪ, “Abram, dɪɪɪ-le. Nexoehdɪ ha, eyɪts'ò t'asɪ nezɪ ɪò neghàehle ha,” gots'ò K'àowo yèhɪ.

² Hanikò Abram hadɪ, “Sets'ò K'àowo Nòhtsɪ, chekoa sets'ò-le t'à ayɪ seghànee?ò lì? T'asɪ hazòò

sets'ò sù Damaskus got'ù Elyezer wegaelù ade ha họt'e," hadi. ³ Eyits'ò Abram hadi, "Chekoa seghàneela nùle t'à secheekeède t'asù hazòò sets'ò sù wegaelù ade ha," Abram hadi.

⁴ Gots'ò K'àowo Abram ghàyatuzò, hayèhdi, "T'asù hazòò nets'ò sù eyi dọ wets'ò ade ha nùle, hanikò xàè nezhù gots'ò neza gòhù ha sù t'asù hazòò wegaelù ade ha," yèhdi. ⁵ Nòhtsì Abram mòht'a nàwo ayùlà, yets'ò hadi, "Ìdòo yat'a k'èit'ì. Negha dii-le nùdè whò hazòò ìhtà," yèhdi. Eyì t'axòò hadi, "Nets'ìhòò-dòò hageètòò agede ha," yèhdi.

⁶ Abram, gots'ò K'àowo yegha ehkw'ì-adi ts'ìhòò gots'ò K'àowo Abram dọ ehkw'ì edaa gha wutà ayùlà.

⁷ Eyits'ò Nòhtsì yets'ò hadi, "Nets'ò K'àowo aht'e. Dii dèè neghaelì ha dehwhò t'à Kaldea got'ù gikòta Ur gots'òò xàneèhtì họt'e," yèhdi.

⁸ Hanikò Abram hadi, "Sets'ò K'àowo Nòhtsì, dii dèè seghaelì ha nùdù sù ayù ghàà wek'èehsò ha?" hadi.

⁹ Eyit'à gots'ò K'àowo hayèhdi, "Ejie dets'è, ejietsò, sahzòò werezhù sets'ò-ìwa. Eyì tits'aadù hazòò tai gùghò ha họt'e. Eyì wexè k'àba ìlè eyits'ò k'àbazaa ìlè sets'ò-ìwa," yèhdi.

¹⁰ Abram eyi hazòò yets'ò nèyùwa. Tits'aadù hazòò tanì ts'ò tàyùhwho gà tits'aadù wekwò ełghòhk'è nèyùwa. Hanikò k'àba eyits'ò k'àbazaa sù tàyùhwho-le. ¹¹ Det'òcho lanù tits'aadùkwò k'e hodàgùde hanikò Abram nagodeèzhì.

¹² Sà nàdaaza ekùyeè k'e Abram sù be nàtsoo wexèhdi. Wexè togoòt'ò xè hoejù lagòjà. ¹³ Gots'ò K'àowo yets'ò hadi họt'e, "Hoti dii wek'èizò:

nets'ihzòq-dòq gũlũ sù xàè gínèè nùlè k'e xàhtq lagũt'e ha. Dɔakw'eènq (400) xo ts'ò la nàtsoo t'à dagogũhza ha. ¹⁴ Hanikò eyi dq dagogũhzaa sù nàgeehkwa ha, eyi t'axòq-ìdè t'asìl lq xè xàgeedè ha. ¹⁵ Hanikò nù sù neʔqhdaà elajdèè sù ts'èwhũ gĩts'ò anede ha. Whaà ida t'axòq nekw'ò nìtì ha. ¹⁶ Dɔakw'eènq (400) xo t'axòq nets'ihzòq-dòq jò ts'ò anagede ha. Ekìiyèè k'e nùdè Amor got'ũ weʔòq while ts'ò hoũl hगेहत्सु ha, eyit'à nàgeehkwa ha,” gots'ò K'àowo Abram ts'ò hadi.

¹⁷ Sa nàʔq xè to agòjà ekò kwetq weyil kò dèk'òq xè weyil lo deekw'e eyits'ò dechũ welq dèk'òq wègoèht'ũ. Eyil tũts'aadũkwò tàet'aa ełegà whelaa sù wege tanũ ts'ò ajà. ¹⁸ Ekò k'e gots'ò K'àowo Abram xè nàowo nàtsoo whehstũ, hayèhdũ, “Egypt nèk'e ts'ò nìwà-le deh nìʔaa gots'ò, yeè dehcho Yufrates wiyeh ts'ò dèè hajhcho nets'ihzòq-dòq gũghàehʔq hq̄t'e. ¹⁹⁻²¹ Ken got'ũ, Keniz got'ũ, Kadmon got'ũ, Het got'ũ, Periz got'ũ, Refayim got'ũ, Amor got'ũ, Kanan got'ũ, Gırgash got'ũ eyits'ò Jebus got'ũ gínèè hazòq naxıghàehla hq̄t'e,” gots'ò K'àowo Abram ts'ò hadi.

16

Hagar eyits'ò weza Ishmael

¹ Abram wets'èkeè Sarayı wezaa gòlè-le, hanikò ts'èko yegha eghàlaedaa elũ sù Hagar wiyeh. Eyil ts'èko sù Egypt got'ũ gots'ò hq̄t'e. ² Eyit'à Sarayı Abram ts'ò hadi, “Gots'ò K'àowo chekoa seghàlla-le t'à ts'èko segha eghàlaedaa sù wet'àtè, edahxq wets'ihzòq chekoa sets'ò welì,” hadi.

Abram edets'èkeè k'èhojwo. ³ Abram hoònq xo Kanan nèk'e nàidè t'axqò wets'èkeè Sarayı ts'èko yegha eghàlaedaa sù wedqò wets'èkeè elı ha ededqò ghàyıhtı. ⁴ Eyıt'à Abram Hagar t'àitè t'à eyı ts'èko hotieda-le ajà.

Hotieda-le edek'èhoèhzà t'à Sarayı nèlı-le ajà. ⁵ Eyıt'à Sarayı ededqò Abram ts'ò hadı, “Nı net'aat'à daehza hq't'e. Ts'èko segha eghàlaedaa neghàehtı sù hotieda-le edek'èhoèhzà t'à senèèlı-le. Gots'ò K'àowo segha nesınıyawehtı,” yèhdi.

⁶ Abram yets'ò hadı, “Ts'èko negha eghàlaedaa sù nı wets'ò k'àıwo hq't'e. Dàwıle ha newqò sù hawıle,” yèhdi. Eyıt'à Sarayı Hagar tsııhza t'à eyı ts'èko yech'à kwıèhsa.

⁷ Gots'ò K'àowo weyak'et'ıı ekı-kà nèk'e tı-xàewı gà yegòhzo. Eyı dèè goyı tı-xàewı sù kòta Shur gòyeh ts'ò tı nızàa gà hq't'e. ⁸ Yak'et'ıı yets'ò hadı, “Hagar, Sarayı wegħa eghàlaıdaa anet'ee sù edıı gots'ò anet'ı? Eyıts'ò edıı ts'ò anet'ı?” yèhdi.

Hagar yets'ò hadı, “Sets'ò k'àowo Sarayı wech'à kwıèhsa,” hadı.

⁹ Yak'et'ıı yets'ò hadı, “Nets'ò k'àowo wets'ò anaade, eyıts'ò wek'èanet'e,” yèhdi. ¹⁰ Eyıts'ò yak'et'ıı hayèhdi, “Nets'ıhzoq-dqò lq geet'è agehıe ha. Sù gııtlq t'à dq wıızı gogıhtà ha nıle,” yèhdi.

¹¹ Gots'ò K'àowo weyak'et'ıı yets'ò hanaedi, “Dıı chekoa nets'ò sù dqzhıa nııhtè ha. Dàni nexè hoıla hòzoq sù gots'ò K'àowo yek'èezq t'à, Ishmael wıyeh awıle ha. ¹² Dq wekwı nàtsoo elı ha. Dq hazqò k'èch'a eda ha, eyıts'ò dq hazqò gık'èch'a geeda ha. Eyıts'ò edèot'ı hazqò gok'èch'a k'ehoza ha,” yak'et'ıı yèhdi.

13 Gots'ò K'àowo yets'ò goḷdee sù Hagar yuzì whehtsì, hadì, “Nì, Nòhtsì seghàedaa anet'e, Seghàedaa elù sù dii weehzì,” hadì. 14 Eyì ts'ihzò eyì tìk'è gòzòq sù Ber-Lahaì-Roi wìyeh họt'e. Iḷaa ekò gòzòq họt'e, kòta Kadesh eyits'ò kòta Bered wege gòzòq họt'e. 15 Eyit'à Hagar Abram gha chekoa nìhtì. Abram eyì ts'èko chekoa nìhtì sù Ishmael wìyeh ayìllà. 16 Abram ek'èdìenq-daats'ò-ek'ètaì (86) wegħòò ekò Hagar wezaa Ishmael wegòhì.

17

Dòzhì gìkwò nàt'à gha nàowo

1 Abram lqòtòenq-daats'ò-lqòtò wegħòò ekò gots'ò K'àowo wets'ò wègoèht'ì, hayèhdì, “Nòhtsì t'asì wegħa dii-le aht'e. Senadaḷ hotì ehkw'ì ìda. 2 Nexè nàowo nàtsoo whihtsì sù wek'èè agodeè ahle ha: Nets'ihzòq-dòq lq gòhì ahle ha,” gots'ò K'àowo yèhdì.

3 Abram yets'ò ìzhì nàgòìhgè. Nòhtsì yets'ò hadì, 4 “Sì sù dii nàowo nàtsoo nexè whihtsì họt'e: Dò xàgeèzaa lq gìcho nelì ha. 5 Jò gots'ò ìdaà Abram niyeh ha-le; dò xàgeèzaa lq gìcho nelì ha t'à Abraham niyeh ha. 6 Nets'ihzòq-dòq lq gòhì ahle ha. Nets'ihzòq-dòq xàgeèzaa lqò agode ha, eyits'ò nets'ihzò k'àowocho lq gòhì ha. 7 Nexè nàowo nàtsoo whihtsì sù welq whìle ts'ò whezòq ahle ha, eyits'ò netl'axòq nets'ihzòq-dòq gìxè whezòq ha, eyits'ò gìza xè whezòq ahle ha. Nenòhtsì ehì ha, eyits'ò netl'axòq nets'ihzòq-dòq sì Gìnòhtsì ehì ha. 8 Diì Kanan nèk'e xàhtò lanì wek'e nààdè kò dii dèè hazòq welq whìle ts'ò negħaelì ahle ha. Eyits'ò

netl'axqò nets'ihzòq-dqò gũlũ sù dũ dèè gĩghaelũ ahle ha, eyits'q Sị Gìnòhtsị ehị ha,” yèhdi.

9 Eyị tì'axqò Nòhtsị Abraham ts'ò hadi, “Nàowo nàtsoo nexè whihtsũ sù wek'èè ìda ha, eyits'q ìdaà netl'axqò nets'ihzòq-dqò ełek'èdaà giadèe sù gik'èè eda ha họt'e. 10 Nàowo nàtsoo nị nexè eyits'q netl'axqò nets'ihzòq-dqò gixè whehtsũ sù dũ hanì wek'èaht'e ha: Naxita dqzhì hazqò gikwò nà't'à ha họt'e. 11 Naxi hazqò nekwò nà't'à ha họt'e. Eyị weghàà nàowo nàtsoo ełexè wùitsũ wek'èhoedzq ha. 12 Ìdaà nèhòq?à nìdè naxita dqzhì hazqò gīgòhị gots'q ek'èdị dzeè k'e gikwò nà't'à ha họt'e. Dqzhì naxits'ihzòq-dqò nùle kò naxita gīgòhũ sù ededị sị gikwò nà't'à ha họt'e, eyits'q dq eyi-le xàzaa gots'q dq nàahdũ sù ededị sị gikwò nà't'à ha họt'e. 13 Dqza naxita gīgòhị, hanì-le-ìdè sqòmba t'à dqzhì nàahdũ sù, hazqò gikwò nà't'à ha họt'e. Naxikwò nà't'à weghàà naxixè nàowo nàtsoo whihtsũ sù welq whìle ts'ò whezq ha họt'e. 14 Naxita dqzhì wekwò nà't'à-le nìdè naxits'qò xàwee?à ha, naxigha nàowo nàtsoo whihtsũ sù k'èit'e-le t'à,” yèhdi.

15 Eyits'q Nòhtsị Abraham ts'ò hadi, “Ekò Sarayı nets'èkeè elũ sù Sarayı wùdì ha-le, Sarah wiyeh ha. 16 Wexè sìghà hòzqò ahle ha. Ededị nezaa nihtè ahle ha họt'e. Dq xàzaa lq gha gomq elũ awehle ha, wets'ihzò k'àowocho lq gòhị ha, hanì wexè sìghà hòzqò agohle ha,” Nòhtsị Abraham ts'ò hadi.

17 Abraham Nòhtsị nadaqà dèè k'e nàgòihgè, hanikò wegħa eniyah t'à edets'ò nàzedlò, hanıwq, “Dq ìlèakw'eènq wegħoò sù dàht'e wezaa gòhị nqò? Eyits'q Sarah lqòtqènq (90) wegħoò elũ sù chekoa nihtè ha nì?” edets'ò hanıwq t'à wegħa sìdì lanì.

18 Eyit'à Abraham Nòhtsɪ ts'ò hadɪ, “Seza Ishmael ededɪ wexè nàowo wheet̥sɪ-ɪdè dehwhò!” hadɪ.

19 Nòhtsɪ yets'ò hadɪ, “Hẹ̀zẹ̀, hanikò nets'èkeè Sarah nezaa nihtè ha, Isaac wiyeh awɪle ha. Ededɪ wexè nàowo nàtsoo ehtsɪ ha, eyits'ò wetl'axòò wets'ihzòò-dòò welò while ts'ò gɪxè senàowoò k'èè eghàlaehda ha. 20 Ishmael weghò dàɪdɪ sɪ neèkw'ò hɔt'e. Ededɪ sɪ wexè sighà hòzòò agohle ha. Wets'ihzòò-dòò gɪtòò agehle ha. K'àowocho hònò-daats'ò-nàke sɪ gha gocho elɪ ha. Wets'ihzòò-dòò dodeè gɪlɪ ha. 21 Hanikò Isaac ededɪ wexè senàowoò nàtsoo whezò ha. Nezaa elɪ ha, nets'èkeè Sarah ts'ò wegòhlɪ ha. Dɪ hagòht'e ɪdae-xo nɪdè wegòhlɪ ha,” Nòhtsɪ hayèhdɪ. 22 Abraham ts'ò goɪde tɪ'axòò Nòhtsɪ yets'òò anajà.

23 Eyɪ dzeè k'e-t'ì Abraham edeza Ishmael eyits'ò wecheekeè dɔzhɪ hazòò gɪza, dɔ nàgoèhdɪ sɪ gots'ò dɔzhɪ hazòò eyits'ò dɔzhɪ hazòò wexè agɪt'ee sɪ Nòhtsɪ weyatɪ k'èè gɪkwò nàat'a à agòlà. 24 Abraham ɪòtòèndò-daats'ò-ɪòtò (99) weghòò ekò wekwò nàat'a ɪlè. 25 Eyits'ò weza Ishmael hònò-daats'ò-tai weghòò ekò wekwò nàat'a ɪlè. 26 Abraham eyits'ò weza Ishmael ɪlak'a à eyɪ dzeè k'e-t'ì gɪkwò nàat'a ɪlè. 27 Eyits'ò dɔzhɪ hazòò Abraham xè agɪt'ee sɪ gɪkwò nàat'a. Dɔzhɪ wecheekeè gɪza eyits'ò dɔ eyɪ-le gots'ò dɔ nàgoèhdɪ sɪ hazòò Abraham xè gɪkwò nàat'a.

18

Xàhtò tai Abraham ts'àgede

1 Amor got'ɪ Mamer wets'ò ts'ɪ nechàa nàwhezaa ts'ò nɪwà-le, gots'ò K'àowo Abraham ts'ò wègoèht'ɪ.

Dzẹtani edì ekìiyèè k'e Abraham edenḡhbàa gà tḡdà wheda ḡlè. ² Abraham ḡdaà k'et'ḡlà dḡ tai nàgèehza goazḡ. Goazḡ ts'ḡet'ḡi nḡtḡa gà ḡwhàḡ gots'ḡ èhtḡa, gonadaḡ dèè k'e ts'ḡ nàgòḡhḡè.

³ Hagòhdi, “K'àowo, etesḡḡḡ nḡdè sezḡḡ nḡtḡa-le. ⁴ Tḡ ḡ-lea naxḡgha ts'ḡhchḡ. Wet'à naxḡkè k'enaahse gà ḡḡ ḡtsaa ts'ḡ wezhḡ nahoahzḡ. ⁵ ḡḡ naxḡcheekè ts'ḡ nḡahde t'à t'asḡa naxḡwàhodi. Segà ḡtsaa nahoahzḡ gà naahdè nḡḡ,” Abraham gòhdi.

“Hèzè, dàḡdḡ sḡ hanele,” ḡḡhdi.

⁶ Eyt'à ekòet'ḡi Abraham Sarah gà goyaèhtḡa, hayèhdi, “ḡwhàḡ! Èè nezḡ sḡ dḡnḡ aḡhda deyḡht'ḡi. Èè tsḡhtsḡ gà lèt'è neht'è,” yèhdi.

⁷ Eyt' ḡ'axḡḡ ejḡe k'èhodḡ ts'ḡ tḡmḡèhza gà ejḡzaa lek'à xè wekwḡ dezḡ-lea nḡwḡ sḡ yḡhchḡ gà edecheekè ḡhàyeèchḡ. Wecheekè ḡwhàḡ yetat'a gà yegha yèht'e. ⁸ Eyt' ḡ'axḡḡ ejḡet'ò det'oo eyḡts'ḡ ejḡzaakwḡ whet'ee goga nḡyḡhḡè. Eyt' dḡ tai shèḡazhe ts'ḡ Abraham goga ts'ḡ zhḡ nàwo.

⁹ “Nets'èkèè Sarah welaedi?” ḡḡhdi dageehke.

“Nḡhbàa goyḡ wheda,” gòhdi.

¹⁰ Gots'ḡ K'àowo, Abraham ts'ḡ hadḡ, “ḡdae-xo dḡ hagòht'e nḡdè hotḡ nets'ḡ anahde ha. Èkìiyèè k'e nḡdè nets'èkèè Sarah wezaa gòhḡ ha,” yèhdi.

Sarah, ḡdè nḡhbàa goyḡ tḡdà gots'ḡ eèhk'w'ḡ ḡlè. ¹¹ Abraham eyḡts'ḡ Sarah hòt'a ḡhdah ḡhḡè xè ḡḡhò ḡḡ ajà. Sarah ts'èko ḡhdaà whelḡ t'à bebià nḡhtè-le ajà. ¹² Sarah wegħa enḡyah t'à edets'ḡ nàzedlò, hanḡwḡ, “Hòt'a ts'ḡḡko whḡhḡ tḡ'axḡḡ, eyḡts'ḡ sedḡḡ sḡ eneèko whelḡ tḡ'axḡḡ edàni chekoa sets'ḡ welḡ?” hanḡwḡ.

13 Gots'ò K'àowo Abraham ts'ò hadi, “Dànìgho Sarah nàzedlò xè dū hanıwọ, ‘Hòt'a ts'òqoko whihlẹ t'axọ̀ edàni chekoa sets'ọ weli?’ hanıwọ? 14 Gots'ò K'àowo wegħa t'ası dezhı gòhı nıile. İdae-xo eyı wek'èè hòzọ ha dehwhọ nıdè nets'ọ anahde ha. Ekııyeè k'e nıdè Sarah wezaa gòhı ha,” gots'ò K'àowo yèhdi.

15 Sarah dèhyeh ts'ıhı zò hots'ıı t'à, “İle, nàzıhdłò nıile,” hadi.

Hanıkò gots'ò K'àowo hayèhdi, “Hèzè, nàzıdlò ıle,” yèhdi.

Abraham kòta Sodom għa Nòhtsı ghonàdaeti

16 Eyı dọ tai hòt'a nageedè ha negıde ekò kògodeè Sodom ts'ò k'egeet'ı. Abraham gọwà-lea ts'ò gok'èehtıa. 17 Gots'ò K'àowo edets'ò hanıwọ, “Ayı dāgohıe ha sı asıı Abraham wets'ọ haehsı weli. 18 Abraham wets'ıhı zòq-dò dodeè gııı ha eyıts'ọ dọ nàtsoo gıhıe ha họt'e. Abraham wets'ıhı zò dū nek'e dọ hazọ̀ xàzaa gıxè sıghà hòzọ ha. 19 Sı wıihchı họt'e. Edeza eyıts'ọ wets'ıhı zòq-dò hazọ̀ wet'ıaxọ̀ geeda ha sı senàowoò k'ègedı għa hogħagoehtọ ha t'à wıihchı họt'e. Ayı ehkw'ıı sı ghàlageeda ha, hanı-ıdè dāni Abraham xè yatı whıhtsıı sı wek'èè hòzọ̀ agohıe ha,” gots'ò K'àowo hanıwọ.

20 Eyıt'à gots'ò K'àowo hadi, “Sodom got'ıı eyıts'ọ Gomorah got'ıı sı hoıı nechàa hogèhtsı t'à gıghọ yatı nezı-le eèkw'o. 21 Eyıt'à ekọ gıts'àhtıa ha. Ayı dāgıılaa sı asıı sıdıı t'à agedı sı wegòhıza ha. Hanı-ıdè gıgodıı k'èehsọ ha,” hadi.

22 Dọ nàke wexè eyı nàgeèhza ıleè sı kògodeè Sodom ts'ò geède, hanıkò gots'ò K'àowo Abraham

xè àida. ²³ Łatsaa hoòwo t'axòò Abraham gots'ò K'àowo gà nìtłà, hadı, “Dò ehkw'ı geedaa sı dọ hołı k'èè geedaa xè gıdihòıhtsı ha nı? ²⁴ Ekò dọ sılàèñọ ehkw'ı geedaa eyı nàgedè nıdè ıłàà gıxè kògodeè while anele ha nı? Hanı-le-ıdè eyı dọ sılàèñọ ehkw'ı geedaa eyı nàgedè ts'ıhzò eyı kògodeè t'asagoıle ha-le nı? ²⁵ Hanı kògodeè wedihòıhtsı ha honàedi nıle. Dọ ehkw'ı geedaa sı dọ hołı k'èè geedaa xè ełààgııhde ha dıı. Dọ ehkw'ı geedaa eyıts'ò dọ hołı k'èè geedaa ełèht'eè gıghàłııda ha dıı họt'e. Hanı ha honàedi nıle. Dıı nèk'e t'ası hazòò yesıniyahtı ełı sı ehkw'ı eghàlaeda ha nıle nı?” Abraham yèhdi. ²⁶ Eyıt'à gots'ò K'àowo hayèhdi, “Kògodeè Sodom goyı dọ sılàèñọ ehkw'ı geedaa gòehzò nıdè gıts'ıhzò kògodeè t'asagoıle ha-le,” yèhdi.

²⁷ Eyı t'axòò Abraham k'achı xàyaıhtı, hadı, “Ehtł'è gots'ò aht'e kò edèdaehdi-le lanı Sets'ò K'àowo wets'ò gohde. ²⁸ K'achı t'ası neehkè ha. Sılàèñọ k'aı dọ ehkw'ı geedaa eyı nàgedè nıdè kògodeè ayı dàgıle ha? Dọ sılàı dek'aı nıdè eyı kògodeè ıłàà wedihòıhtsı ha nı?” yèhdi.

Eyıt'à gots'ò K'àowo hayèhdi, “Dọ dıèñọ-daats'ò-sılàı (45) ehkw'ı geedaa gòhı nıdè eyı kògodeè t'asahle ha-le,” yèhdi.

²⁹ Abraham k'achı yets'ò xàyaıhtı, hadı, “Ekò dıèñọ zò nıdè dani ha?” yèhdi.

“Dọ ehkw'ı geedaa dıèñọ eyı nàgedè nıdè kògodeè wedihòıhtsı ha-le,” gots'ò K'àowo yèhdi.

³⁰ Abraham k'achı hadı, “Gots'ò K'àowo sets'ò wek'èch'a welè-le, hanıkò seèhk'w'ò welè. Dọ

ehkw'i geedaa taenq zq eyi nàgedè n̄dè dāni ha?" yèhdi.

"Dq ehkw'i geedaa taenq zq eyi nàgedè n̄dè t'asagoh̄le ha-le," gots'ò K'àowo yèhdi.

³¹ K'ach̄i Abraham hadi, "Gots'ò K'àowo hanì edèdaehdi-le wets'ò gohde, k'ach̄i t'asì neehkè ha dehwhq. Dq ehkw'i geedaa naenq haat̄lq zq eyi nàgedè n̄dè dāni ha?" yèhdi.

Gots'ò K'àowo yets'ò hadi, "Dq hageèt̄lq gha kògodeè t'asagoh̄le ha-le," yèhdi.

³² K'ach̄i Abraham hanaedi, "Gots'ò K'àowo wek'èch'a welè-le, hanikò k'ach̄i d̄i ɿàà zq xàyaht̄i as̄ile. Ekò dq ehkw'i geedaa hoenq zq eyi nàgedè n̄dè dāni ha?" yèhdi.

Gots'ò K'àowo hadi, "Eyi dq hoenq ḡgha kògodeè t'asagoh̄le ha-le," yèhdi.

³³ Gots'ò K'àowo hòt'a Abraham ts'ò gojde t̄'axqò yets'ò naèht̄la, eyits'ò Abraham edekò n̄q̄t̄la.

19

Kògodeè Sodom eyts'ò Gomorah wedthòh̄

¹ Xèhts'ò agòjà ekò yak'ee't̄i n̄ake kògodeè Sodom nèḡide. Ek̄iyeè k'e Lot kòta goyagoòz̄àa k'è wheda ɿè. Goaz̄i ts'òet'ì n̄it̄la ḡa gots'ò èht̄la, wenì dèe xèedi ts'ò gots'ò n̄agòh̄gè. ² Gots'ò hadi, "Sets'ò k'àowo, sekò ts'ò sek'èahdè. Ekq naxikè k'enaetse xè seḡa to hahwh̄i. K'omq̄d̄q̄-ìdè naahdè ha d̄i-le," gòhdi.

"ɿle, j̄q kòta m̄òht'a ts'ee'tè ha d̄i-le," ged̄i.

³ Hanikò Lot k'èdaà ad̄i t' à wekò ts'ò agejà. Gogha lèd̄i d̄e lèt'è wheht'e t' à shèḡiazhe. ⁴ ɿàà geetè kwe-t'ì eyi kògodeè Sodom gots'ò dqzh̄i l̄q Lot wekò

gomòò nègùde. Eyí kòta gots'ò cheko hazòò eyíts'ò eneèko hazòò eyí nègùde. ⁵ Lot ts'ò yagìzeh hagedí, “Dú tòò eyí dọ nets'ò nègùdee sù gílaedi? Gots'ò xàgùdè agùle, gík'alats'edè ha t'à,” hagedí.

⁶ Lot gots'ò xàèhtà, edek'è eneèchì, ⁷ gots'ò hadí, “Seàgíà, hòù k'èè hanì eghàlaahda-le. ⁸ Setì nàke dọzhì wùzì t'à gùtè while sexè nàgedè. Naxíts'ò xàgùhwha, dànì gíts'ò eghàlaahda ha dahwhọ k'èè hagiáhle. Hanìkò dú dọ sekò ts'èwhù geetè ha segà nègùde t'à t'asagiáhle-le,” gòhdì goghònadaeti.

⁹ Hanìkò “Ets'èzòò aàde,” gùhdi eyíts'ò elets'ò hagedí, “Dú dọ jọ ts'ò ajà ekò xàhtọ ìlè, hanìkò dú sù gosìnyaehtì-dọò k'èè k'ehoza ha níwọ! Eyí dọ nàke gínahk'e ekọ-le nets'ò eghàlats'eeda ha ne,” Lot gùhdi. K'èdaà geehchì xè enìtọ nàgeezhì ha k'ehogeza.

¹⁰ Hanìkò eyí dọ nàke goyì geèhk'w'ee sù Lot goyageèlì gà enegeèchì. ¹¹ Dọzhì enìtọ k'alagedè sù gídaà goile agogìlà. Cheko hazòò, eneèko hazòò gídaà goile agejà t'à enìtọ hawhìagejà.

¹² Eyí dọ nàke Lot ts'ò hagedí, “Dú kògodeè gots'ò nèot'ì eyì-le gòhì nì? Neza, netì, hanì-le-ìdè netì gidọzhì gòhì nìdè dú kògodeè gots'òò xàgùwa, ¹³ dú kògodeè wedihots'ehtsì ha t'à. Gots'ò K'àowo dú kògodeè ghọ godì nezì-le ìkw'o t'à wedihots'ehtsì ha jọ ts'ò gohìzà họt'e,” gùhdi.

¹⁴ Eyí t'à Lot dọzhì yetì gihchì ha ìlè sù gots'ò goide, hagòhdì, “Gots'ò K'àowo dú kògodeè hòt'a yedihotsì ha t'à ìwhàà xàts'ìdè,” gòhdì. Hanìkò eyí dọzhì ekù adì gùhwhọ t'à gík'èìt'e-le.

¹⁵ Èhkọ agodaade ekò yak'eet'ì Lot ts'ò hagedí, “Nets'èkè eyíts'ò netì jọ geèhk'w'ee sù ìwhàà

xàgùwa. Haahjà-le-ìdè Nòhtsì kògodeè nàgòìhkwa nìdè naxì sì ẹ̀laahde ha họt'e," gùhdi.

16 Lot dàde ha yek'èezọ-le t'à eyì dọ nàke wílà dagiachì, wets'èkeè eyìts'ọ wetì gílà yàgítò gà kògodeè ts'ọ̀ọ̀ xàgogeèwa, gots'ọ̀ K'àowo etegoòzì t'à.

17 Xàgogeèwa ts'òet'ìì eyì dọ ọ̀lè hagòhdi, "Jọ gots'ọ̀ọ̀ kwìahdè, edaxàahdè! Ek'èt'à k'eaht'ì-le eyìts'ọ̀ dèè goitlóa k'e nìahdè-le! Yeè shìh ta ts'ọ̀ kwìahdè, hanì-le-ìdè ẹ̀laahde ha!" gòhdi.

18 Hanìkò Lot hagòhdi, "Sets'ọ̀ k'àowo, hanì ha dùi!

19 Sedaniahwho eyìts'ọ̀ sets'ọ̀ naxìdzeè sùì eteèzì t'à edaxàseah̀tì họt'e. Dii hoilà agode ha sùì wech'à yeè shìh ts'ọ̀ kwìehsa ha dùi, wet'à ẹ̀laehwhì ha. 20 Jọ gọ̀wà-lea kòta nechà-lea gòzọ̀ọ̀ ts'ọ̀ tùmọ̀ts'ùdè. Ekọ ts'ọ̀ ats'ùde, hanì-ìdè ẹ̀laàts'ede ha-le," gòhdi.

21 Dọ ọ̀lè yets'ọ̀ hadì, "Tì'anọ̀ọ̀ ayì sùkèè sùì negha hah̀le ha. Kòta weghọ̀ aìdii sùì wedìhohtsì ha-le. 22 Hanìkò ọ̀whàà ekọ ts'ọ̀ kwìahdè, ekọ nìahdè gots'ọ̀ t'asagoh̀le ha dùi," yèhdi. (Lot eyì kòta nechà-lea yèhdi ts'ìhzọ̀ Zoyar gòyeh.)

23 Sa kàìzọ̀ọ̀ ekò Lot kòta Zoyar ts'ọ̀ nìitlã.

24 Eyì tì'axọ̀ọ̀ gots'ọ̀ K'àowo yat'a gots'ọ̀ kwe dèk'ọ̀ọ̀ kògodeè Sodom eyìts'ọ̀ Gomorah k'e hodàet'ìì ayìlã. 25 Hanì t'aa eyì kògodeè nàke eyìts'ọ̀ ekọ dèè goitlóa hazọ̀ọ̀ yedìhòèhtsì. Dọ hazọ̀ọ̀ ekọ nàgedèè sùì hazọ̀ọ̀ godìhòèhtsì, eyìts'ọ̀ dèè k'e t'asìì dehshee hazọ̀ọ̀ yedìhòèhtsì. 26 Hanìkò ekìyèè k'e Lot wets'èkeè ek'èt'à k'et'ì t'à dewakweè nàìzàa whelì.

27 K'omọ̀dọ̀dọ̀-t'ìì Abraham ts'ùwo. Edìì gots'ọ̀ K'àowo gà nàwo ọ̀lèè sùì ts'ọ̀ anajà. 28 Kògodeè Sodom eyìts'ọ̀ Gomorah, eyìts'ọ̀ dèè goitlóa hazọ̀ọ̀

ts'ò k'et'ì là, dèè gots'ò lo dezqò ɔdòò deekw'e, kò nàtsoo gots'ò lo deekw'e lanì wègaat'ì.

²⁹ Eyit'à Nòhtsì eyi kògodeè nàkè dèè goɪtloa k'e yedihòèhtsì ekò Abraham daàniwo ts'ihz'ò wesah Lot edaxàhtì h'ot'e. Dò kògodeè nàgedèe xè Lot wedihòhì-le.

Lot eyits'ò weti gɪgodì

³⁰ Lot kòta Zoyar nàdè ha dejtì t'à edetì nàkè xè shìhta nàdè. Edetì nàkè xè kwe yì gòzqò yì nàdè.

³¹ Ekò nàgɪdè t'axqò goba ededè ts'ò hadì, “Gotà eneèko whelì. Dì n'èk'e d'ò hazqò k'èè d'òzhì goxè whetì ha ɪlè, hanìkò j'ò d'òzhì wɪzì gogha gòhì-le. ³² Eyit'à gotà jìetì yeedeè awets'ule gà wet'à ts'utè, hanì-ɪdè gotà wets'ihz'òq-d'ò gòhì ats'ele ha,” ededè ts'ò hadì.

³³ Eyit'à eyi toò edetà jìetì-èhdeè agìlà gà goba edetà t'à dètì. Wetà weti dàht'e yet'àtè eyits'ò dàht'e nùtlaa sù yek'èhoezq-le.

³⁴ Ek'èdaedzè k'e goba ededè ts'ò hadì, “Ìxè to setà t'à ihtè ɪlè. Dì toò k'achì jìetì l'ò ed'ò awets'ule gà, n'ì wet'àtè, hanì-ɪdè gotà wets'ihz'òq-d'ò gòhì ats'ele ha,” yèhdi. ³⁵ Eyit'à eyi toò k'achì edetà jìetì-èhdeè agìlà gà godè edetà t'à dètì. K'achì wetà weti n'òqde dàht'e yet'àtè eyits'ò dàht'e nùtlaa sù yek'èezq-le.

³⁶ Eyit'à weti ɪlak'aà edetà ts'ò hotigeeda-le agejà.

³⁷ Goba d'òzhì n'ìhtì sù Moab wìyeh ayìlà. Dì dzè k'e Moab got'ì geedaa sù gocho elì h'ot'e.

³⁸ Godè ededì sù d'òzhì n'ìhtì, Ben-Amì wìyeh ayìlà. Dì dzè k'e Amon got'ì geedaa sù gocho elì h'ot'e.

20

Abraham eyits'ò Abimelek

¹ Abraham eyi nèk'e gots'ò naèhtla, Negev nèk'e ts'ò ajà. Kòta nàke Kadesh eyits'ò Shur gòyeh goge nàidè. Kòta Gerar ekò sìghajwaà ts'ò nàidè.

² Abraham ekò nàidè ekò edets'èkeè Sarah ghò dọ ts'ò hadi, “Sedè họt'e,” gòhdi. Eyit'à Abimelek kòta Gerar gha k'àowocho elu sù Sarah ihchi ha yekàehzà t'à wecheekeè gits'ò geèhchi. ³ Hanikò jìè toò Abimelek nàwheti Nòhtsi yets'ò hadi, “Eyi ts'èko nuichi t'à edeweè nehtsi gha anet'i. Eyi ts'èko hoet'i họt'e,” Nòhtsi yèhdi.

⁴ Hanikò Abimelek jìà Sarah t'àitè-le t'à hadi, “Sets'ò K'àowo, ekò-le hots'èhtsi-le kò sù eyits'ò sets'ò dọ hazòò godihohtsi ha ni? ⁵ Abraham ededi xàè, ‘Sedè họt'e,’ sèhdi, eyits'ò Sarah ededi sù, ‘Sùdè họt'e,’ sèhdi. Eyit'à t'asù wujzi ghò nànihwho-le xè hanì eghàlaidà họt'e. Ekò-le hòwhihtsi nùle,” yèhdi.

⁶ Eyit'à Nòhtsi dù hayèhdi ghò nàwheti, “Hẹzẹ, wek'èizọ-le t'à hanì eghàlaneanà wek'èehsọ, eyit'à sek'èch'a hoju hojhtsi ch'à anèhlà họt'e. Eyi ts'ihzò t'asaweèlà-le anèhlà. ⁷ Eyi ts'èko wedòò ts'ò nawuchi. Wedòò nakwenàozòò elì t'à negha yahti ha, hanì-ìdè ida ha. Wedòò ts'ò nawuchi-le nùdè nù eyits'ò nets'ò dọ hazòò nexè efaàgede ha họt'e,” Nòhtsi yèhdi.

⁸ K'omòòdòò et'ìì Abimelek wecheekeè k'aodèe guju hazòò gokàehzà. Dànàhòwoo sù hazòò gots'ò hadi ekò sù geejì agejà. ⁹ Eyit'à Abimelek Abraham kayahiti, hayèhdi, “Ayìha ekò-le gots'ò eghàlaneanà? Nets'ò ekò-le hòwhihtsi nùle hanikò

nɪ sɪi hoɦɪ necha, sɪ sek'e eyits'ɔ sets'ɔ dɔ gɪk'e whezɔ̀̀ anelà. Hanì sets'ò ekɔ-le eghàlajda ha-le ìlè. ¹⁰ Ayìha hanì gots'ò eghàlancedà?" yèhdi.

¹¹ Abraham yets'ò hadi, “ ‘Dii yeè nèk'e dɔ wɪzɪ Nòhtsɪ ts'àgeejɪ-le t'à sets'èkeè wets'ihzɔ̀̀ eɪàasegèhwhi ha sɔnɪ, dehwhɔ̀̀ ìlè. ¹² Sarah xàè sedè hɔt'e. Setà weti hɔt'e, hanikò semɔ weti nùile. Ts'eèzhɔ̀̀ t'axɔ̀̀ sets'èkeè whelɪ. ¹³ Nòhtsɪ setà wets'ò̀̀ nats'eèhdeè agò̀̀là ekò Sarah dii hawèhsɪ ìlè, ‘Seghɔ̀̀nè̀tɔ̀̀ nɪdè t'aa ts'ò k'ets'edèè sɪi nɪde aht'e sɪidi ha, wèehsɪ ìlè,” Abraham yèhdi.

¹⁴ Eyɪ t'axɔ̀̀ Abimelek sahzɔ̀̀, ejie, eyits'ɔ dɔzhɪ, ts'èko gɪgha eghàlageedaa gɪlɪ ha sɪi Abraham ghàɪla, eyits'ɔ wets'èkeè Sarah yeghɔ̀̀htɪ. ¹⁵ Eyɪ t'axɔ̀̀ Abimelek, Abraham ts'ò hadi, “Ìdaà ne-nakweè senèè whezɔ̀̀ hɔt'e. Edɪi nààdè ha newɔ̀̀ sɪi nààdè,” yèhdi.

¹⁶ Eyits'ɔ Sarah ts'ò hadi, “Nets'ò ekɔ-le k'ehoza k'èxa nɪde ìlè-lemì sɔ̀̀mba degoo weghàehle ha. Eyɪ weghàà dɔ hazɔ̀̀ nexè aget'ɪ sɪi hoɦɪ eghàlancedà-le nek'ègeezɔ̀̀ ha,” Sarah ts'ò hadi.

¹⁷ Eyɪ t'axɔ̀̀ Abraham yegha Nòhtsɪ ts'ò yajhtɪ t'à Abimelek, wets'èkeè eyits'ɔ ts'èko gɪgha eghàlageedaa sɪi chekoa nègele gha k'aat'ìi anagejà. ¹⁸ Abimelek Abraham wets'èkeè nùichɪ ts'ihzɔ̀̀ Nòhtsɪ sɪi Abimelek wets'èkeè eyits'ɔ ts'èko eyii-le yexè nàgedèè sɪi gɪza gò̀̀hɪ ha dii agò̀̀là ìlè.

21

Isaac wegò̀̀hɪ

¹ Gots'ò K'àowo, Sarah ts'ò wedzeè eteèzì t'à edey-atù yeghàìzò k'èè yets'ò eghàlaidà. ² Eyit'à Abraham eneèko whelì t'axòò wets'èkeè Sarah hotiedale ajà xè yezaa nìhtì. Hotiì ekìyeè k'e Nòhtsì hagode ha dì ìlè sù k'èè agòjà. ³ Abraham, Sarah yezaa nìhtì sù Isaac wiyeh ayìlì. ⁴ Wezaa Isaac wegòhì gots'ò ek'èdì dzeè k'e Abraham wekwò k'e nàyt'a. Nòhtsì nàowo yeghàìzò k'èè ayìlì. ⁵ Abraham ìlèakw'eènò wegòò ekò wezaa Isaac wegòhì.

⁶ Sarah hadì, “Nòhtsì nàzèhdìlò asìlì, eyits'ò dọ hazòò eyì ghò gùkw'oo sù sexè nàgeedlò ha,” hadì. ⁷ Eyits'ò hadì, “Sarah chekoa eht'ò ayele ha sù amì Abraham ts'ò hadì weli? Hanìkò eneèko whelì t'axòò wezaa nìhtì,” Sarah hadì.

Abraham, Hagar eyits'ò weza Ishmael nagoèhà

⁸ Sarah Isaac nìhtì sù nechà dèzhò xè bò ghò shètì ajà. Isaac bò ghò shètì ajà t'à Abraham yegha nàsì whehtsì. ⁹ Ekò k'e Sarah, Ishmael, Isaac k'adaawo yaì. (Egypt got'ì Hagar, Abraham wezaa Ishmael nìhtì ìlè họt'e.) ¹⁰ Eyit'à Sarah, Abraham ts'ò hadì, “Eyì ts'èko gogha eghàlaedaa sù weza xè xàwìhà. Eyì ts'èko weza sù seza xè t'asì hazòò nets'ò sù wegaelì ha nùle,” hadì.

¹¹ Ishmael Abraham weza ne t'à sù wegha dì. ¹² Hanìkò Nòhtsì yets'ò hadì, “Eyì cheko eyits'ò ts'èko negha eghàlaedaa sù gìghò nànwòle. Nezaa Isaac ededì wet'òò nets'ìh'òò-dòò gòhì ha, eyit'à Sarah dānèhdì sù k'èanet'e. ¹³ Eyì ts'èko negha eghàlaedaa weza sù nets'ò wegòhì ne t'à, wets'ìh'òò-dòò lọ gòhì ha,” Nòhtsì yèhdì.

14 K'omòòdòò ts'òet'ù Abraham wegħò shèts'ezhee deyèyùwa eyits'ò tìwò yì tì yùhtl'ì, Hagar nayage gha yek'e nèyùwa, hanì dòzhìa xè xàyeèhà. Ekì-ka nèk'e Bersheba gòyeh ekò hok'èezò-le k'etlò.

15 Tì whìle agòjà ekò Hagar edeza gogho t'l'a whetù ayìlà. 16 Eyì gà taekw'eènò (300) gokè hajwa ts'ò yahdaà dèè k'e dèhkwà, dù hanìwò t'à, "Dòzhìa sedaà èl'ààwì ha segħa diì," hanìwò. Ekò wheda xè etse hót'e.

17 Hanikò Nòhtsì eyì dòzhìa etse yeèhkw'ò. Nòhtsì wets'ò yak'eet'ù yak'e gots'ò Hagar ts'ò gode, hayèhdi, "Hagar nexè dàgòjà? Dùjì-le, dòzhìa eyì whetù xè etsee sù Nòhtsì yeèhkw'ò hót'e. 18 Dòzhìa nùtlaà awùle gà k'egòwùdi, wets'ìhòò-dòò lò gòhì ha ne t'à," yak'eet'ù yèhdi.

19 Nòhtsì tì-xàewì-k'è wegħa wegoèht'ì ayìlà. Hagar ekò èhtl'a gà tìwò yì tì dagoòòò ayìlà gà edeza ghàtùdi.

20 Eyì dòzhìa nechà dèzhò ekò Nòhtsì yexè sìghà hòòòò ayìlà. Ekì-ka nèk'e nàdeè ajà eyits'ò k'ì t'à nezù eehtà k'èezòò ajà. 21 Ekì-ka nèk'e Paran nàde ekò wemò Egypt nèk'e gots'ò ts'èko yegħajhchì.

Abraham eyits'ò Abimelek elèxè yatì nàtsoo gèhtsì

22 Ekìyèè k'e k'àowochò Abimelek eyits'ò yegħa eghòò-dòò ts'ò k'àowo elù Fikol, Abraham ts'ò hagedì, "Nòhtsì t'asì hazòò t'à nexè sìghà hòòòò ayìlà hót'e. 23 Eyit'à jò Nòhtsì nadaà sexè yatì nàtsoo nehtsì. Sets'ò hoìla hojhtsì ha-le, seza sì eyits'ò ìdaà gòrà nùdè sets'ìhòò-dòò sì gits'ò hoìla hojhtsì ha-le sìdì, sexè yatì nàtsoo nehtsì. Jò

gonèk'e xàhtq lanì nààdè t'à dani nets'ò sedzeè eteèzì k'èè nì sì sets'ò nedzeè eteèzì welè," yèhdi.

²⁴ Abraham gots'ò hadì, "Eyì gha yatì nàtsoo naxixè whihtsì hqt'e," gòhdi.

²⁵ Eyits'ò Abimelek wecheekè tìk'è goghq negùchì jlèè sù t'à Abraham, Abimelek ts'ò gojde.

²⁶ Hanikò Abimelek yets'ò hadì, "Amù ayìlìlää sù wek'èehsq nùile. Sets'ò hàdì-le ts'ìh?ò dù dzèè k'e k'qat'a wek'èhoèhzà," yèhdi.

²⁷ Eyit'à Abraham, sahzòq eyits'ò ejie Abimelek ghàila, eyit'à elexè nàowo gèhtsì. ²⁸ Abraham sahzòq hazòq ts'ò sahzòqazaa lòhdi whatsòq nègòqwa ekò, ²⁹ Abimelek yets'ò hadì, "Eyì sahzòqazaa lòhdi whatsòq nègùwaa sù dani ghq anehzì?" yèhdi.

³⁰ Abraham yets'ò hadì, "Dù sahzòqazaa lòhdi sù negha welè. Eyì weghàà dù tìk'è gòzòq sù sì weggha dèè xàehgè hqt'e wek'èhoedzq ha t'à," yèhdi.

³¹ Eyit'à eyì dq nàke elexè yatì nàtsoo gèhtsì t'à eyì dèè gòzòq sù Bersheba gòyeh adlà.

³² Bersheba nèk'e nàowo hòèlì tì'axòq k'àowocho Abimelek eyits'ò yegha eghq-dòq ts'ò k'àowo elù Fìkol, Fìlìstea nèk'e ts'ò nageèhde. ³³ Abraham, Bersheba nèk'e ts'ì "tamarisk" ekq dehshe gha dèè k'e nàyìhgè. Ekq t'aa welq while ts'ò Nòhtsì elù sù ts'ò xàyahhtì. ³⁴ Eyì tì'axòq Abraham, Fìlìstea nèk'e whàà gots'ò nàidè.

22

Abraham Nòhtsì yeèhdzà

¹ Sìghajwàà hòowo tì'axòq Abraham Nòhtsì yeèhdzà. "Abraham," yèhdi yets'ò gode.

“Hẹ̀zẹ̀, neèhk'ò,” Abraham yèhdi.

² Nòhtsì hayèhdi, “Neza ɬàet'ee Isaac weghoneètòò sù yeè Morayah nèk'e ts'ò edexè awɬile. Ekò shìh ɬè nets'ò haehsì ha sù weka neza eɬaɬwhì gà sets'ò wek'eɬhk'ò ha,” yèhdi.

³ Eyit'à k'omòdòdò et'ù Abraham nùtla gà ede-ɬitsoa k'e nèɬɬwa. Wecheekeè nàke eyits'ò weza Isaac edexè agòòlà. Nòhtsì ts'ò t'asì k'egèehk'ò gha tso agɬlà t'axòò, Nòhtsì edì ts'ò aade ha yèhdi sù ts'ò agejà. ⁴ Tai dzẹ̀ k'e Abraham ɬdaà k'et'ì là yahdaà nɬwà shìh wègaat'ì. ⁵ Abraham edecheekeè gots'ò hadì, “Jò ɬitsoa xè godaahkw'e. Dòzhia weamì ɬdaà ehtla ha. Ekò Nòhtsì ts'ò yadihtì t'axòò naxits'ò anawide ha,” gòhdi.

⁶ Abraham kò dèk'òò gha tso nùwa gà weza nayage gha yek'e nèɬɬwa. Edeɬ t'aa kwetò yì kòkwì eyits'ò beh k'ele. Nàke geet'eè ɬdaà nagɬadè ekò, ⁷ Isaac edetà ts'ò hadì, “Età.”

“Seza, ayì?” Abraham yèhdi.

“Kòkwì eyits'ò tso k'ets'ele hanikò Nòhtsì ts'ò sahzòqaa k'ets'eek'ò ha sù welaedi?” edetà èhdi.

⁸ Abraham yets'ò hadì, “Seza, Nòhtsì wets'ò sahzòqaa k'ets'eek'ò ha sù edeɬ goghàyehtè ha họt'e,” edeza èhdi. Hadì t'axòò nàke geet'eè ɬdaà legeèhtla.

⁹ Nòhtsì edì ts'ò aade ha yèhdi sù ekò nègùde ekò Abraham kwe eɬka nèɬɬwa t'à kwe-ladà whehtsì, yeka tso nùwa. Edeza xèwhezha gà tso ka nèɬɬhtì. ¹⁰ Eyì t'axòò edeza eɬaehwhì ha beh nùchì. ¹¹ Hanikò gots'ò K'àowo weyak'eet'ì yak'e gots'ò yets'ò whezeh, “Abraham! Abraham!” yèhdi họt'e.

“Hẹ̀zẹ̀, neèhk'ò,” Abraham yèhdi.

12 “Dòzhia ełajhwhı-le,” yèhdi. “T'asawıle-le. Neza ıłàet'ea nets'ò sù sech'à wek'ènedi-le t'à sù Nòhtsı k'èanet'e nòò!” yak'et'ı yèhdi.

13 Abraham ıdaà k'et'ı là sahzòą werezhı wedè gogho ta eht'èèko yaı. Yets'ò ehtla gà sahzòą niichı. Ełàayıhwho gà kò-dèk'òò k'e edeza tı'axòò Nòhtsı ts'ò yek'enıhk'ò. 14 Eyı't'à Abraham eyı shıhka sù “Gots'ò K'àowo Goghàyehtè Ha” wıyeh ayıllà. Dı dzeè ts'ò, “Gots'ò K'àowo weshıhka goghàyehtè ha,” ts'edi.

15 K'achı gots'ò K'àowo weyak'et'ı yak'e gots'ò Abraham ts'ò ezeè họt'e, 16 “Gots'ò K'àowo nets'ò dı hadı: Sıızı t'à yatı nàtsoo nexè whıhtsı họt'e. Hanı eghàlaneedà k'èxa eyıts'ò neza ıłàet'ea sech'à wek'ènedi-le k'èxa, 17 hotı nexè sıghà hòzòò agohle ha. Nets'ıhzòò-dòò sù ıò t'à yat'a whò lageètłò ha, eyıts'ò tabàa ewaà lageètłò ha. Dò naxıts'ò xanıgıızaa gıts'ò kògodeè gòlaa sù nets'ıhzòò-dòò goghò gıhchı ha. 18 Sek'èanet'e k'èxa nets'ıhzòò-dòò gıts'ıhzòò dı nek'e dò hazòò xàzaa xè sıghà hòzò ha,” yak'et'ı yèhdi.

19 Eyı tı'axòò Abraham wecheekeè nàke ıdè geèhkw'ee sù gots'ò naèhtla. Ełexè Bersheba nek'e ts'ò geède, ekò Abraham nàıdè.

Nahor weza

20 Sıghayıwà hoòwo tı'axòò Abraham ts'ò hagedı, “Mılkah ededı sı gomò whelı. Nechı Nahor gha dòzhia nıla. 21 Gıza dı hageètłò: Uz t'akwełòò wegòhı, wek'è Buz, eyıts'ò wek'è Kemuyel (ededı sù Aram wetà họt'e), 22 Kesed, Hazo, Pıdash, ıdaf, eyıts'ò Betuyel,” gedı. 23 Betuyel, Rebekah wetà họt'e. Mılkah, Abraham wechı Nahor wets'èkeè,

hazòò t'à dọzhì ek'èdì Nahor gha nìl̀a. ²⁴ Nahor wets'èkèè dek'aṣì whedaa s̀ì Reyumah ẁyeh. Ed-edì s̀ì weza gòhì: Tabah, Gaham, Tahash, eyìts'ò Makah g̀yeh.

23

Sarah elajwo

¹ Sarah ìlèakw'eènq-daats'ò-naènq-daats'ò-ìòhdì (127) xo ts'ò ìdà. ² Kanan nèk'e kòta Kírat-Arba ekò elajwo (eyì kòta d̀ì Hebron gòyeh). Abraham s̀ì wegħa d̀ì t'à yegħò ìtsè.

³ Eyì t'axòò Abraham wets'èkèè wekw'òò gà gots'ò nùt̀a. Het got'ì eyì nàgedèe ts'ò gode ha gots'ò èht̀a, ⁴ hagòhdì, “Xàhtò lanì naxita nàhdè họt'e. Dèè mòhdaa naxìghò nàhdì, sets'èkèè elajwoo s̀ì wekw'òò nèehtì ha t'à,” gòhdì.

⁵ Het got'ì Abraham ts'ò hagedì, ⁶ “K'àowo, goìkw'o. Nì s̀ì k'àowodeè gota nàdèe anet'e. Kwe yì dọkw'òò k'è gòlaa denahk'e nezì s̀ì yì nets'èkèè wekw'òò nìhtì. Gots'ò dọkw'òò whelaa k'è neewò ǹdè ìle nèt's'edi ha nùle,” gedi.

⁷ Eyì t'à Abraham nùt̀a gà Het got'ì gots'ò edenì ts'ò ìzhì adìdlà, ⁸ hagòhdì, “Sets'èkèè jò wekw'òò nèehtì ha seahwhò ǹdè seàhk'w'ò. Zohar weza Efron segħa wets'ò goahde. ⁹ Kwe yì gòzòò Makpelaħ gòyeh s̀ì wedèè welò whezò họt'e. Eyì wegħò naehdì ha dehwhò. Sèot'ì eyì gìkw'òò whela ha dehwhò t'à eyì dèè wegħò naehdì ha segħa weahkè,” Abraham gòhdì.

¹⁰ Ekìyèe k'e Efron dọ nì wheda ìlè. Het got'ì kòta goyagoòzàa-k'è elèghdè għa eyì nèg̀ìdee s̀ì hazòò g̀daà Abraham ts'ò hadì, ¹¹ “K'àowo,

sejhw'ò. Eyí dèè neghàehzà ha, eyits'ò kwe weyì gòzò sì neghàehzà ha. Sèot'ì hazòò gidaà eyí neghàehzà ha. Nets'èkèè ełajwo sì wekw'òò nìtì,” yèhdi.

¹² K'achì Abraham ekò got'ù gots'ò edení ts'ò ızhì adìlì. ¹³ Hazòò godaà Efron ts'ò hadì, “Sejhw'ò ha sìghà. Dèè dātłò sòmba elì sì k'èxa neghò nàehdi ha. Wek'èxa sesòmbaà jhchì, hanì-ìdè ekò sets'èkèè wekw'òò nèehtì ha,” Abraham yèhdi.

¹⁴ Efron, Abraham ts'ò hadì, ¹⁵ “K'òowo, sehw'ò. Eyí dèè dıakw'eènò (400) sòmba degoo elì họt'e, hanikò jlah gogha eyí ayì welè? Nets'èkèè wekw'òò nìhtì,” Efron yèhdi.

¹⁶ Abraham, Efron dātłò sòmba dı sì k'èè ayìlì. Dātłò sòmba elì sì dọ hazòò godaà yets'àzèhdi. Nàedì-dòò gık'èè t'asì wedaada sì k'èè dıakw'eènò (400) sòmba degoo yets'àzèhdi.

¹⁷⁻¹⁸ Eyit'à kòta goyagoòzàa k'è Het got'ù hazòò gınadaà dèè Makpelah gòyeh Mamer nèk'e gà gòzò Efron wedèè jìe sì enìht'è k'e Abraham wets'ò họt'e dek'enègıtt'è. Eyí dèè, kwe yì gòzò, eyits'ò ts'ì dehshe hazòò Abraham wets'ò elì adlì. ¹⁹ Eyì t'axòò Abraham eyì kwe yì gòzò yì edets'èkèè Sarah wekw'òò nìhtò. Kanan nèk'e dèè Makpelah gòyeh k'e gòzò, Mamer nèk'e gà nıwà-le (kòta Hebron gà nıwà-le). ²⁰ Eyit'à Het got'ù eyì dèè eyits'ò kwe yì gòzò sì Abraham wets'ò dọkw'òò whelaa k'è gòzò dek'enègıtt'è.

24

Rebekah Isaac wets'èkèè elì gha wìchì

¹ Abraham hòt'a wegghò lqò ajà t'à sù eneèko wheli, eyits'q gots'ò K'àowo t'asù hazqò t'à wexè sìghà hòzqò ayjilà jlè. ² Abraham wecheekeèdeè, yegha t'asù hazqò k'èdù eljù sù ts'ò hadi, “Nilà sedzaà t'a nùchì. ³ Gots'ò K'àowo, yak'e eyits'q dù nek'e gha Nòhtsì eljù sù wuzì t'à yatì nàtsoo sexè nehtsì. Jq Kanan got'jù gini nàhdèè sù gita gots'q seza weggha ts'èko jhchì ha-le. ⁴ Senèk'e segòhù sù nàqtà. Ekq xàè sèot'j gita gots'q seza Isaac weggha ts'èko jhchì,” Abraham yèhdi.

⁵ Wecheekeè hayèhdi, “Ekò eyi t'eeke jq nèk'e ts'ò sexè naetlà ha nìwq-le nùdè dani-eli? Neza nenèk'e ts'ò naweehchì ha neewq nì?” yèhdi. ⁶ “Jlè, seza ekq nawjchì ha nùle,” Abraham yèhdi.

⁷ “Gots'ò K'àowo, yak'e gots'q Nòhtsì, setà wekò gots'q eyits'q senèè gots'q xàseèhchì sù dù hani yatì nàtsoo sexè whehtsì jlè: ‘Nets'ihzòq-dqò sù dù dèè gighàehzà ha,’ sèhdù sù, edeyak'eet'jù ne-nakweè sùgogeleè ayele ha. Hani-jdè ekq gots'q seza weggha ts'èko gòhà ha. ⁸ Eyi t'eeke nexè anade ha nìwq-le nùdè dù yatì nàtsoo sexè whehtsì sù t'à nek'enidahoet'à ha-le. Hanikò seza ekq nawjchì ha nùle,” yèhdi. ⁹ Eyi t'à wecheekeè Abraham weyatì k'èè eghàlaeda gha edilà Abraham wedzaà t'a whehdi t'à yexè yatì nàtsoo whehtsì.

¹⁰ Eyi t'axqò wecheekeè Abraham wets'q tits'aadìcho hònq k'enaizwa gà naèhtlà, t'asù nezù lq edexè ayjilà. Aram-Naharayim nèk'e ts'ò dèhtlà, eyi t'axqò ekq nèk'e kòta Nahor ts'ò ajà. ¹¹ Kòta gà nìwà-lea nùtlà ekò tits'aadìcho tik'è gòzqò gà dèè k'e nàgòghgè agòqlà. Xèhts'ò agodaadee ekijèè k'e ts'èko tì ghchì ha nìkw'o.

12 Eyit'à Abraham wecheekeè hadi yahti, “Gots'ò K'àowo, Abraham Wenòhtsi anet'e. Du dzeè sets'ò hoedi anele, sets'ò k'àowo Abraham wets'ò nedzeè eteèzi welè. 13 Jo tik'è gà nàhwho họt'e, eyits'ò kòta gots'ò t'eeke ti gihchi gha jo nigide ha. 14 T'eeke mè wets'ò du haehsi si, ‘Netitò gots'ò ti wehts'è,’ wèehsi nidè, ‘Hèze, ti nets'è,’ sèhdi xè, ‘Nets'ò tits'aadicho hazòò ti gighàehdi ha,’ hadi si eyi t'eeke, Isaac wegga ts'èko neehchi họt'e welè. Eyi wegghà sets'ò k'àowo etewenèzi wek'èehso ha,” hadi yahti.

15 Yahti ghò nòot'e-le et'ì t'eeke Rebekah, titò edeegò ka dayèhtò xè eyi nitla. Eyi t'eeke Betuyel weti họt'e. Weta Betuyel, Milkah weza họt'e, Milkah, Abraham wechi Nahor wets'èkeè họt'e. 16 T'eeke si wèdaat'i xè t'eekegòò họt'e, dözhi yet'àitè while. Tik'è gòzòò ts'ò èhtla, edetitò dàgòòzòò ayilla t'axòò naetla ha mè.

17 Hanikò Abraham wecheekeè iwghà yenihdò èhtla, yets'ò hadi, “Netitò gots'ò ti ló-lea sàidi,” yèhdi.

18 “K'àowo, ti nets'è,” t'eeke yèhdi. Hanit'ì edetitò yets'ò ayilla gà ti yeghàidi.

19 Ti yeghàidi t'axòò, t'eeke hadi, “Nets'ò tits'aadicho si gigha hòt'a ts'ò ti gighàehdi ha,” yèhdi. 20 Eyit'à edetitò yi gots'ò tits'aadì ti-gedòò-k'è iwghà ti deyihth'i gà k'achì ti ihchi gha tik'è ts'ò tumòehza. Tits'aadicho hazòò gigha hòt'a ts'ò gogha ti eghòèla. 21 Abraham wecheekeè t'asadi-le eki yeghàeda. Asì Nòhtsi wets'ò hoedi ayilla li gha hoti yeghàeda.

22 Tìts'aàdìicho hòt'a tì gíadọ tì'axòò, Abraham wecheekeè goìghò-lamòọ eyìts'ọ golachù k'e whe-laa nedà xè sọọmbaekwo dètì t'à hòèlì yeghàlì. 23 Eyì tì'axòọ dayeehke, “Amì wetì anet'e? Asìì netà wekọ to ts'eetè ha gogha gòọọ?” yèhdi.

24 T'eeko yets'ọ hadì, “Betuyel wetì aht'e, setà wemọ Milkah wìyeh, eyìts'ọ wetà Nahor wìyeh,” yèhdi. 25 Eyìts'ọ hanaedi, “Tìts'aàdìicho gìgha tì'oh eyìts'ọ gìghọ shèzhee lọ gots'ọ ne, eyìts'ọ gogà daahè ha naxìgha gòọọ ne,” yèhdi.

26 T'eeko hadì t'à Abraham wecheekeè nàgòìghè xè Nòhtsì ts'ọ yahtì, 27 hadì, “Gots'ọ K'àowo, sets'ọ k'àowo Abraham Wenòhtsì weghàsòhoedi welè. T'aats'ọọ k'àowo Abraham ts'ọ wedzeè eteèzì xè t'aats'ọọ yets'ọ ehkw'ì eghàlaeda hòt'e. Ekò sù sù gots'ọ K'àowo, Abraham wèot'ì gìkọ ts'ọ segha ehkw'ì goòzà ayìlìlì,” hadì yahtì.

28 T'eeko edemọ kọ ts'ọ tùmòèhza gà eyì dàgòjàa sù gots'ọ hadì. 29 T'eeko Rebekah wùde Laban wìyeh ìwhàà Abraham wecheekeè tìk'è gà nàwo ts'ọ xàèhtlì. 30 Goìghò-lamòọ eyìts'ọ wedè welachù k'e whelaa yazì ts'òet'ìì eyìts'ọ eyì dọ dàyèhdì yùkw'o ts'òet'ìì yets'ọ xàèhtlì. Abraham wecheekeè tìk'è ts'ọ nìwà-lea tìts'aàdìicho gà nàwo yazì. 31 “Gots'ọ K'àowo nexè sìghà agòòlì t'à sek'èatìlì,” yèhdi. “Ayìha jọ nàwoò anet'ì? Kọ goyì negha gòọọ agòhlì eyìts'ọ tìts'aàdìicho sì gìgha gòọọ,” yèhdi.

32 Eyìt'à Abraham wecheekeè eyì kọ ts'ọ ajà, tìts'aàdìicho k'e xàzìwa. Tì'oh tìts'aàdì gha nègìwa eyìts'ọ gìghọ shèzhee tìts'aàdì ghàgùdì, eyìts'ọ edekè k'enagehtse gha tì goghàgùdì. 33 Eyì tì'axòọ

weghò shèts'ezhee dọ gha nègùla, hanikò Abraham wecheekeè hadi, “Shèhtì ha-le. Ayì dàehsì ha sù naxìts'ò haehsì t'axòò nùdè zọ shèhtì ha,” gòhdi.

“T'ánqò gojde,” Laban yèhdi.

³⁴ Eyit'à hadi, “Abraham wecheekeè aht'e.

³⁵ Gots'ò K'àowo sù sets'ò k'àowo Abraham xè sìghà hòzọò ayìlìlà t'à dọ ahxee whelì. Sahzòq, ejie, sọmba degoo, eyits'ọ sọmbaekwo yeghàila. Eyits'ọ eghàlageedaa-dọò, dọzhì sì, ts'èko sì, tìts'aàdìicho, eyits'ọ tìtsoa yeghàila họt'e. ³⁶ Sets'ò k'àowo wets'èkeè Sarah ts'òko whelì t'axòò yeza nìhtì, eyits'ọ t'asì hazọò wets'ọ sù edeza ghàila. ³⁷ Sets'ò k'àowo wexè yatì nàtsoo whihtsì asìlìlà. Dì hasèhdi, ‘Jọ Kanan got'ìlì gínì nàhdèe sù gita gots'ọ seza wegga ts'èko ìhchì ha-le. ³⁸ Setà wèot'ì gits'ò aqde, xàè sèot'ì gita gots'ọ seza wegga ts'èko ìhchì, sèhdi.

³⁹ “Eyit'à dì hawèehsì, ‘Eyì t'eeke sek'èè naetla ha nìwọ-le nùdè dani ha?’ wèehsì ilè.

⁴⁰ “Eyit'à dì hasèhdi, ‘Gots'ò K'àowo wenàowoò k'èè ehdaa sù edets'ọ yak'èet'ìlì nexè ayele ha, eyits'ọ ayì gha ekọ naqtla ha sù nets'ò hoedi ayele ha. Hanì-ìdè setà wèot'ì gots'ọ seza wegga ts'èko ìhchì ha. ⁴¹ Sèot'ì gits'ò awheqtla kò ts'èko neghàgìhtè-le nùdè yatì nàtsoo sexè wheqtsì sù t'à nek'enìdahoet'à ha-le,’ sèhdi ilè.

⁴² “Dì dzeq k'e tìk'è ts'ò nèehtla ekò dì haehsì ilè, ‘Gots'ò K'àowo, Abraham Wenqtsì anet'e. Ayì gha jọ nèehtlaa sù sets'ò hoedi anele. ⁴³ Jọ tìk'è gà nàhwho. T'eeke ilè tì ìhchì ha jọ nìtla nùdè dì hawèehsì ha, “Netitqò ts'ọ tì sàidi,” wèehsì t'à, ⁴⁴ “Tì nedọ, nets'ọ tìts'aàdìicho sì tì gìghàehdi ha,” sèhdi

nɪdè gots'ò K'àowo sets'ò k'àowo weza gha eyi t'eeko yìhchì họt'e welè,' dehsù xàyaeh̀tì ɲlè.

45 “Sedzeè t'à yaehtì ghọ naht'e-le et'ù t'eeko Rebekah edeehgò ka títò dayèhtò xè eyi nìtla. Tík'è ts'ò ɲzhì hodàèhtla gà tì ɲxè ekò wets'ò d̀u haehs̀, ‘Tì sàd̀, wèehs̀.

46 “Ekò et'ù edetítò sets'ò hodàɲxè, had̀, ‘Tì nedò, eyits'ò nets'ò tìts'aad̀icho s̀ tì gghàehd̀ ha,' had̀. Eyit'à tì ehts'e, eded̀ t'aa tìts'aad̀icho ghàtɲd̀.

47 “Eyì t'axò daweehke, ‘Am̀ wetì anet'e?’ wèehs̀.

“Betuyel wetì aht'e. Wetà Nahor wìyeh, eyits'ò wemò Milkah wìyeh,' sèhd̀.

“Eyit'à goɲghò-lamò eyits'ò golach̀ k'e whelaa wek'e nìhwaha. 48 Eyì t'axò nàgòhge, gots'ò K'àowo weghàts̀ehd̀. Sets'ò k'àowo Abraham Wenòhts̀ ts'ò sòehd̀. Sets'ò k'àowo wèot'̀ ts'ò ehkw'̀i as̀llà, weza gha ts'èko èhch̀ ha t'à. 49 Eyit'à sets'ò k'àowo Abraham wets'ò nax̀dzeè nez̀ xè wets'ò ehkw'̀i eghàlaahda welè, hanì-le-ìdè sets'ò haahd̀. Hanì-ìdè aỳ dàh̀e ha s̀ì wek'èehsò ha,” gòhd̀.

50 Laban eyits'ò Betuyel ɲlah haged̀, “D̀ì s̀ì gots'ò K'àowo wedah̀xà agot'̀ họt'e. D̀nèts'edi welì? 51 Jò Rebekah wheda, nexè awede. Gots'ò K'àowo ẁnì k'èè nets'ò k'àowo weza ts'èkeè welè,” ged̀.

52 D̀ged̀ s̀ì Abraham wecheekeè goìkw'o ekò (mas̀ ǹwò t'à) gots'ò K'àowo ts'ò nàgòhge. 53 Eyì t'axò sòmbaekwo eyits'ò sòmba degoo t'à t'as̀ì hòèl̀, eyits'ò goht'ò dèt̀ì Rebekah ghàɲla. Eyits'ò Rebekah ẁide eyits'ò wemò s̀ì t'as̀ì dèt̀ì goghàɲla.

54 Eyi t'axòò Abraham wecheekeè eyits'ò dọ yexè aget'ụ sị shègiázhe t'axòò eyi geète.

Satsò k'omòòdòò negùde ekò Abraham wecheekeè hagòhdi, “Sets'ò k'àowo wets'ò anaseahle,” gòhdi.

55 Hanìkò Rebekah wùde eyits'ò wemọ hagedi, “T'eeko ịatsaa gogà wedà, eyi t'axòò-ìdè naahdè ha dii-le,” gùhdi.

56 Hanìkò gots'ò hadi, “Gots'ò K'àowo jọ nèehtla gha sets'ò hoediì ayìlì t'à whaà naxigà whihda ha dii. Sets'ò k'àowo wets'ò anahde ha t'à wets'ò anaseahle,” gòhdi.

57 Eyi t'à hagedi, “T'eeko wets'ò gots'ùde gà dawets'uhke,” gedi. 58 Rebekah eyi niitla t'axòò dagùhke, “Dii dọ wexè aàde ha newọ ni?” gùhdi.

“Hẹzẹ, wexè ahde ha,” t'eeko gòhdi.

59 Eyi t'à ededè Rebekah goxè naèhtlaà agùlì. Ts'èko yek'èdì elì sị yexè ajà. 60 Naetla kwe yatì nezù Rebekah ghàgùzọ, hagedi, “Godè, nets'ihzòò-dòò ịọ t'à ịọ welè. Dọ godzagùhwhọ sị gonahk'e gùlì welè,” gedi.

61 Hagedi t'axòò Rebekah eyits'ò ts'èko yegha eghàlageadaa gùlì sị sìnìgùde, tìts'aadiìcho k'e dageèhk'w'e gà dọ xè nageèhde. Hanì t'aa Abraham wecheekeè Rebekah edexè naèhchì. 62 Ekùyeè k'e Isaac, Negev nèk'e nàde t'à Ber-Lahai-Roi gots'ò naetle ịlè.

63 Ịlè xèhts'ò whatsòò dèè k'e k'eda, ịdaà k'et'ì là tìts'aadiìcho nagìadè goghàeda. 64 Rebekah ededì sị ịdaà k'et'ì là Isaac ezì. Tìts'aadiìcho k'e gots'ò hodàèhtla, 65 Abraham wecheekeè daehke, hayèhdi, “Yèè dọ naetlee amì at'ì?” yèhdi.

“Eyi sets'ò k'àowo at'ì,” yèhdi. Eyit'à Rebekah edek'òòhchì edìnì k'e whehchì ayìl̀l̀à.

⁶⁶ Nègùde t'axòò Abraham wecheekeè wexè dàgòjàa sù hazòò Isaac ts'ò hadì. ⁶⁷ Isaac, Rebekah edemò nìhbàa yì goyayeèhchì, eyits'ò yexè honìdza. Eyit'à Rebekah yets'èkeè whelì, eyits'ò Isaac yeghòneètò. Isaac wemò elajwo t'à weggha dù ilè, hanikò dù weggha t'asagòht'e-le agòjà.

25

Abraham elajwo

¹ Abraham k'achì ts'èko naìchì, Keturah wiyeh. ² Yeza nìl̀l̀aa sù dù hagiyeh: Zimran, Jokshan, Medan, Mìdiyan, Ishbak eyits'ò Shuyah. ³ Jokshan weza nàke gòl̀l̀è: Sheba eyits'ò Dedan giyeh. Dedan wets'ò dọ tai xàgèè^{2aa} gòhì: Ashur got'ìì, Letush got'ìì eyits'ò Leum got'ìì giyeh. ⁴ Mìdiyan weza sù Efah, Efer, Hanok, Abida eyits'ò Eldah giyeh. Eyi dọ haatlòò Abraham ts'èko naìchì Keturah wets'ihzòò-dòò agùt'e.

⁵ Abraham t'asì hazòò wets'ò sù Isaac wegghaelì ayìl̀l̀à. ⁶ Hanikò il̀l̀aa eda et'ìì wets'èkeè eyìì-le giza sù wets'ò t'asì mòhdaa gota whela gà sa kàzàa nèk'e ts'ò nagoèhza, weza Isaac ts'òò nìwà nagoèhza.

⁷ Hazòò t'à Abraham il̀l̀akw'eènò-daats'ò-lòhdjènò-daats'ò-sìl̀l̀a (175) xo ts'ò il̀l̀dà. ⁸ Eyi t'axòò Abraham nòode xàèhì gà elajwo, eyits'ò wecho gots'ò ajà. Sù eneèko whelì ts'ò il̀l̀dà. ⁹ Weza Isaac eyits'ò Ishmael, dèè Makpelah k'e kwe-yì-gòzòò yì wekw'òò nègùtò. Mamer nèk'e gà nìwà-le eyits'ò Het got'ìì Zohar weza Efron wedèè k'e. ¹⁰ Eyi dèè sù Abraham Het got'ìì goghò nàyeèhdi il̀l̀è. Ekò

Abraham wets'èkeè Sarah gà wekw'òò whetò.
 11 Abraham ełajwo t'axòò Nòhtsı Isaac xè sìghà hòzòò ayìlà. Ekò k'e Isaac Ber-Lahai-Roi gòyeh gà nàde ìlè.

Ishmael wezake

12 Abraham weza Ishmael dı hanì wegodiì dek'eèht'è: Wemò Egypt got'ıì gots'ò ts'èko Hagar wiyeh sı Abraham weza nihtı họt'e. Hagar, Sarah gha eghàlaedaa eł ìlè.

13 Ishmael weza dı hagiyeh, ełek'èdaà gıgòhı k'èè guzı dek'eèht'è: Ishmael weza t'akwełòò wegòhı sı Nebayot wiyeh, wek'è Kedar, Adbel, Mıbsam, 14 Mıshma, Dumah, Masa, 15 Hadad, Tema, Jetur, Nafısh, eyıts'ò Kedemah. 16 Eyı dọ haàtłòò Ishmael weza agıt'e, eyıts'ò hoònò-daats'ò-nàke dọ xàgèèzaa gha k'aodèe sı guzı k'èè gıts'ò kòta hagòyeh agılà. 17 Hazòò t'à Ishmael ìèakw'eènò-daats'ò-taènò-daats'ò-lòhdı (137) xo ts'ò ıdà. Ishmael nòde xàèhı gà ełajwo, eyıts'ò wecho gots'ò ajà. 18 Wets'ıhòò-dòò sı Havilah nèk'e gots'ò Shur nèk'e hagòowa ts'ò nàgedè agejà. Kòta Ashur ts'ò ts'adè nıdè Egypt nèk'e ts'ò nıwà-le agòht'e. Hanikò wets'ıhòò-dòò ts'èwhı ełexè nàgedè ha dı.

Isaac weza Jacob eyıts'ò Esau

19 Abraham weza Isaac dı hanì wegodiì dek'eèht'è:

Abraham, Isaac wetà họt'e. 20 Isaac dıènò wegòò ekò Rebekah xè honıdza. Rebekah, Aram got'ıì Betuyel wetı họt'e, Padan-Aram nèk'e gots'ò dọ họt'e, eyıts'ò Laban wedè họt'e.

21 Isaac wets'èkeè Rebekah chekoa wets'ò-le t'à yegha gots'ò K'àowo ts'ò yahtı. Gots'ò K'àowo

yets'àidi t'à wets'èkeè hotièda-le ajà. ²² Bebià nàke weyi elets'agehchi t'à hadi, “Sexè dàgot'ì-agot'ì?” Yek'èezò ha niwò t'à gots'ò K'àowo daehke.

²³ Gots'ò K'àowo yets'ò hadi,
“Elèchqekèa chò wheke.

Eyi dọ nàke xà^{2aa} gùlì ha sù ełek'èch'a agùt'e ha.
Ìlè gonahk'e ełì ha,
eyits'ò qhdah sù edechi gha eghàlaeda ha,”
yèhdi.

²⁴ Hòt'a weza gígòhì ha nìkw'o ekò elèchqekèa dọzhia nìlā. ²⁵ T'akwelòò wegòhì sù wekwò ekì dek'o lanì. Hazòò ts'ò wezhì k'e weghàà dehshoa lanì, eyit'à Esau wiyeh agùlā. ²⁶ Wek'è wechi wegòhì ekò edùde Esau wekehtà yàitò hanì wegòhì. Eyit'à Jacob wiyeh agùlā. Isaac ek'ètaèno wegòò ekò wets'èkeè elèchqekèa nìlā.

²⁷ Eyi chekoa geèzò, qhdah gùlì agejà. Esau t'aa nàzèe-dòò ełì gha nàghò. Ekì-ka nàzè wegħa nezi. Ekò Jacob t'aa hotit'ee-dòò ełì, edekò wheda zò lanì. ²⁸ Isaac ekì-ka ts'ò bò wegħa lèkò t'à Esau ghqoneètò, ekò Rebekah t'aa Jacob ghqoneètò.

²⁹ Ìlāà Jacob bò xè tìwo dek'oo ehtse ekò Esau ekì-ka nàzèe gots'ò nòqtā t'à bò għaàwo. ³⁰ Jacob ts'ò hadi, “Sù bò għaehwhì dii! Ìwhàà eyi tìwo dek'oo mòhdaa sàidi!” yèhdi. (Eyi ts'ihzò Esau Edom sù wiyeh. Edom gedi nùdè “dek'o” gedi-agedi.)

³¹ Jacob yets'ò hadi, “Età weza qhdaà nelì t'à wets'ò t'asì dezòatìò nets'ò ade ha sù dii-t'ì sets'ò negħò nàèdi nùdè tìwo negħaehdi ha,” yèhdi.

³² “Hòt'a bò dẹ t'asahde ha nìkw'o. Età weza qhdaà ehì sù segħa ayì welè?” Esau yèhdi.

³³ Jacob yets'ò hadi, “T'akwelòò yati nàtsoo seghàrà,” yèhdi. Eyit'à Esau yets'ò yati nàtsoo whehtsi t'à goza qhdaà k'èè t'asì wets'ò ade ha jlèe sù wechi ts'ò wegho nàèdì.

³⁴ Eyì t'axqò Jacob, lèt'è eyits'ò tìwo dek'oo Esau ghàdì. Esau shètì t'axqò nùtla gà xàèhtla. Eyit'à Esau goza qhdaà k'èè wetà ts'ò t'asì weghòzhe ha jlèe sù wegħa t'asì wjzì nadi-le.

26

Isaac eyits'ò Abimelek gïgodù

¹ Eyì nèk'e hazqò ts'ò bò whìle agòjà, Abraham edaà ekò sù hagòjà jlè. Eyit'à Isaac kòta Gerar ts'ò ajà, ekq Abimelek, Filistea got'ù għa k'àowo elì. ² Gots'ò K'àowo Isaac ts'ò wègoèht'ì, hayèhdi, “Egypt nèk'e ts'ò aqde-le. Dì yeè nèk'e edjì nàqde nèehsi ha sù nàqde. ³ Łatsaa dì yeè nèk'e nàqde, nexè aht'ì ha eyits'ò nexè sìghà hòzqò agohle ha. Nì eyits'ò nets'ihzqò-dqò dì dèè hazqò naxìghàehzà ha. Netà Abraham wets'ò yati nàtsoo xàyahtì sù wek'èè hòzqò agohle ha. ⁴ Nets'ihzqò-dqò lq t'à yat'a whò lageètìq agehle ha, eyits'ò dì dèè hazqò gìghàehzà ha. Nets'ihzqò-dqò gits'ihzqò dì nèk'e dq hazqò xàzaa gixè sìghà hòzq ha, ⁵ Abraham sek'èzajt'è t'à; seyati eyits'ò senàowoò k'èdì hq't'e,” Nòhtsi Isaac ts'ò hadi. ⁶ Eyit'à Isaac kòta Gerar łatsaa nàdè.

⁷ Eyì kòta gots'ò dqzhì wets'èkeè ghq dagjħke ekò, Isaac gots'ò hadi, “Sedè hq't'e,” gòhdi. Rebekah ts'èko wèdaat'ù elì t'à wets'ihzqò eyì kòta ts'ò dqzhì elààsegèhwhì ha sqmì, hanıwq t'à, “Sets'èkeè hq't'e,” gòhdi-le.

8 Isaac whaà hoògò eyi nàidè ekò k'àowocho Abimelek, Filistea got'ù gha k'àowo elù sù dahkò gots'ò ɪzhù k'eet'ì là Isaac edets'èkéè Rebekah k'onadiide yaɪ. 9 Eyit'à Abimelek, Isaac kàehzà, yets'ò hadi, “Xàè nets'èkéè họt'e nọò! Dànighọ, ‘Sedè họt'e, nùdì nọò?’” yèhdi.

Isaac yets'ò hadi, “Wets'ihzò dọ ẹlǎasegèhwhi ha sọni dehwhọ t'à haehsɪ ɪlè,” yèhdi.

10 Abimelek hadi, “Dànì ghọ gots'ò họt's'ì nọò? Dọ ɪlè nets'èkéè t'àìtè nìdè net'aat'à hołù gok'e ade ha ɪlè,” yèhdi.

11 Eyit'à Abimelek dọ hazòò ts'ò hadi, “Amì, dù dọ eyits'ò wets'èkéè k'alawoo sù wewèè hołè ha họt'e,” gòhdi.

12 Isaac eyi nèk'e t'asù dehshee nùla. Gots'ò K'àowo yegha sìghà agòòlà t'à eyi xo k'e et'ì t'asù dehshee ɪèakw'eènọ deɷòatłọ nàwhehtsɪ. 13 Isaac t'asù ɪọ wets'ò ajà t'à sù dọ ahxee whelɪ. 14 Sahzòá eyits'ò ejie ɪọ wets'ò eyits'ò wecheekeè ɪọ t'à Filistea got'ù gighọ ts'ohogeedi. 15 Eyit'à Isaac wetà Abraham eda ekò wecheekeè tìk'è xàgogùghè ɪlè sù Filistea got'ù tìk'è hazòò eht'è dàgòòzòò agùlà.

16 Eyì t'axòò Abimelek Isaac ts'ò hadi, “Gonahk'e dọ nàtsoo wheɷɪ t'à, gots'ò ọ aade,” yèhdi.

17 Eyit'à Isaac eyi nàidèe gots'ò tàèhtlǎ. Shìhge dèè nɪzàa Gerar ts'ò tàèhtlǎ t'à ekọ nàdè ajà.

18 Isaac, wetà Abraham eda ekò eyi tìk'è hazòò xàgùghè ɪlè sù yets'òdaà xàlǎ. Abraham ẹlǎwo ekò Filistea got'ù eyi tìk'è gidanùlǎ ɪlè. Wetà Abraham dani tìk'è goɪzɪ ɪlè sù k'èk'è k'achɪ goɪzɪ whehtsɪ.

19 Isaac wecheekeè eyi nèk'e shìhge dèè xàgùghè t'à ekọ tɪ nezù nìlù gogùhɷzò. 20 Hanìkò Gerar got'ù

gıts'ò tıts'aàdì-k'èdì-dò Isaac wets'ò tıts'aàdì-k'èdì-dò xè nàyagehtı, “Dı tık'è gots'ò họt'e!” gedi. Eyi tık'è ghò wets'ò nàyagehtı t'à, Isaac eyı tık'è Esek wıyeh ayıllà. (“Esek” gedi nıdè “nàyagehtı” gedi-agedı.) ²¹ Eyi t'axòò k'achı tık'è eyı-le xàgıhko, hanıkò eyı sı ghò nàyagehtı t'à eyı tık'è Sıtnah wıyeh ayıllà. (“Sıtnah” gedi nıdè “eyı tık'è ts'ıhòò eledzagıhwhò” gedi-agedı.) ²² Eyi nèk'e gots'ò tàehtı eyıts'ò k'achı tık'è eyı-le xàgıhgè. Eyi tık'è dọ yeghò nàyaehı-le t'à Rehobot wıyeh ayıllà. “Gots'ò K'àowo gogha gòòòò ayıllà eyıts'ò jò nèk'e goxè hoızıı gòòòò agode ha,” Isaac hadı.

²³ Ekò nàdè gots'ò Bersheba nèk'e ts'ò tàehtı.

²⁴ Eyi toò k'e gots'ò K'àowo yets'ò wègoèht'ı, hayèhdı, “Netà Abraham Wenòhtsı aht'e. Nek'èhdi ne t'à nıjı-le. Nexè sighà hòòòò agohıe ha eyıts'ò nets'ıhòò-dòò lòò agehıe ha. Secheekeè Abraham wets'ıhòò negha hagohıe ha,” yèhdı.

²⁵ Isaac eyı dèè k'e Nòhtsı ts'ò t'ası k'eehk'ò gha kwe eıeka nèyıwa t'à kwe-ladà whehtsı, eyıts'ò Nòhtsı ts'ò yahtı. Ekò edenıhbàa nàhgè eyıts'ò wecheekeè tık'è gogehı ha dèè xàgıhgè.

²⁶ Isaac eyı nàde ekò kòta Gerar gots'ò k'àowocho Abımelek yets'àehtı. Ahuzat yegha k'eyaetı-dòò eyıts'ò Fıkol yegha eghòò-dòò ts'ò k'àowo gıxè aget'ı. ²⁷ Isaac dayeehke, “Ayııha sets'àatı anet'ı? Senèèı-le t'à nasèehzà ıle,” yèhdı.

²⁸ Abımelek eyıts'ò wexè aget'ı sı hagedı, “Hoızı gots'ò K'àowo nexè at'ı wek'èts'eezò, eyıt'à eıexè yatı nàtsoo ts'ehtsı ha ts'ıwò. Eıexè ts'èwhıı ts'eeda gha yatı nàtsoo eıeghàts'ıà. ²⁹ Hanı-ıdè nets'ò hoıla eghàlats'eeda-le k'èè nı sı gots'ò hoıla eghàlada

ha-le. T'aats'òò nets'ò nezù nats'eza xè ts'èwhù nanets'eèhà ìlè. Ekò dù sù gots'ò K'àowo nexè sìghà hòzòò ayìlà họt'e," gùhdi.

³⁰ Eyt'à Isaac gogha nàsı whehtsı t'à elexè shègıazhe. ³¹ Satsò k'omòòdòò et'ì elexè yatı nàtsoo gèhtsı. Eyi t'axòò Isaac nagoèhà t'à ts'èwhù gıts'òò nageèhde.

³² Eyi dzeè k'e Isaac wecheekeè gıts'ò nùide. Tık'è gha dèè xägùhgè ìlè sù ghò dù hagùhdi, "Tık'è xàts'ùhgèe gots'ò tı xàet'ì ajà!" gedi. ³³ Isaac eyi tı'è Shıbah wıyeh ayìlà. Dù dzeè ts'ò eyi kòta Bersheba wıyeh họt'e.

³⁴ Isaac weza Esau dıèno wegheò ekò Het got'ù gots'ò ts'èko nàke gòhchi: ìlè Judıt wıyeh sù Berı wetı họt'e, eyıts'ò ìlè Basamat wıyeh sù Elon wetı họt'e. ³⁵ Eyi ts'èko nàke gıts'ıhòò Isaac eyıts'ò Rebekah gıgha dù.

27

Isaac Jacob k'eèyahti

¹ Isaac eneèko whelı ekò sù wedaà nàtso-le t'à weghe xègaat'ı-le agòjà. Edeza qhdaà Esau kayahı, "Seza," yèhdi.

"Età, neèkw'ò," weza yèhdi.

² Isaac yets'ò hadı, "Hòt'a eneèko whıhı t'à dàht'e ełæhwhı ha wek'èehsò nùle. ³ Nets'ò k'ı eyıts'ò ıhtı nùıwa, yeè ekıı-ka ts'ò tıts'aadı gha seghe nàazè.

⁴ Bò lekòò whet'ee seghe nezù sù k'èè xàht'è gà weghò shèhtı ha sets'òıhgè. Hanı-ıdè ełæhwhı kwe yatı nòòde wet'à nexè sìghà hòzò ha sù t'à nek'eèyahti ha," yèhdi.

⁵ Isaac hadi edeza Esau ts'ò gode ekò wets'èkéè Rebekah yenaàhtò yeèhkw'ò. Eyi't'à Esau eki-ka nàzè ha xàèhtlà ekò, ⁶ Rebekah edeza Jacob ts'ò hadi, “Netà, n̄ide Esau ts'ò di hadi weèhkw'o, ⁷ ‘Segha nàzè gà bò segha lekò whet'ee s̄i weghe shèht̄i ha segà n̄ihge. Hanì-ìdè ɛlaehwhi kwe gots'ò K'àowo wenadaà yati n̄ode wet'à nexè sìghà hòzò ha s̄i nek'eèyaht̄i ha,’ hadi weèhkw'o. ⁸ Eyi't'à hoti seèhkw'ò eyits'ò dānēhs̄i s̄i hanele: ⁹ Ejietsoa k'èhodi gots'ò ejietsoa nàke lek'aa s̄i sets'ò-ɪwa, netà dāni bò whet'ee weghe lekò s̄i weghe xàèht'è ha t'à. ¹⁰ Eyi t'axò-ìdè netà yeghe shèht̄i ha wets'òihge n̄ò, hanì-ìdè ɛlaaw̄i kwe yati n̄ode wet'à nexè sìghà hòzò ha s̄i t'à nek'eèyaht̄i ha,” Rebekah edeza Jacob ts'ò hadi.

¹¹ Jacob edemò Rebekah ts'ò hadi, “Ekò s̄ide Esau wekwò k'e wegheà l̄ò di ne, ekò s̄i t'aa sekwò ɪt̄l̄oa h̄t'e. ¹² Setà daseachì-dè dāni ha? Wegheyaehzò segòh̄zò n̄ide yati nez̄i seghàzà hale, yatiji eh̄i seghàzà ha ne,” edemò èhdi.

¹³ Wemò yets'ò hadi, “Seza, eyi yatiji, s̄i sek'e awede. Dānēhs̄i s̄i hoti hanele. Ejietsoa seghe n̄iwa,” yèhdi.

¹⁴ Eyi't'à Jacob ejietsoa nàke negoɪwa gà edemò ghaȳiwa. Wetà dāni bò weghe lekò k'èè yeghe yèht'e. ¹⁵ Eyi t'axò Rebekah edeza ohda Esau wegoh't'ò nez̄i goyi whelaa s̄i neyiwa gà weza Jacob yeyietl̄aa aȳil̄a. ¹⁶ Welach̄i eyits'ò wek'o k'e wekwò ɪt̄l̄oa s̄i ejietsoa ghàà yek'e aȳil̄a. ¹⁷ Eyi t'axò bò lekò whet'ee eyits'ò lèt'è whet'ee s̄i wemò yegheh̄gè.

18 Hanì t'aa Jacob edetà ts'ò èhtla gà yets'ò hadì, “Età.”

“Hèzè, seza neèhkw'ò. Amù adì?” wetà yèhdi.

19 Jacob edetà ts'ò hadì, “Neza qhdaà Esau aht'e. Dàsùdù sù hahlà. Jò negha bò whiht'ee sù ghò shèhtì, hanì-ìdè yatì nòode wet'à sexè sìghà hòzò ha sù t'à sek'eèyahtì ha,” edetà èhdi.

20 Isaac edeza daehke, hayèhdi, “Seza, dàexì-sì nàwheezè?” yèhdi.

“Gots'ò K'àowo Nenòhtsì sets'ò hoedi àsìlà,” weza yèhdi.

21 Eyì t'axò Isaac edeza Jacob ts'ò hadì, “Seza, nexèlagoehdi ha t'à, segà nìwà-lea aqde, asì hotù Esau anet'e lì,” yèhdi.

22 Eyit'à Jacob edetà Isaac ts'ò nìwà-lea nìtla. Isaac edeza k'ek'eedì, hadì, “Jacob lanì gòde hanìkò Esau welachù xèlagoedi lanì,” hadì. 23 Esau welachù lanì wegghà lò yexèlagoedi t'à Jacob at'ì nàyèhzhì-le. Eyit'à Isaac yatì nòode nezù t'à yek'eèyahtì. 24 K'achì dayeehke, “Hotù seza Esau anet'e nì?” yèhdi.

“Hèzè, Esau aht'e,” Jacob edetà èhdi.

25 Isaac hadì, “Seza bò seggha wheeht'ee sù wegghò shèhtì ha segghàdì, hanì-ìdè yatì nòode wet'à nexè sìghà hòzò ha sù t'à nek'eèyahtì ha,” wetà yèhdi.

Jacob edetà ghàbòndì eyits'ò jìtì sù ets'eè ayìlà. 26 Eyì t'axò wetà Isaac yets'ò hadì, “Seza, sek'èts'ùdì,” yèhdi.

27 Eyit'à Jacob yegà nìtla gà yùts'ì. Wetà yegoht'òò-tsì weggha ledì ghàà yek'èhoèhza, eyit'à dù hadì yatì nezù t'à yek'eèyahtì:

“Hèzè, dù seza wetsì hqt'e,

gots'ò K'àowo dèè k'e sìghà hòzòò ayìl̀l̀a s̀i lani
lèdi.

28 Nòhts̀i nenèk'e daht̀i gòh̀h̀i ayule,
eyits'ò dèè k'e t'as̀i l̀ò negha dehsheè ayule.
T̀l'olà l̀ò eyits'ò jìecho l̀ò nenèk'e dehsheè ayule.

29 Dò xàz̀aa l̀ò negha eghàlageeda welè,
nets'ò nàgògũhgè welè.

Nech̀i gits'ò k'àiwo welè,
eyits'ò nem̀ò wets'ihzòò-dòò hazòò nets'ò
nàgògũhgè welè.

Am̀i nets'ò hoila ha gũwòò s̀i gits'ò hoila agode ha,
eyits'ò am̀i nexè sìghà agũwòò s̀i gits'ò
sìghà agode ha,” Isaac had̀i edeza Jacob
k'eèyàht̀i.

30 Isaac nez̀i yek'eèyàht̀i t̀l'axòò Jacob xàèht̀l̀a.
Edetà ts'òò xàèht̀l̀a ts'òet'̀i ẁiude Esau nàzèe gots'ò
goyaèht̀l̀a. 31 Eded̀i s̀i bò l̀ekòò wheht'ee s̀i edetà g̀a
nèyũhgè xè yets'ò had̀i, “Età, ets'òdoò wheèda. Jò
bò negà nìhgè, weghò shèht̀i, eyi t̀l'axòò yat̀i nez̀i
t'̀a sek'eèyawũht̀i nòò,” edetà èhdi.

32 “Am̀i anet'e?” wetà Isaac yèhdi.

“Neza qhdaà Esau aht'e,” weza yèhdi.

33 Isaac s̀i dèhyeh t'̀a wets'eh̀h̀i lajà, had̀i, “Am̀i
nàwhezè t'̀a bò seghàd̀i nòò? Goyaneet̀l̀a kwe
weghò shèht̀i t̀l'axòò yat̀i nez̀i t'̀a wek'eèyaht̀i l̀l̀è.
Eyi ts'ihzòò hòt'a l̀òò wexè sìghà hòzòò agode ha!”
edeza èhdi.

34 Esau wetà had̀i ỳiikw'o t'̀a hòt'̀l̀ò t̀sedeèdla xè
ededzèè t'̀a ìtsè, had̀i, “Età, s̀i s̀i yat̀i nez̀i seghàz̀à!”
had̀i etse.

35 Hanikò wetà hadi, “Nechi seghoyaaàzò t'à yatı nezıı nek'eèyahtı ha ı̀lèè sı̀ neghò xàyeèchì,” wetà yèhdi.

36 Esau hadi, “Diı̀ xè nàekeè seghò eèzı̀ t'à wı̀ı̀zı̀ wexı̀ı̀zò họt'e. Età weza qhdaà k'èè wets'ò t'ası̀ sets'ò ade ha ı̀lèè sı̀ seghò xàyeèchì eyıts'ò diı̀ sı̀ yatı nezıı seghò xàyeèchì!” hadi. K'achı edetà ghonàdaeti, “Yatı nezıı ı̀lè segha wheehzò-le ni?” yèhdi nàdaeti.

37 Isaac edeza Esau ts'ò hadi, “Negha k'àowo elı̀ awèhlà, eyıts'ò wèot'ı̀ hazò wecheekeè gı̀ı̀ ha nıyahtı. Dèè gots'ò t'olà eyıts'ò jı̀echo t'à nezıı eda ha wèhsı̀. Eyıt'à negha ayı̀ dàhlà lı̀?” wetà yèhdi.

38 Esau edetà ts'ò hanaedi, “Età, yatı nezıı ı̀lè-ahko segha wheehzò-le ni? Sı̀ sı̀ yatı nezıı seghàı̀zà!” hadı edetà ghonàdaeti xè hòt'ò etse.

39 Eyıt'à Isaac yets'ò hadi,
“Dèè nezıı wek'e t'ası̀ ı̀q dehshee ts'ò nıwà nààdè
ha.

Yak'e gots'ò chòh nenèk'e ade ha-le.

40 Behcho t'à eghòq-dò nelı ha,
eyıts'ò nechı wetı̀'a wheeda ha.

Hanikò nòqde-ı̀dè nets'ò k'àowo ha-le newò nı̀dè
wetı̀'a xàatı ha,” wetà yèhdi.

Jacob, edezeh Laban ts'ò kwı̀èhsa

41 Eyıt'à Esau edechı Jacob dzahwhò, wetà yatı nezıı yechı ghàı̀zò t'à. Edets'ò hadi, “Età elàı̀wo weghò ts'etse k'ehòqwo nı̀dè sechı Jacob elààwèehwhı ha,” hadi.

42 Wemò Rebekah weza qhdaà Esau hadi ghò ı̀kw'o ekò edeza Jacob kayahıhtı, yets'ò hadi, “Nı̀de Esau dani elàànı̀hwhı ha ghò naniwo xè weghò

wìnà. ⁴³ Seza, sùhkw'ò. Dànèhsù sù hanele: Kòta Haran ekò sùde Laban nàdèe sù ìwhàà wets'ò aàde. ⁴⁴ Nùde wenì ìdùù ade ts'ò ìatsaa wexè nààdè. ⁴⁵ Nùde nets'ò wek'èch'a-le agòjàa, eyits'ò dānì wets'ò eghàlāneedāa sù yenadì-le ajà nùdè jò ts'ò anaàde ha nekagohde nòò. Èlèweè aahtsì t'à ìhè dzeè k'e ìlah seghò naxìwhìle ha dehwhò-le," Rebekah edeza Jacob ts'ò hadì.

⁴⁶ Eyit'à Rebekah Isaac ts'ò hadì, "Het got'ù gots'ò ts'èko gìghò segha dūì agòjà. Jacob jò nèk'e Het got'ù gots'ò ts'èko ìhchì nùdè ehda-le kò dehwhò," yèhdì.

28

¹ Eyit'à Isaac edeza Jacob kayahì. Naetla kwe yatì nezù yàìzò, dūì hayèhdì, "Jò Kanan got'ù gots'ò ts'èko ìhchì-le. ² Dūì-t'ùì Padan-Aram nèk'e ts'ò aàde. Nemò wetà Betuyel wekò ts'ò aàde. Ekò gots'ò nemò wùde Laban wetìke gots'ò ts'èko edegha ìhchì. ³ Nòhtsì t'asìì wegħa dūì-le sù nexè sìghà ayùle, eyits'ò dò xàgeèzaa lò nets'ò xàhohwhùì ayùle. ⁴ Abraham ts'ò dānì xàyahì ìlèe sù nù eyits'ò nets'ìhòò-dòò wek'èè gìxè sìghà hòzòò ayùle. Dūì dèe k'e xàhtò lanì nààdèe sù wets'ò k'àiwoò awùde. Dūì dèe Nòhtsì Abraham ghàyùzò ìlè," Isaac hadìì Jacob k'eèyahì. ⁵ Eyì t'axòò Isaac edeza Jacob ekò ts'ò ayùlā. Eyit'à Padan-Aram nèk'e Aram got'ù Betuyel weza Laban ts'ò ajà. Laban, Rebekah wùde hòt'e, eyits'ò Rebekah, Jacob eyits'ò Esau gìmò hòt'e.

⁶ Isaac, Jacob Padan-Aram nèk'e gots'ò ts'èko ìhchì yèhdì yatì nezù yeghàìzò xè ekò ts'ò yeèhza eyits'ò "Kanan got'ù gots'ò ts'èko ìhchì ha-le,"

yèhdù sù Esau yeghò ìkw'o. ⁷ Jacob edetà eyits'ò edemọ k'èt'e t'à Padan-Aram nèk'e ts'ò ajà, eyi sù yeghò ìkw'o. ⁸ Esau, Kanan got'jì gots'ò ts'èko wetà wegħa nezi-le, yek'èhoèhza t'à, ⁹ t'akwe gots'ò wets'èkèè gòhì kò Ishmael weti Mahalat xè honìdza. Mahalat, Abraham weza Ishmael weti họt'e, eyits'ò Nebayot wedè họt'e.

Jacob nàwhetì

¹⁰ Jacob Bersheba nèk'e gots'ò naèhtla, kòta Haran ts'ò dèhtla. ¹¹ Dzẹ ghàà k'eeda t'axò sa nàzọ t'à t'asì deè k'e detè ha nıwọ. Eyì deè k'e kwe whelaa sù ìhè neyìchì gà edekwì t'a nèyeechì gà dètì. ¹² Eyì toò nàwhetì. Deè gots'ò yak'e ts'ò dechìehka dekìzà ghọ nàwhetì. Gots'ò K'àowo weyak'eet'jì dechìehka k'e ìdòo dekegìde eyits'ò ìzhì hodàgèede. ¹³ Ìdòo dechìehka weka gots'ò K'àowo nàwo, yets'ò dı hadı, “Nets'ò K'àowo aht'e, necho Abraham Wenòhtsı aht'e, eyits'ò Isaac Wenòhtsı aht'e. Nı eyits'ò nets'ìhzòq-dò dı deè wek'e wheetì sù naxìghàehzà ha. ¹⁴ Nets'ìhzòq-dò sù deè k'e eht'è whet'ı xètì lagede ha. Hazòq nemòq goòzà ts'ò nenèè gòchà agode ha. Nı eyits'ò nets'ìhzòq-dò gıts'ìhzò dı nèk'e dọ hazòq xàzaa xè sìghà hòzòq agode ha. ¹⁵ Nexè aht'e ha. Edì ts'ò k'ehojhwhoo sù nexoehdı ha, eyits'ò jọ nèk'e ts'ò naneehchì ha. Seyatì neghàehzòq sù wek'èè hòèhtsı gots'ò nets'òq anahde ha-le,” yèhdì.

¹⁶ Jacob ts'ıwọ ekò hanıwọ, “Ehk'wı t'à gots'ò K'àowo jọ ts'ò èlì họt'e nọq!” edets'ò hanıwọ. ¹⁷ Gots'ò K'àowo yegà nàwo ghọ nàwhetì t'à dejì lajà, hadı, “Jọ agòht'ee sù enıyah lagòht'e!

Xàè Nòhtsɪ wekò agòht'e! Yak'e ts'ò goyagoòzà agòht'e," hadi.

¹⁸ K'omòdòdò et'ì Jacob kwe k'e kwihzò ɲlèè sù neyìlchi gà nàchìzàa ayìlà gà tleh lekòò yek'e nalaèht'ì. ¹⁹ Eyì dèè sù Bethel wiyeh ayìlà. T'akwelòò eyì kòta gòzòò sù Luz wiyeh ɲlèè.

²⁰⁻²¹ Eyì t'axòò Jacob Nòhtsɪ nadaà yatì nàtsoo whehtsɪ, hadi, "Nòhtsɪ sexè at'ì nɲdè, t'aa ts'ò sek'ehowoo sù sexoehdì nɲdè, eyits'ò shèhtɪ ha seghàzèedi xè goht'ò yì whihdaa seghàyele t'à setà wekò ts'ò anasìlà nɲdè Senòhtsɪ elì ha. ²² Eyits'ò dui kwe nàihgèè sù Nòhtsɪ ts'ò yats'ehtu k'è gòzò ha, eyits'ò t'asi hazòò seghàyelee sù wets'ò hoònq-ɲlè Nòhtsɪ ghàehle ha," Jacob hadi, yatì nàtsoo whehtsɪ.

29

Jacob Padan-Aram nèk'e nùtla

¹ Eyì t'axòò Jacob k'achì naèhtla, sa kàzàa nèk'e ekò got'ì ghò nùtla. ² Eyì nèk'e tìk'è gòzòò gà sahzòà whehtee k'è tai gòlaa yaɲì, eyì tìk'è gots'ò tì gighàedi t'à. Eyì tìk'è wets'òdaà kwe nechàa whezò. ³ Sahzòà hazòò eyì nègìla nɲdè sahzòà-k'èdì-dòò eyì kwe wedanìzòò sù ɲzòò agele gà sahzòà ghàtìgedì. Eyì t'axòò-ɲdè k'achì kwe gits'òdàèchi.

⁴ Jacob, sahzòà-k'èdì-dòò dagoehke, "Sèot'ì, edìì gots'ò aah't'e?" gòhdi.

"Kòta Haran gots'ò ats'ìt'e," gùhdi.

⁵ Gots'ò hadi, "Asìì Laban, Nahor wekwì k'èahsò?" gòhdi.

"Hèzè, wek'èts'èezò," gùhdi.

⁶ "Asìì hotì eda?" gòhdi dagoehke.

“Hẹ̀zẹ̀, hotì eda,” gùhdi. “Yèè sahzòà xè jò naetlee sù wetì Rachel họt'e,” gedì.

⁷ Jacob gots'ò hadì, “Ìlǎà sa dagòowà daaza t'à sahzòà lǎà niagùdè agiahle-le. Sahzòà tì gighàahdi gà k'achì dèè k'e shègezheè agiahle,” gòhdi.

⁸ “Hats'ele ha diì,” gedì, “Sahzòà-k'èdì-dòò hazòò edesahzòà xè jò nègùde nùdè zò tìk'è wets'òdaà xàts'eechì họt'e. Eyi t'axòò-ìdè sahzòà hazòò tì gighàts'eedi họt'e,” gedì.

⁹ Ìlǎà gots'ò gode ekò Rachel edetà gha sahzòà k'èdì elì sù sahzòà xè eyi niitlǎ. ¹⁰ Rachel Laban wetì họt'e eyits'ò Laban Jacob wemò wùde họt'e. Jacob Rachel ezì ekò yegha kwe nechàa ɪ̀zòò ayìlǎ gà wezeh wesahzòà ghàtìnnìdì. ¹¹ Eyi t'axòò Jacob, Rachel k'èts'adlì, sù wìnà t'à hòt'ò xàìtsè. ¹² Jacob, Rachel ts'ò hadì, “Netà wèot'ì aht'e, eyits'ò Rebekah weza aht'e,” yèhdi. Eyi t'à Rachel edetà ts'ò hadì ha yets'ò tùmòèhza.

¹³ Laban, Rebekah weza Jacob ghò godì ùkw'ò ts'òet'ì yets'ò èhtlǎ. Sù wìnà t'à edeyàdo gà yek'èts'adlì. Edekò ts'ò ayìlǎ t'axòò Jacob wexè dàgòjàa sù hazòò edezeh ts'ò hadì. ¹⁴ Eyi t'axòò Laban yets'ò hadì, “Ehkw'ì t'à xàè elèot'ì ats'ùt'e,” yèhdi.

Jacob eledèke Leah eyits'ò Rachel xè honìdza

¹⁵ Jacob ɪ̀lè sa ts'ò yexè nàìdè t'axòò, Laban yets'ò hadì, “Sèot'ì anet'e kò t'asì k'èxa-le segha eghàlǎda ha diì. Ayì k'èxa segha eghàlǎda ha newòò sù sets'ò haìdì,” yèhdi.

¹⁶ Laban wetì nàke gòhì ɪ̀lè. Wetì ohdaà Leah wiyeh, eyits'ò wetì nòòde Rachel wiyeh. ¹⁷ Leah wedaà nezì wègaat'ì hanìkò Rachel hazòò ts'ò

denahk'e wèdaat'ì. ¹⁸ Jacob, Rachel ghòneètò t'à Laban ts'ò hadì, “Netì nòode Rachel k'èxa lòhdì xo ts'ò negha eghàlaehda ha,” yèhdì.

¹⁹ Laban hayèhdì, “Dò eyù-le yìhchì nahk'e nì neghàehtè ha denahk'e segha nezì họt'e. Jò sexè nàadè,” yèhdì. ²⁰ Eyit'à Jacob, Rachel ihchì ha lòhdì xo ts'ò Laban gha eghàlajdà, hanikò sù Rachel ghòneètò t'à wegga dù whaà-lea lanì.

²¹ Lòhdì xo k'ehòqwo t'axòò Jacob, Laban ts'ò hadì, “Hòt'a lòhdì xo ts'ò negha eghàlaihda t'à netì sahètè, wexè whihì ha dehwhò họt'e,” yèhdì.

²² Eyit'à Laban yegha nàsì ehtsì ha t'à dò hazòò gokàwhehza. ²³ Hanikò eyi toò k'e edetì qhdaà Leah èhì Jacob ghàihì t'à Jacob yet'àitè. ²⁴ Eyits'ò Laban, t'eeko Zilpah wiyeh, edetì Leah ghàihì, yegha eghàlaedaa elì gha.

²⁵ K'omòòdòò agòjà èkò Leah yegà whetì nòò! Eyit'à Jacob edezeh Laban ts'ò hadì, “Dànìghò hanì sets'ò eghàlaneanà? Rachel k'èxa negha eghàlaihda ilè. Dànìghò seghoyanezò?” yèhdì.

²⁶ Laban yets'ò hadì, “Gonàowò k'èè gotì qhdaà wekwe gotì nòode honìda ha nùile. ²⁷ Leah honìdzaa wegga ilè dzèahta ts'ò nàsì holèe wek'ehòqwo ts'ò wegà needà nùdè setì nòode sì neghàehtè ha. Setì Rachel k'èxa k'achì lòhdì xo ts'ò segga eghàlajda ha,” yèhdì.

²⁸ Eyit'à Jacob hajà. Leah xè ilè dzèahta k'ehòqwho, eyi t'axòò Laban edetì Rachel yets'èkèè elì ha yeghàihì. ²⁹ Laban, t'eeko Bilah, wetì gha eghàlaedaa elì gha yeghàihì. ³⁰ Eyit'à Jacob, Rachel sì t'àitè. Leah nahk'e Rachel

ghòneètò. Rachel xè honìdza k'èxa k'achì lòhdì xo ts'ò Laban gha eghàlajdà.

Jacob weza gígòhtì

³¹ Gots'ò K'àowo, Leah weghònehoòtò-le yek'èezò t'à chekoa wets'ò ayìlì, hanìkò Rachel chekoa wets'ò-le. ³² Leah hotieda-le ajà t'à dọzhia nìhtì. Ruben wìyeh ayìlì, dı hadì t'à, “Dahza t'à gots'ò K'àowo sets'àdì. Hòt'a sedò seghòneètò ade ha,” hadì.

³³ K'achì hotieda-le ajà t'à dọzhia nìhtì, hadì, “Seghònehoòtò-le gots'ò K'àowo yeghò ìkw'o t'à dı dọzhia seghàhtì,” hadì. Eyit'à Simeyon wìyeh ayìlì.

³⁴ Leah k'achì hotieda-le ajà t'à k'achì dọzhia nìhtì, hadì, “Weza tai nìhla t'à k'òt'a sedò sexè at'ì ade ha,” hadì. Eyit'à dọzhia Levi wìyeh ayìlì.

³⁵ K'achì hotieda-le ajà t'à dọzhia nìhtì, hadì, “Dii t'à gots'ò K'àowo weghàsòehdi ha,” hadì. Eyit'à dọzhia Judah wìyeh ayìlì. Eyi t'axò chekoa nìhtè-le ajà.

30

¹ Rachel, Jacob gha chekoa nìhtè-le yek'èhoèhza t'à edeba Leah ghò ts'òhoedù ajà. Eyit'à Jacob ts'ò hadì, “Chekoa seghàhtè-le nìdè ẹ̀aehwhì ha!” yèhdi.

² Jacob yets'ò ìch'è, hayèhdi, “Nòhtsì aht'e nùle. Ededì sù chekoa nets'ò-le anìwhò họt'e,” yèhdi.

³ Rachel hayèhdi, “Jò ts'èko Bilah segħa eghàlaedaa elì sù wet'àtè, segħa chekoa nùle ha t'à. Hanì-ìdè sù kò wet'à chekoa sets'ò ade ha,” hadì.

⁴ Eyit'à ts'èko Bilah wìyeh sù yets'èkèè elì ha ededò ghàyùhtì. Rachel weyatì dahxà Jacob eyi

ts'èko t'àtè t'à ⁵ hotieda-le ajà, eyits'ò yegha dọzhia nìhtì. ⁶ Eyit'à Rachel hadì, “Nòhtsì dọ gita edeghọ ìzhaehhì-le asìlà. Wets'ò nàdaehtì sùkw'o t'à dọzhia sahìtì,” hadì. Eyit'à dọzhia Dan wìyeh ayìlà.

⁷ Bilah k'achì hotieda-le ajà t'à Jacob gha dọzhia nìhtì. ⁸ Eyit'à Rachel hadì, “Seba hòt'ò wèk'aeht'ò lahjà daats'ò weghòehnọ họt'e,” hadì. Eyit'à dọzhia Naftalì wìyeh ayìlà.

⁹ Weba Leah chekoa wets'ò-le ajà t'à ts'èko yegha eghàlaedaa Zìlpah wìyeh sù wedọọ wets'èkèè elì ha ededọọ ghàyyìhtì. ¹⁰ Eyit'à ts'èko Zìlpah, Jacob gha dọzhia nìhtì. ¹¹ Leah hadì, “K'òqonì sets'ò hoedì!” hadì. Eyit'à dọzhia Gad wìyeh ayìlà.

¹² Zìlpah k'achì Jacob gha dọzhia nìhtì. ¹³ Eyit'à Leah hadì, “K'òqonì sìnà nàhòwo! Ts'èko gùlù sù wìnà sègedì seguzì ha,” hadì. Eyit'à dọzhia Asher wìyeh ayìlà.

¹⁴ T'asì dehshee nàgehtsì ekìyèè k'e Ruben dèè k'e k'eda t'à dèè-gonàèdì wet'à chekoa gots'ò at'ì sù yegòh?ọ. Eyì sù edemọ Leah ghàyyìwa. Eyit'à Rachel, Leah ts'ò hadì, “Neza wets'ò dèè-gonàèdì mọhdaa sàdì,” yèhdì.

¹⁵ Hanìkò Leah yets'ò hadì, “Sedọọ seghọ xàneèchì. Eyì negha hòt'a-le t'à k'achì seza wets'ò dèè-gonàèdì sì nìwa ha nì?” yèhdì.

Rachel yets'ò hadì, “T'anqọ neza wets'ò dèè-gonàèdì seghàdì k'èxa dù toò Jacob net'àetè ha,” yèhdì.

¹⁶ Eyit'à Jacob dèè k'e eghàlaeda gots'ò nọọtla ekò Leah yenìhdọọ èhtla, hayèhdì, “Dù toò set'àtè ha họt'e. Seza wets'ò dèè-gonàèdì k'èxa nàneehdì họt'e,” yèhdì. Eyit'à eyì toò k'e Jacob yet'àtè.

17 Nòhtsɪ yeyatù ìkw'o t'à Leah hotieda-le ajà, eyit'à Jacob gha dɔzhia sɪlài t'à whedaa yegha nìhtɪ. 18 Eyit'à Leah hadi, “Ts'èko segha eghàlaedaa sedòò ghàehtɪ k'èxa Nòhtsɪ sets'ò nezù eghàlaidà,” hadi. Eyit'à eyi dɔzhia Isakar wiyeh ayìl̀l̀à.

19 K'achɪ Leah hotieda-le ajà t'à Jacob gha dɔzhia ek'ètai t'à whedaa nìhtɪ. 20 Eyit'à Leah hadi, “Nòhtsɪ t'asì nezù seghàizò. Wegha chekoa ek'ètai nìhla t'à, dù t'à sedòò sɪhchi ha,” hadi. Eyit'à eyi dɔzhia Zebulun wiyeh ayìl̀l̀à.

21 Sìghajwaà hoòwo t'axòò ts'èkoa nìhtɪ. Eyì sù Dinah wiyeh ayìl̀l̀à.

22 Eyì t'axòò Nòhtsɪ, Rachel weyatù ìkw'o t'à chekoa wets'ò ha ayìl̀l̀à. 23 Eyit'à hotieda-le ajà t'à dɔzhia nìhtɪ, hadi, “Nòhtsɪ sù edeghò ùzhaehɪ-le asìl̀l̀à,” hadi. 24 Dɔzhia nìhtɪ sù Joseph wiyeh ayìl̀l̀à, hadi, “Nòhtsɪ k'achɪ seza gòhɪ ayule welè,” hadi.

Jacob de?òò tɪts'aadù lɔ wets'òò ajà

25 Rachel, Joseph nìhtɪ t'axòò, Jacob edezeh Laban ts'ò hadi, “Senèk'e ts'ò anahdeè asùle. 26 Sets'èkeè gɪk'èxa eghàlaidà sù seghàgùle, eyits'ò seza sɪ, gɪxè senèk'e ts'ò anahde ha t'à. Whaà negha hòt'ò eghàlaidà sù wek'èizò hɔt'e,” yèhdi.

27 Hanikò Laban yets'ò hadi, “Etesenèezɪ nɪdè ɪl̀l̀à goxè nàadè. Sidì k'èhokw'o weghàà, nɪ nets'ihzò gots'ò K'àowo sexè sìghà hòzòò ayìl̀l̀à wek'èhsò asìl̀l̀à hɔt'e,” yèhdi. 28 Eyits'ò hadi, “Ayì k'èxa ɪl̀l̀à segha eghàlaidà ha newòò sù neghàehzà ha,” yèhdi.

29 Jacob yets'ò hadi, “Dàni negha eghàlaidà sù wek'èizò hɔt'e, eyits'ò dànì nets'ò tɪts'aadù nezù

gík'èhdi t'à gùtłòò agejàa sùì wek'èìzọ họt'e. ³⁰ Nets'ò ahjà kwe tìts'aàdìì lọ-lea nets'ọ ìlè, dìì sùì denahk'e lọò agejà. Edìì shègezhe ha gíamù k'èhtlọ xè gík'èhdi t'à gots'ò K'àowo nexè sìghà hòzọò ayìlìlà họt'e. Ekò dìì sekò gòzọ gha t'asìì hahle ha dehwhọ," yèhdi.

³¹ "Tl'anọò ayìì neghàehzà ha neewọ?" Laban yèhdi. "T'asìì seghàìzà-le. Hanìkò t'asìì ìlè segha hanelà nìdè ìlè nets'ọ tìts'aàdìì gík'èhdi ha. ³² Dìì dzeè k'e nets'ọ tìts'aàdìì hazọò gita k'eìht'ì. Sahzọà weta goèhzọò sùì, sahzọàzaa dezọ lanù sùì eyìts'ọ ejietsoa weta goèhzọò sùì gita xàwehwha. Ngha eghàlaihà k'èxa eyì seghàgùle. ³³ Eyì sahzọà wek'èxa eghàlaihà sùì wek'anehtọ nìdè nets'ọ ehkw'ì eghàlaihà wek'èìzọ ha. Ejietsoa weta goèhzọ-le eyìts'ọ sahzọàzaa dezọ lanù-le sùì sets'ọ ta wheda nìdè eyì neghọ deèhì gha ùtà ha," Jacob yèhdi.

³⁴ "Tl'anọò dàìdì sùì k'èè welè," Laban yèhdi. ³⁵ Eyì dzeè k'e et'ìì Laban, ejietsoa werezhì gita goèhzọò sùì hazọò gota xàyùwa, eyìts'ọ ejietsoa dets'è gita goèhgoo sùì hazọò gota xàyùwa, eyìts'ọ sahzọàzaa dezọ lanù sùì gota xàyùwa gà weza gixoehdi ha gotl'aàyùwa. ³⁶ Eyì tl'axọò Laban eyìts'ọ weza tai dzeè ts'ò nagìadè t'à Jacob ts'ọò nìwà agejà. Jacob ededì t'aa ìlè Laban wets'ọ tìts'aàdìì àlìlì sùì gok'èdì.

³⁷ Jacob, ts'ì tai xàzaa gots'ọ dechì lọ xàìht'a gà wet'ìì mòhdaa yek'et'ìèhdla t'à dechì wek'e nawhet'ìì ayìlìlà. Hanì dechì wetọò degoo wek'e wègaat'ìì ayìlìlà. ³⁸ Eyì tl'axọò eyì dechì tìts'aàdìì tì-gedọò-k'è nèyùwa. Tìts'aàdìì tì gedọ nìdè gínadàà whelàà ayehì. Tìts'aàdìì èlèk'aadèè ekìyèè k'e

eyits'ò tì gedò ha eyi nègedè nìdè, ³⁹ dechì nadaà èlèk'aàgedè. Hanì t'aa gıza gıta goèhzòè nègılla. ⁴⁰ Jacob, sahzòązaa whatsòò whelaà ayılla, eyi wedè tits'aadı hazòò Laban wets'ò nee sù tits'aadı dezò gık'e nawhet'u sù eyits'ò dezòò sù ts'ò nagezaà agòòlà. Hanì t'aa edegha tits'aadı nàwhehtsı. Laban wets'ò tits'aadı ta whelaà ayılla-le. ⁴¹ Tits'aadı denahk'e nàgetsoo sù èlèk'aàdè nìdè Jacob eyi dechì tı-gedòò-k'è gonadaà nèyewa. Hanì-ıdè dechì ta èlèk'aàgedè. ⁴² Ekò tits'aadı nàgetso-le sù gonadaà dechì nèyewa-le. Eyıt'à tits'aadı nàgetso-le sù Laban wegghaelı ayehzı, eyits'ò tits'aadı nàgetsoo sù Jacob edegha yıhchı. ⁴³ Hanì t'aa Jacob dò ahxee-deè whelı. Tits'aadı lò wets'ò, ts'èko eyits'ò dözhi gıgha eghàlaedaa lò wets'ò, eyits'ò tits'aadıcho eyits'ò tıtsòo sı lò wets'ò àjà.

31

Jacob wezeh Laban ch'à kwıèhsa

¹ Jacob, Laban weza dı hagedı yeghò ıkw'o, “Jacob, gotà wets'ò tits'aadı hazòò neyıwa. Gotà wets'ò t'ası t'à dò ahxee whelı,” gedı. ² Eyits'ò Jacob wezeh Laban yets'ò wını ladı àjà yek'èhoèhzà, ınèè lani yets'ò naza-le t'à.

³ Eyı t'axòò gots'ò K'àowo Jacob ts'ò hadı, “Necho gınèk'e nèot'ı gıts'ò anaade, nexè aht'ı ha,” yèhdı.

⁴ Eyıt'à Jacob edets'èkèè Rachel eyits'ò Leah gokàwhehzà, edı tits'aadı k'èdı sù ts'ò gokàwhehzà.

⁵ Gots'ò hadı, “Naxıtà sets'ò wını ladı àjà, ınèè lani sets'ò naza-le, hanìkò setà Wenòhtsı sù sexè at'ı họt'e. ⁶ Naxıtà weggha hòt'ò eghàlaidà wek'èahsò họt'e, ⁷ hanìkò t'aats'òò seghoyaezà

eyits'ò sets'à̀zeedi sù dek'àzì ayehzì. Hanikò naxità sets'ò hoilà eghàlaeda ch'à Nòhtsì ayìhwhò. 8 'Tìts'aàdì weta goèhzòò sù nets'à̀zeedi gùlì ha,' naxità sèhdi nìdè tìts'aàdì gıza gıta goèhzòò nègele. Eyits'ò, 'Tìts'aàdì dezò gık'e nawhet'ı sù nets'à̀zeedi gùlì ha,' sèhdi nìdè tìts'aàdì gıza dezò gık'e nawhet'ı nègele. 9 Eyit'à Nòhtsì naxità wets'ò tìts'aàdì yeghò neyìwaa sù seghàyìla họt'e.

10 "Ìlàà tìts'aàdì ełek'aàdèe ekò k'e nàwhıhtı ìlè. K'eeht'ı là ejietsoa werezhù hazòò dezò gık'e nawhet'ı eyits'ò gıta goèhzòò sù ejietsoa xè ełek'aàgedè ghò nàwhıhtı ìlè. 11 Nòhtsì weyak'eet'ı sets'ò gode họt'e, 'Jacob,' sèhdi. 'Hèzè, neèkw'ò,' dehsì. 12 'Ìdaà k'eyt'ı,' sèhdi, 'Ejietsoa werezhù ejietsoa xè ełek'aàgedèe sù hazòò gıta dezòò nawhet'ı, hanì-le-ıdè gıta goèhzòò sù dets'è xè ehk'aàdè. Laban dani nets'ò eghàlaidàa sù wek'èhsò t'à tìts'aàdì hanì ełek'aàgedè agèhà. 13 Bethel ekò Nòhtsì nets'ò wègoèht'ı sù eyi aht'e. Ekò kwe nàıza k'e tìeh anelà ìlè eyits'ò ekò sets'ò yatı nàtsoo wheehtsì ìlè. Jò nèè gots'òò aade, nenèè dọ nelı sù ts'ò anaade,' sèhdi ìlè," Jacob edets'èkè gòhdi.

14 Eyit'à Rachel eyits'ò Leah hagedı, "Gotà eławo-ıdè wets'ò t'asì wızı gots'ò ade ha nùle. 15 Hòt'a wegħa dọ eładı lats'ıtt'e. La k'èxa dọ ghàgòıla họt'e hanikò eyi hazòò edets'ò yek'ehòphwho. 16 Ehkw'ı ha nìdè Nòhtsì sù gotà wets'ò t'asì hazòò yeghò nıwaa sù gots'ò họt'e eyits'ò goza sı gits'ò họt'e. Eyit'à Nòhtsì dānèhdı sù hanele," gıhdı.

17-18 Eyit'à Jacob, Kanan nèk'e edetà ts'ò anade

ha sìnìtla. Edeza eyits'ò edets'èkeè tits'aàdìcho k'e nègòjwa. Wets'ò tits'aàdì hazòè edenakweè k'èzà agòòlà, eyits'ò Padan-Aram nèk'e gots'ò t'asì hazòè eleyjlaa sù hazòè edexè ayjìlà.

¹⁹ Nageedè kwe Laban t'asjì nìwà edesahzòà k'e xagot'à ekò k'e Rachel edetà ts'ò nòhtsja hòèlì dèzì. ²⁰ Eyits'ò Jacob, Aram got'jì Laban naàhtò naèhtla t'à yetl'ahk'e hòèhtsì. ²¹ Eyt'á t'asì hazòè xè nakwìehsa. Deh te naèhtla, eyits'ò shìhta Gilad nèk'e ts'ò ajà.

Laban Jacob deèzhì

²² Tai dzeè t'axòè Jacob nakwìehsa gedì Laban yeghò jìkw'o. ²³ Laban edèot'ì edexè ayjìlà gà lòhdì dzeè ts'ò Jacob k'è k'egiadè t'axòè shìhta Gilad nèk'e gìghàide. ²⁴ Hanìkò eyì toò k'e Laban nàwhetì t'à Nòhtsì yets'ò gode, hayèhdì, “Edexonehdì, Jacob wets'ò hoila xàyanehì-le,” yèhdì.

²⁵ Laban, Jacob ghònjìtla ekò, Jacob shìhta Gilad nèk'e njhbàa nàjhgè jì. Eyt'á Laban ededì sì edèot'ì xè eyì njhbàa nàjhgè. ²⁶ Elegà nègunde ekò Laban Jacob ts'ò hadì, “Dànìghò hanì senaàhtò k'ehojza? Eyits'ò elets'egò k'èè setì seghò na-neewa. ²⁷ Dànìghò senaàhtò kwìehsa xè sets'ò ekò-le eghàlancedà? Sets'ò hajì nìdè najtla kwe negha goinà xè eyeh eyits'ò t'ìk'eejtì t'à negha sònàts'edè ha jì. ²⁸ Sekwì gik'èts'eehdì-le eyits'ò setì t'asagèehsì-le et'ì naajtla. Sù gonezo-le k'èè eghàlancedà. ²⁹ Nenahk'e ts'jì ne t'à naxìts'ò hoila eghàlahda ha dji-le họt'e. Hanìkò jdi toò k'e netà Wenòhtsì sets'ò gojde, hadì, ‘Edexonehdì, Jacob wets'ò hoila xàyanehì-le,’ sèhdì. ³⁰ Netà wekò ts'ò

anaade ha neewo t'à anejà, wek'èehsq. Hanikò dànìgho senòhtsią seghoneezi?" Laban yèhdi.

³¹ Jacob, Laban ts'ò hadi, "Dehji ts'ihzò hanì nenaàhtq nats'eède jlè. Sets'ò nek'èch'a xè neti segho nagıwa ha sını dehwhò jlè. ³² Hanikò gota gots'q amı nenòhtsią dèzıı wegòt'oo nıdè ɛlaawı ha. Gòet'ı gıdaà t'ası nets'q goxè whezoo wegòahzq nıdè neàhchi," Jacob yèhdi. Ekò k'e, wets'èkeè Rachel nòhtsią dèzıı yek'èezq-le jlè.

³³ Eyıt'à Laban Jacob wenıhbàa yı k'eeta, eyıts'q Leah wenıhbàa yı eyıts'q ts'èko nàke gogha eghalageeda gııhbàa sı yı k'eeta hanikò edenòhtsią gòhzq-le. Eyı t'axòò Rachel wenıhbàa yı k'eeta. ³⁴ Rachel edetà ts'q nòhtsią dèzı jlèe sıı wet'à tıts'aadıcho k'e ts'edaa weyı yıwa gà yeka wheda. Laban t'ası hazòò Rachel wets'q sıı ta k'eeta hanikò edenòhtsią gòıla-le.

³⁵ Rachel edetà ts'ò hadi, "Età sets'ò nek'èch'a welè-le. Ts'èko ehı t'à nenadaà nàhwho ha diı," edetà èhdi. Laban t'ası hazòò ta k'eeta kò edenòhtsią gòhzq-le.

³⁶ Eyıt'à Jacob, Laban ts'ò wını-le, hayèhdi, "Hot'eè, ayı sek'enıdahoza ha? Nek'èch'a ayı hòwhıhtı t'à hanì k'esızo noò? ³⁷ Segoht'òò ta hazòò k'eıta t'à nekò ts'q t'ası gòneehzq nı? Hot'eè jò nıchi, nèot'ı hazòò eyıts'q sèot'ı hazòò gınadaà nıchi, ededı gosıniyagıhtı welı.

³⁸ "Dıı xè naèno xo nexè aeht'è hqt'e. Nets'q sahzòà eyıts'q ejıetsoa gıza gòhı t'à t'asagejà while, eyıts'q nets'q ejıetsoa k'èhdi t'à gıkwò ghò shèhtı while. ³⁹ Tıts'aadıcho ekıı-ka k'ezaa t'à nets'q sahzòà ɛlaıwo nıdè wet'axòò sets'q sahzòà nièhtè. Dzèh

hanì-le-ìdè to nets'ò tìts'aàdì neghò geezì nìdè sì èhì wek'èxa nàehdì asùhzi. ⁴⁰ Dii hanì sexè hòrìzà họt'e: Dze-ìdè edì t'à daihza eyìts'ò to-ìdè edza t'à daihza, eyìts'ò nezù ihtèe while. ⁴¹ Hanì naenq xo ts'ò nexè aeht'è. Netì nàke k'èxa hoòñq-daats'ò-dì xo negha eghàlaihà họt'e, eyìts'ò dii tìts'aàdì seghàneela k'èxa ek'ètaì xo ts'ò negha eghàlaihà họt'e. Eyì wezòò sets'àzeedì gha nìdè sexè ekò-le k'ehojza. ⁴² Abraham Wenòhtsì eyìts'ò setà Nòhtsì ghàtsjedì sù sexè at'ì-le nìdè hotù t'asì dè nasùhza ha ìlè. Hanìkò Nòhtsì dàhòt'ò daihzaa eyìts'ò dani hòt'ò eghàlaihàa sù sazi t'à ìdì toò nets'ò gojde họt'e," Jacob yèhdi.

⁴³ Laban, Jacob ts'ò hadì, "Eyì ts'èko sù setì agùt'e, chekoa nègùlaa sù sekwi agùt'e, eyìts'ò eyì tìts'aàdì hazòò sets'ò agùt'e. Ehkw'ì t'à t'asì hazòò nenadaà whelaa sù sets'ò zò họt'e. Hanìkò dii sù setì eyìts'ò giza dàgeèhlà lì? ⁴⁴ Eyit'à dii èlèxè yatì nàtsoo wìtsì, wet'à èlèxè ts'èwhù ts'eeda ha," Laban yèhdi.

⁴⁵ Eyit'à Jacob kwe nechàa dèè k'e nàzàa ayìlìlà. ⁴⁶ Edèot'ì ts'ò hadì, "Kwe niàhwha," gòhdi. Eyit'à kwe negùwa gà lãã èlèka whelaa agìlìlà. Eyì t'axòò eyì dèè k'e èlèxè shègiazhe. ⁴⁷ Laban eyì kwe nègùwaa sù Jegar-Saduta wìyeh ayìlìlà, eyìts'ò Jacob Galed wìyeh ayìlìlà.

⁴⁸ Laban hadì, "Jò kwe whelaa sù èlèxè yatì nàtsoo wìtsù wenats'edì ha eyì gha họt'e," hadì. Eyit'à eyì nèk'e Galed gòyeh họt'e. ⁴⁹ Eyì nèk'e Mizpah sù gòyeh adlà, Laban dii hadì t'à, "Èlèts'òò ats'ejà nìdè goyatì nàts'eezhì ha-le gha gots'ò K'àowo goxohdi welè. ⁵⁰ Setì gits'ò hoilà eghàlajda, hanì-le-ìdè gìgà ts'èko eyì-le nèehchì

nɔ̀dè, neghàehda-le kò Nòhtsɩ goghàeda hɔ̀t'e, wenaàdì nɔ̀, yèhdi.

⁵¹ Eyits'ò Laban, Jacob ts'ò hadi, “Yati nàtsoo wìtsɩ wek'èhoedzò gha jò kwe whela hɔ̀t'e, eyits'ò eyi gha jò kwe nàɩza hɔ̀t'e. ⁵² Jò kwe whelaa sù eyits'ò jò kwe nàɩzaa sù wet'à goyati nats'edi ha hɔ̀t'e. Nets'ò hoila hohtsɩ ha jò kwe whelaa sù wete ehtla ha nùle, eyits'ò nɩ sets'ò hoila hohtsɩ ha jò kwe whelaa eyits'ò jò kwe nàɩzaa sù wete aade ha nùle. ⁵³ Abraham Wenòhtsɩ, Nahor Wenòhtsɩ eyits'ò gita Wenòhtsɩ ehkw'i gosiniyaehiti welè,” Laban hadi.

Eyit'à Jacob, wetà Isaac Nòhtsɩ ghàtsɩedi sù wuzi t'à yati nàtsoo whehtsɩ. ⁵⁴ Jacob eyi shihta nèk'e tits'aadi elajhwho gà Nòhtsɩ ts'ò yek'ùhk'ò. Eyì t'axò elèot'i elèxè shègiazheè agòòlà. Shègiazhe t'axò, to eyi geète.

⁵⁵ Satsò k'omòdòdò et'ù Laban naetla kwe edekwi eyits'ò edeti gok'èts'adli eyits'ò yati nezù t'à gok'eèyahti. Eyì t'axò edenèk'e ts'ò anajà.

32

Jacob edude nihdò èhtla

¹ Jacob ededi sɩ edenèk'e ts'ò naèhtla. Naèhtla ekò Nòhtsɩ weyak'eet'ù gighàide. ² Jacob goazi ekò hadi, “Jò Nòhtsɩ wets'ò eghòq-dò nàgedèe-k'è agòht'e,” hadi. Eyit'à eyi Mahanim gòyeh ayilà.

³ Jacob wets'ò godi-k'ezaa-dò edenakweè edude Esau ts'ò goòhza. Ekò k'e Esau, shihta Seyr nèk'e, Edom got'ù ginèk'e nàde ìlè. ⁴ Edecheekè dɩ hagòhdi, “K'àowo Esau ts'ò dɩ haahdi ha: ‘Neecheekè Jacob dɩ nets'ò hadi: Dɩ haɩwa gots'ò

sezeh Laban wexè nàihdè họt'e. ⁵ Ejie eyits'ọ t̄t̄tsoa, sahzòḡ eyits'ọ ejietsoa sets'ọ, eyits'ọ segħa eghàlageedaa-dòḡ dọzhì sì, ts'èko sì sets'ọ. Segħo nìnà ha dehwhọ t'à d̄i godì nets'ọ n̄ihzọ họt'e, Esau ts'ọ haahdi," Jacob gòhdi.

⁶ Godì-k'egeḡaa-dòḡ Jacob ts'ọ n̄òḡḡide ekò haḡihdi, "N̄ide Esau wets'aḡ, d̄i-t'ìì nets'ọ et̄le, eyits'ọ dọ d̄iakw'eènḡ (400) ḡixè at'ì," ḡihdi.

⁷ Jacob s̄i dèhyeh lajà t'à wets'ọ dọ nàke ts'ọ ̀ats'ìḡḡḡwa. Eyits'ọ sahzòḡ, ejietsoa, ejie eyits'ọ t̄ts'aàd̄icho sì nàke ts'ọ ̀ats'ìḡḡḡwa. ⁸ Jacob d̄i han̄wḡ, "Esau dọ ̀idaà giadè s̄i t'asagòḡl̄a n̄idè dọ ̀idè giadè s̄i t'as̄iḡ kw̄igeehdè ha d̄i-le," han̄wḡ.

⁹ Eyì t'axòḡ Jacob N̄òhts̄i ts'ọ yaht̄i, "Sets'ọ K'àowo, secho Abraham Wen̄òhts̄i, eyits'ọ setà Isaac Wen̄òhts̄i sets'ọ d̄i haḡdi ̀lè, 'Nenèk'e ts'ọ anaḡde eyits'ọ n̄èot'ì ḡits'ọ anaḡde, eyits'ọ dọ ahxee nel̄i aneh̄le ha,' s̄èd̄i ̀lè. ¹⁰ Sets'ọ nedzeè eteèḡ xè sets'ọ ehkw'ì eghàl̄ida ha dọ lahoeh̄t'ì n̄iile. Segeè k'eh̄t̄i zọ t'à j̄ḡ Jordan deh n̄z̄aa weteèht̄l̄a ̀lè. Ekò d̄i t'aa dọ ̀ḡ sexè aget'ì t'à nàke ts'ọ ̀ats'ìḡìhwha họt'e. ¹¹ S̄ide Esau wech'à edaxàs̄ihtè. Ēl̄àsèhwhì ha gots'ọ naet̄le at'ì s̄on̄i, eyits'ọ chekoa, ḡimḡ sì ēl̄àgòhde ha s̄on̄i. ¹² Han̄kò d̄i has̄iḡdi ̀lè, 'Ehkw'ì t'à nexè s̄ìghà hòzḡḡ agoh̄le ha, eyits'ọ nets'ìh̄zḡḡ-dòḡ t̄ichob̄aa ewaà laàt̄l̄òḡ ageh̄le ha. S̄i ḡiḡḡḡ t'à ḡits'ìht̄a ha d̄i agode ha,' has̄iḡdi ̀lè," Jacob had̄i N̄òhts̄i ts'ọ x̄aȳah̄t̄i.

¹³ Eyì to h̄ḡḡhwho t'axòḡ, wets'ọ t̄ts'aàd̄i m̄òhdaa ed̄ide gh̄àyele ha gota x̄aȳiwa. ¹⁴ Ejietsoa dets'è nàkeakw'eènḡ (200) eyits'ọ ejietsoa werezh̄i naènḡ, sahzòḡ dets'è nàkeakw'eènḡ (200)

eyits'ò sahzòà werezhù naènò gota xàyìwà.

¹⁵ Tits'aàdì cho taènò wechìa wexè, ejie dets'è d'ènnò eyits'ò ejie werezhù hoònò, t'itsoa dets'è naènò eyits'ò t'itsoa werezhù hoònò ayìlà.

¹⁶ Wecheekeè got' aàyìwà. Tits'aàdì j'è xàzaa whatsqò èlexè whelaa ayìlà gà edecheekeè gots'ò hadì, “Senakweè naahdè, tits'aàdì j'è xàzaa gige gòzòò aahlè, hanì èlek'ègiadè agiahlè,” gòhdi.

¹⁷ Wecheekeè yenakweè naetlè sù ts'ò hadì, “Sùde Esau nets'ò n'itlà xè d'ù hadì daneehke, ‘Amì negha k'àowo elì, eyits'ò ed'ì ts'ò anet'ì, eyits'ò d'ù tits'aàdì nexè k'ezaa sù amì wets'ò ne?’ nèhdi daneehke n'ìdè, ¹⁸ wets'ò d'ù hadì ha, ‘Neecheekeè Jacob wets'ò h'ot'e. K'àowo Esau weghaelì ha adlà h'ot'e, eyits'ò Jacob j'èdè gok'è naetlè, haw'ìdì n'òò,” yèhdi.

¹⁹ Wecheekeè nàke t'à yenakweè naetlè, eyits'ò tai t'à naetlè, eyits'ò d'ò hazòò yenakweè giadè sù hagòhdi: “Esau weghò n'iahde n'ìdè naxì s'ì haahdi ha. ²⁰ Eyits'ò, ‘Neecheekeè Jacob j'èdè gok'è naetlè, hot'ì haw'èahdi n'òò,” gòhdi. Jacob d'ù han'wò t'à, “D'ù tits'aàdì haat'òò wegh'èh'la t'à sets'ò w'ì n'ez'ì ahlè ha. Seghò n'itlà n'ìdè edahxò sets'ò wedzeè nez'ì welì,” han'wò. ²¹ Eyt' à Jacob tits'aàdì Esau gh'ìl'aa sù j'idaà yenakweè geède, eded'ì t'aa to hoe-hwhì gha j'èdè n'agedè-k'è aida.

Jacob N'òhts'ì s'ì èlek' a'ag'agwo

²² Eyi toò k'e Jacob, edets'èkeè nàke, wets'ò ts'èko nàke g'ìgha egh'alaedaa, eyits'ò weza hoònò-daats'ò-j'è xè Jabok deh te geède. ²³ Deh te nageedè ag'òl'la t'ax'òò t'as'ì hazòò wets'ò sù gots'ò ayìl'la.

²⁴ Jacob eded'ì whatsqò aida là d'ò yeghò n'itl'la. Èhkò

gots'ò ełek'aàgiagwo. ²⁵ Eyı dọ Jacob nahk'e ełı ha-le yek'èezọ t'à yeza k'èchı̀zaa nàıht'ı, eyıt' à Jacob dọ k'aıwo t'à weza xàchıawò. ²⁶ Eyı dọ hayèhdı, “Dzèh agodaade t'à sedııchı,” yèhdı.

Hanikò Jacob yets'ò hadı, “Nedeehchı ha-le. Yatı nezıı t'à sek'eèyanehtı nı̀dè nedeehchı ha,” yèhdı.

²⁷ Eyı dọ dayeehke, “Dàniyeh?” yèhdı.

“Jacob sıyeh,” yèhdı.

²⁸ Eyı t'axòọ eyı dọ hadı, “Jọ gots'ò ıdaà Jacob nıyeh ha-le, Israel nıyeh ha. Nòhtsı eyıts'ò dọ k'anewo xè honeèhnọ t'à hanıyeh ha,” yèhdı.

²⁹ Jacob hadı, “Nızi sets'ò haıdı,” yèhdı.

Hanikò eyı dọ yets'ò hadı, “Ayııha sızı ghọ dasııhke?” yèhdı t'axòọ yatı nezıı t'à yek'eèyaıhtı.

³⁰ “Nòhtsı weehzı kò t'asahjà-le,” Jacob hadı. Eyıt' à eyı gòzọọ sıı Penıyel gòyeh ayıılà.

³¹ Sa danıwà daaza ekò eyı Penıyel gòzọọ sıı yete nàèhtła. Weza tsııwo t'à k'echıezə xè naeda.

³² Jacob weza gà wekw'è k'e wexèzeèhdı ı̀lè t'à dıı dzèè ts'ò Israel got'ıı tıts'aadıı weza ts'ò kw'è nawhet'ıı sıı gedè-le.

33

Jacob edıde ghọ nı̀tła

¹ Jacob ıdaà k'et'ı̀ là wııde Esau naetle yazı, dọ dıakw'eèng (400) yexè at'ı. Eyıt' à weza gımq xè tai ts'ò łats'ıgọqwa, edets'èkeè Leah, Rachel eyıts'ò ts'èko nàke gogha eghàlageedaa xè łats'ıgọqwa.

² Ts'èko nàke gogha eghàlageedaa sıı gıza xè ıdaà nagıadè agòòlà, eyı k'è Leah edeza xè naetle, eyı k'è Rachel eyıts'ò Joseph nọqde nagıadè agòòlà.

³ Jacob ededı gonakweè naetle. Edııde ts'ò nıwà-lea ajà ekò lõhdı eht'aà wekwı dèè xèedı ts'ò yets'ò nàgòıhgè.

⁴ Hanikò wııde Esau yets'ò tımòèhza gà yek'o diıdo xè yek'èts'adlı. Gınà t'à ılah gıtsè. ⁵ Ts'èko edeza xè nàgeèhza goazı ekò, Esau hadı, “Dı amı agııt'e?” edechı èhdi.

Jacob yets'ò hadı, “K'àowo, Nòhtsı wedzeè eteèzı t'à chekoa seghàııaa agııt'e,” yèhdi.

⁶ Eyı t'axòò ts'èko nàke gıgha eghàlageedaa sıı edeza xè eyı nègııde gà gıts'ò nàgòıhgè. ⁷ Eyı k'è Leah weza xè eyı nègııde gà gıts'ò nàgòıhgè. Nòode t'à Joseph wemò Rachel xè eyı nègııde gà gıts'ò nàgòıhgè.

⁸ Esau hadı, “Tıts'aadıı ełexè nae?àa gıghaehlāa sıı ayııha nelà?” yèhdi.

“K'àowo, sets'ò nııı nezı ha dehwhò t'à ahlà,” Jacob yèhdi.

⁹ Hanikò Esau yets'ò hadı, “Sechı, hòt'a tıts'aadıı lò sets'ò. Nets'ò tıts'aadıı edegha wek'èıdı,” yèhdi.

¹⁰ Hanikò Jacob yets'ò hadı, “İle, seghò nınà nıdè eyı tıts'aadıı nets'ò ahlāa sıı negha welè. Sets'ò nınà neehzı t'à neghàehda nıdè ekı Nòhtsı wııı ghàehda lanı. ¹¹ Eyı tıts'aadıı nets'ò nèehıaa sıı negha welè. Nòhtsı sets'ò wedzeè eteèzı t'à t'asıı hazòò weehwhòò sıı sets'ò hót'e,” yèhdi. Jacob nadaèt'è-le t'à Esau hẹzẹ yèhdi.

¹² Eyı t'axòò Esau hadı, “Hot'eè nats'ııdè, nexè ats'ede ha,” yèhdi.

¹³ Hanikò Jacob yets'ò hadı, “K'àowo, chekoa nàgetso nııle wek'èızò, eyıts'ò sahzòà dets'è eyıts'ò ejje dets'è gıza gòhıı sıı gıghò nàııhwho hót'e. İle

dzeè kò t'à ɪwhàà nagɪadè nɪdè hazqò ɛlaàgede ha hq̄t'e. ¹⁴ Eyit'à k'àowo, senakweè aàde. Seyir nèk'e nets'ò nèts'uidè gots'ò tits'aadi senakweè giadè eyits'q̄ chekoa giadè xè ts'èwhɪà naehtle ha," Jacob yèhdi.

¹⁵ Esau hadi, "Tɪ'anq̄ò sets'q̄ d̄q̄ m̄ohdaa nexè agude," yèhdi.

Jacob yets'ò hadi, "Ayìha agude? K'àowo, sets'ò nedzèè nezɪ, hanikò hagejà-le kò," yèhdi.

¹⁶ Eyit'à eyi dzeè k'e et'ì Esau edenèè Seyir ts'ò anajà. ¹⁷ Hanikò Jacob, ek̄q̄ ts'ò ajà-le, Sukot nèk'e ts'ò ajà. Ek̄q̄ nàdèè-k'è gòhtsɪ eyits'q̄ tits'aadi-kò gòhtsɪ. Eyit'à eyi nèk'e Sukot gòyeh hq̄t'e.

¹⁸ Jacob, Padan-Aram nèk'e gots'q̄ n̄oq̄tla tɪ'axq̄ò wexè t'asagòjà-le xè Kanan nèk'e k̄ogodeè Shekem ts'ò n̄itla. K̄ogodeè gotadà edenɪhbàa nàɪhgè. ¹⁹ Eyì dèè k'e nɪhbàa nàɪhgèe s̄i Hamor wèot'ɪ gots'q̄ d̄iakw'eènq̄ s̄ōmba degoo k'èxa dèè nàgoèhdi ɪlè. (Hamor Shekem wetà hq̄t'e.) ²⁰ Ek̄q̄ t'aa gots'q̄ K'àowo ts'ò t'as̄i k'eehk'ò gha kwe ɛleka nèyɪwa t'à kwe-ladà whehtsɪ eyits'q̄ El-Elohe Israel gòyeh ayìlìl.

34

Jacob weti Dinah wegodi

¹ Sìghajwaà hoòwo tɪ'axq̄ò, Leah eyits'q̄ Jacob giti Dinah, eyi nèk'e gots'q̄ ts'èko gots'ò k̄otaèhtla. ² Ek̄q̄ Hiv got'ɪ gha k'àowo Hamor weza Shekem yazɪ ekò dayaachì gà yets'ò ek̄q̄-le eghàlajà. ³ Hanikò Shekem s̄i t'eeke ts'ò kànɪwo xè yegh̄oneètq̄ t'à yets'ò nezɪ adì. ⁴ Eyit'à Shekem edetà Hamor ts'ò

hadı, “Dı t'eeke sets'èkeè elı ha segha wetà ts'ò goıde,” edetà èhdi.

⁵ Jacob, wetı ts'ò ekq-le eghàlaeda yeghò iıkw'o ekò weza t'ası tıts'aadı k'ègedı ts'ò geelı ıle. Eyıt'à edekò nòògıde gots'ò yeghò t'asadı-le.

⁶ Whaà-le-t'ı Shekem wetà Hamor, Jacob ts'ò gode ha yets'àehtı. ⁷ Ekıyèè k'e Jacob weza, dàgòjà ghò gıkw'o ts'òet'ı edekò nòògıde. Shekem, Jacob wetı ts'ò hanı ekq-le eghàlaıdà t'à Jacob weza sı gıı-le xè wets'ò gık'èch'a. Hanı k'ehots'eza ha honàedi ha-le ıle.

⁸ Hanı k' Hamor, Jacob ts'ò hadı, “Seza Shekem sı ededzeè t'à netı ghoneètò họt'e. Seza ts'èkeè elı ha netı seza ghàıhtè. ⁹ Goza eyıts'ò gotı elèxè honıgıdè. Naxıtı goghàhtè eyıts'ò gotı naxıghàts'èhtè ha. ¹⁰ Hanı-ıdè gota nàahdè ha dıı-le. Gonèk'e t'ahooyı k'ehoahde ha, edegha dèè ààhchı ha eyıts'ò t'ası elèdats'ele ha,” yèhdi.

¹¹ Shekem, Dınah wetà Jacob eyıts'ò wııde gots'ò hadı, “Hèzè sèahdı nıdè ayı seahkè sı naxıghàehle ha. ¹² T'eeke seahdè k'èxa ayı dahwhò sı seahkè. Dàıhcho ts'ò wek'èxa nàehdı ha dahwhò sı seahkè. Eyı t'eeke sets'èkeè elı ha eyı zò de-hwhò,” gòhdi.

¹³ Gıdè wets'ò ekq-le eghàlaedà ts'ıhò Jacob weza, Shekem eyıts'ò wetà Hamor ts'ò hogets'ı xayagıhtı. ¹⁴ Hagedı, “Hats'ele ha dıı,” gııhdi, “Godè dò wekwò nàet'a-le xè honıdàà ats'ele ha dıı. Eyı sı gogha wets'àet'ò họt'e. ¹⁵ T'ası ıle haahı nıdè hèzè naxèts'edi ha. Naxıts'ò dözı hazò goxèht'eè gıkwò k'e nàt'à ha họt'e. ¹⁶ Hanı-ıdè gotı naxıghàts'èhtè ha eyıts'ò naxıtı ts'ıhchı ha.

Eyits'q naxita nàts'edè ha eyits'q naxixè dọ ịlè xà?aa lats'ede ha. ¹⁷ Hanìkò naxìkwò nàt'à ha dahwhọ-le nịdè godè nats'eechi xè nats'eedè ha,” gògedi.

¹⁸ Dàgedi sị Hamor eyits'q weza Shekem gịgha nezi t'à gok'èhogụzọ. ¹⁹ Eyi cheko Shekem, Hamor wèot'ị gha nakweè whedaa elụ sị, Jacob weti ts'ò kàniwo t'à ekòet'ù giyatù k'èè wekwò nàet'aa adìdlà. ²⁰ Eyi t'à Hamor eyits'q weza Shekem kòta dọ elèghèdè-k'è edèot'ị hazọọ ts'ò gogụde. ²¹ “Eyi dọ sị gots'ọ dọ nezi agụ'e,” gògedi. “Gonèk'e goxè nàgudè eyits'q elèxè t'asị ehdats'ule. Gonèk'e goịchà t'à ededị sị gịgha gòzọ. Giti ts'ìhchì ha eyits'q ededị sị gotì gìhchì ha. ²² Hanìkò eyi dọ sị t'asị ịlè hats'ụlà nịdè zọ hẹzẹ gògedi ha gedì. Gots'q dọzhì hazọọ gixèht'eè gìkwò nàet'a nịdè zọ, gedì. ²³ Hanì-ịdè gits'q tìts'aadì hazọọ, eyits'q t'asị hazọọ gits'q sị goghaelụ ha. Eyi t'à hẹzẹ gits'ùdì, hanì-ịdè gota nàgedè ha dì-le,” gògedi.

²⁴ Eyi kòta gots'q dọzhì hazọọ elèwhedee sị Hamor eyits'q weza Shekem k'èhogụzọ t'à dọzhì gìkwò k'e nagiat'a.

²⁵ Tai dzeè t'axọọ ịlè dọzhì gìkwò nàet'aa k'è eyagụlì ekò Jacob weza nàke, Dinah wụde Simeyon eyits'q Levi behcho t'à eyi kòta ts'q dọzhì hazọọ elàagùhdè. ²⁶ Hamor eyits'q weza Shekem behcho t'à elàagogùhdè gà ededè Dinah Shekem wekọ gots'q negùchì gà nageèhde. ²⁷ Eyi t'axọọ Jacob weza, dọ elàdèè ts'ò geède. Eyi kòta gidè ts'ò ekọ-le eghàaedà ts'ìhzọ ekọ gots'q t'asị hazọọ gịgha nezi sị xàgeèwa. ²⁸ Eyi kòta gots'q eyits'q ginèk'e gots'q tìts'aadì, tìtsoa eyits'q t'asị hazọọ whe-laa sị negùwa. ²⁹ T'asị hazọọ t'à ahxe gùlụ sị

nageèwa, gıts'ò ts'èko eyıts'ò gıza sı, eyıts'ò gıkò goyì t'asì whelaa sı hazò nageèwa.

³⁰ Eyı t'axò Jacob, edeza Sımeyon eyıts'ò Levi ts'ò hadı, “Jò nèk'e Kanan got'ı eyıts'ò Perız got'ı sedzagıhwhò agıahlà t'à segha hoıla hòwhàahstı họt'e. Goıtlòq ats'ııt'e nıle, eyıt'à elets'àgedı xè gots'ò elegegò nıde gonahk'e gııı t'à sèot'ı hazò xè ełàasegèhwhı ha,” gòhđı.

³¹ Hanıkò weza hagıhđı, “Shekem godè ts'èkojı elı lanı yets'ò k'ehoza ha nıle ıle,” gedı.

35

Jacob Bethel ts'ò naèhtla

¹ Eyı t'axò Nòhtsı Jacob ts'ò gode, “Bethel gòyeh ts'ò anaade, eyı naade, eyıts'ò ekò Nòhtsı ts'ò t'asì k'èek'ò gha t'à kwe ełeka whela t'à kwe-ladà nehtsı. Nıde Esau ch'à kwèhsa ekò Nòhtsı nets'ò wègoèht'ı ıle sı eyı aht'e,” yèhđı.

² Eyıt'à Jacob edèot'ı eyıts'ò dọ gıxè nàdèe sı ts'ò hadı, “Eładı ts'ò nòhtsıa xàwhahshaa sı zòahdè gà edek'enaahstse eyıts'ò naxıgoht'òqò lądı aahlè.

³ Eyı t'axò-ıde Bethel gòyeh ts'ò ts'ıdè, ekò Nòhtsı gha kwe-ladà ehtsı ha. Sexè hoıla nàhòwo ekò Nòhtsı ekò seèhk'w'ò ıle eyıts'ò edı sek'eèhoowo sı sexè aet'ı họt'e,” gòhđı. ⁴ Eyıt'à eładı ts'ò nòhtsıa hòèı hazò Jacob ghàgıwa eyıts'ò godzeèbàa k'e whelaa sı gıghàıwa. Jacob, hazò neyıwa gà Shekem nèk'e ts'ıcho gà dèe goyı ııwa. ⁵ Eyı t'axò nageèhde. Gımòq kòta gòlaa gots'ò dọ hazò sı Nòhtsı ts'àgeejı agejà t'à dọ wıızı godegeèzhı-le.

⁶ Jacob eyıts'ò dọ hazò gıxè aget'ı sı Kanan nèk'e Luz gòyeh (dı Bethel gòyeh) sı nègıde. ⁷ Ekò

kwe ełeka whela t'à kwe-ladà whehtsı. Edıde Esau ch'à kwèhsa ekò, ekò Nòhtsı wets'ò wègoèht'ı ıle t'à eyı gòzòq sı El-Bethel gòyeh ayıllà.

⁸ Rebekah nechà-lea ekò ts'èko Deborah yek'èdı ıle sı ełajwo t'à Bethel gòyeh ts'ò nıwà-le ts'ıcho gà wekw'ò whetò. Eyıt'à eyı dèè Alon-Bakut gòyeh agıllà.

⁹ Jacob, Padan-Aram nèk'e gots'ò Bethel ts'ò nòqtla ekò k'achı Nòhtsı wets'ò wègoèht'ı eyıts'ò yatı nezı t'à yek'eèyahtı. ¹⁰ Nòhtsı yets'ò hadı, “Jacob niyeh kò, jò gots'ò Jacob niyeh ha-le. Israel niyeh ha,” yèhdı. Eyıt'à Israel wıyeh ayıllà.

¹¹ Eyıts'ò Nòhtsı yets'ò hadı, “Nòhtsı t'ası wegħa dı-le aht'e. Chekoa ıò nets'ò welè. Nets'ıhzòq-dòq gots'ò dò xàgèzàa ıò gòhı ha, eyıts'ò k'àowochò ıò nets'ò xàhohwhı ha. ¹² Netseè Abraham eyıts'ò netà Isaac, dèè gıghàehzòq sı nı sı negħàehzà ha, eyıts'ò net'axòq nets'ıhzòq-dòq sı gıghàehzà ha,” Nòhtsı yèhdı. ¹³ Ekò Nòhtsı yets'ò goıde t'axòq wènegoèt'ı-le.

¹⁴ Jacob, ekò Nòhtsı yets'ò goıdee sı eyı kwe nàızàa ayıllà. Jıetı eyıts'ò tıeh ıekòq yek'e ıàèht'ı, (eyıt'à eyı gòzòq sı Nòhtsı għa degaı k'è gòzòq ayıllà). ¹⁵ Jacob ekò Nòhtsı yets'ò goıdee sı Bethel gòyeh ayıllà.

Jacob wets'èkè Rachel eyıts'ò wetà Isaac ełagıdè

¹⁶ Eyı t'axòq Bethel gots'ò nageèhde. ılaà kòta Efrat ts'ò gıadè ekò Jacob wets'èkè Rachel weza gòhı ha nıkw'o, hanıkò chekoa k'è hòt'ò eyawhelı. ¹⁷ Chekoa wegòhı t'à Rachel sı hòt'ò eyaelı ekò ts'èko yek'èdı sı yets'ò hadı, “K'achı dòzhıa nets'ò

t'à nedzeè nàtsoò anele,” yèhdi. ¹⁸ Hanìkò eładaawe t'à nq̄ode ejì ekò k'e Ben-Onì wìyeh ayìl̀l̀à. Hanìkò wetà, Benjamìn wìyeh ayìl̀l̀à.

¹⁹ Rachel ełajwo ekò kòta Efrat (dii Bethlehem gòyeh) ts'ò goòzàa ekò wekw'òò nègùtò. ²⁰ Jacob, wets'èkeè wekw'òò whetq̄q̄ k'e kwe nàizàa ayìl̀l̀à. Dii dzèè ts'ò eyì Rachel wekw'òò whetq̄q̄ wena-hodì gha ayìl̀l̀à.

²¹ Israel (Jacob) edèot'ì xè k'achì naèhtl̀a. Mìdal-Eder gòyeh wete ts'ò edenìhbàa nàìhgè. ²² Israel eyì nèk'e nàgedè ekò weza q̄hdaà Ruben edetà wets'ò ts'èko Bilah t'àītè. Wetà yeghq̄ ìkw'o.

Jacob, weza hoònq̄-daats'ò-nàke gòl̀l̀è:

²³ Leah weza ek'ètaì gòl̀l̀è:

Jacob weza q̄hdaà Ruben,

Simeyon, Levi, Judah, Isakar, eyits'ò Zebulun.

²⁴ Rachel weza nàke gòl̀l̀è:

Joseph eyits'ò Benjamìn.

²⁵ Bilah, ts'èko Rachel gha eghàlaedaa sù weza nàke gòl̀l̀è:

Dan eyits'ò Naftali.

²⁶ Zilpah, ts'èko Leah gha eghàlaedaa sù weza nàke gòl̀l̀è:

Gad eyits'ò Asher.

Jacob weza hageètłq̄q̄ Padan-Aram nèk'e gígòhì.

²⁷ Jacob, edetà Isaac ts'ò anajà. Mamer nèk'e, kòta Kirat-Arba (dii Hebron gòyeh) ts'ò nìwà-le, ekò wetseè Abraham eyits'ò wetà Isaac nàgùdèe sù ts'ò anajà. ²⁸ Jacob wetà Isaac ìèakw'eènq̄-daats'ò-ek'èdìenq̄ (180) xo ts'ò ìdà. ²⁹ Eyì t'ìaxq̄ò nq̄ode xàèhì gà ełajwo, eyits'ò wecho gots'ò ajà. Sù

eneèko whelɩ ts'ò ɩ̀dà. Weza Esau eyits'ò Jacob wekw'òò nègɩ̀tɔ.

36

Esau wets'ihzòq-dò

¹ Esau (Edom sɩ wìyeh) wegodiì dɩ hanì dek'eèhtl'è:

² Esau, Kanan got'ɩ̀ gots'ò ts'èko gòìhchì sɩ dɩ hagiye: Het got'ɩ̀ Elon wetì Adah, eyits'ò Anah wetì Oholibamah, Hiv got'ɩ̀ Zibeyon wekwɩ sɩ hɔt'e.

³ Eyits'ò Ishmael wetì Basamat, Nebayot wedè.

⁴ Adah yegha Elifaz nìhtɩ, Basamat yegha Ruyel nìhtɩ, ⁵ eyits'ò Oholibamah yegha chekoa tai nìla: Jeyush, Jalam eyits'ò Korah. Esau weza hageètɩ̀q Kanan nèk'e gígòhɩ.

⁶ Esau, edets'èkeè, edeza, edetì eyits'ò dò hazòò gixè nàdè sɩ xè tàèhtɩ. Edets'ò tɩts'aadì eyits'ò t'asì hazòò Kanan nèk'e gots'ò eleyìlɩaa sɩ edexè ayìlɩ gà edechɩ Jacob ts'òò nɩwà eyì-le nèk'e ts'ò tàèhtɩ. ⁷ Ełechike gɩts'ò tɩts'aadì sɩ lɔ ajà t'à ełexè nàgedè ha dɩ agòjà. Gɩts'ò tɩts'aadì shègezhe ha gɩgha gòzò-le agòjà. ⁸ Eyit'à Esau (Edom sɩ wìyeh) shìhta Seyır nèk'e nàdè ajà.

⁹ Esau, Edom got'ɩ̀ gıcho hɔt'e, wets'ihzòq-dò shìhta Seyır nèk'e nàgedè sɩ dɩ gıgodì hɔt'e:

¹⁰ Dɩ sɩ Esau weza agɩt'e:

Elifaz, Esau wets'èkeè Adah weza hɔt'e, eyits'ò Ruyel, Esau wets'èkeè Basamat weza hɔt'e.

¹¹ Dɩ sɩ Elifaz weza agɩt'e:

Teman, Omar, Zefo, Gatam eyits'ò Kenaz.

- 12 Elifaz wets'èkeè eyù-le Tíma wìyeh sì yeza Amalek nìhtı. Eyı hazòè sì Esau wets'èkeè Adah wechaà agı̄t'e.
- 13 Dıı sì Ruyel weza agı̄t'e:
Nahat, Zerah, Shamah eyıts'q Mızah. Eyı sì Esau wets'èkeè Basamat wechaà agı̄t'e.
- 14 Esau wets'èkeè Oholıbamah (Anah wetı eyıts'q Zıbeyon wekwı sì) Esau gha dözhi tai nı̄la:
Jeyush, Jalam eyıts'q Korah gı̄yeh.
- 15 Dıı sì Esau wets'ıh?òq-dòq ts'q k'àowo gı̄lıı agı̄t'e:
Esau weza qhdaà Elifaz weza dıı hagı̄yeh:
Teman, Omar, Zefo, Kenaz, ¹⁶ Korah, Gatam eyıts'q Amalek. Eyı dı haàtłq sì Edom nèk'e ts'q Elifaz weza agı̄t'e. Eyı sì Esau wets'èkeè Adah wechaà agı̄t'e.
- 17 Esau weza Ruyel dı weza agı̄t'e:
Nahat, Zerah, Shamah, eyıts'q Mızah. Eyı dı dı edèot'ı gha k'àowo gı̄lıı sì Edom nèk'e ts'q Ruyel wets'ıh?òq-dòq agı̄t'e. Esau wets'èkeè Basamat wechaà agı̄t'e.
- 18 Esau wets'èkeè Oholıbamah dı weza agı̄t'e:
Jeyush, Jalam eyıts'q Korah. Eyı dı tai edèot'ı gha k'àowo gı̄lıı sì Anah wetı Oholıbamah wets'ıh?òq-dòq agı̄t'e.
- 19 Eyı dı hageètłq sì Esau (Edom sı wìyeh) weza agı̄t'e eyıts'q edèot'ı gha k'àowo gı̄lıı.
- 20 Horı got'ı Seyır wìyeh sì weza eyı nèk'e nàgedè ı̀lè. Dıı Seyır weza agı̄t'e:

Lotan, Shobal, Zibeyon, Anah, ²¹ Dìshon, Ezer, eyìts'ò Dìshan. Eyì dọ lẹhdì sù edèot'ì gha k'àowo gùlì.

²² Lotan weza dù hagìyeh:

Horì eyìts'ò Homan. Lotan wedè Tìma wìyeh.

²³ Shobal weza dù hagìyeh:

Alvan, Manahat, Ebal, Shefo eyìts'ò Onam.

²⁴ Zibeyon weza nàke dù hagìyeh:

Ayah eyìts'ò Anah. Anah, t'asù ekì-ka nèk'e edetà Zibeyon ts'ò títsoa k'èdì t'à dèè goyì gots'ò tì whékòò xàewì k'è yegòhòò ìlèe, eyì họt'e.

²⁵ Anah weza Dìshon wìyeh, eyìts'ò wetì Oholìbamah wìyeh.

²⁶ Dù sù Dìshon weza agùt'e:

Hemdan, Eshban, Itran eyìts'ò Keran.

²⁷ Dù sù Ezer weza agùt'e:

Bìlan, Zavan eyìts'ò Akan.

²⁸ Dù sù Dìshan weza agùt'e:

Uz eyìts'ò Aran.

²⁹ Dù sù Horì got'ù gha k'àowo gùlì:

Lotan, Shobal, Zibeyon, Anah, ³⁰ Dìshon, Ezer eyìts'ò Dìshan. Seyìr nèk'e edèot'ì gha k'àowo gùlì sù k'èè Horì got'ù gùzì gòhì họt'e.

Edom got'ù k'àowocho gùlì

³¹ Israel got'ù ts'ò k'àowocho gòlè kwe Edom nèk'e k'àowocho gùlèe sù dù hagìyeh:

³² Beyor weza Bela Edom nèk'e k'àowocho ìlè. Wets'ò kògodeè Dìnabah gòyeh.

³³ Bela elajwo t'axòò kòta Bozrah gots'ò dọ Zerah weza Jobab yet'axòò k'àowocho whelì.

- 34 Jobab ełajwo tɬ'axqò Teman got'ɲì gɪnèk'e gots'q dɔ Husham yetɬ'axqò k'àowocho whelɪ.
- 35 Husham ełajwo tɬ'axqò Bedad weza Hadad yetɬ'axqò k'àowocho whelɪ. Hadad, Moab nèk'e elegegɔ t'à Mıdıyan got'ɲì goghqèhno ɲè. Wets'q kògodeè Avit gòyeh.
- 36 Hadad ełajwo tɬ'axqò Masekah nèk'e gots'q Samlah, yetɬ'axqò k'àowocho whelɪ.
- 37 Samlah ełajwo tɬ'axqò deh gà kòta Rehobot gots'q dɔ Shayul yetɬ'axqò k'àowocho whelɪ.
- 38 Shayul ełajwo tɬ'axqò Akbor weza Bayal-Hanan yetɬ'axqò k'àowocho whelɪ.
- 39 Akbor weza Bayal-Hanan ełajwo tɬ'axqò Hadad yetɬ'axqò k'àowocho whelɪ. Wets'q kògodeè Payu gòyeh, wets'èkèè Metabel wiyeh, Matreb weti hɔt'e eyıts'q Mezahab wesah hɔt'e.

40 Esau wets'ıhɔq-dɔq gha k'àowo gɲɲɲ sɪ dɪ hagiyeħ: Tıma, Alvah, Jetet, ⁴¹ Oholibamah, Elah, Pınon, ⁴² Kenaz, Teman, Mıbzar, ⁴³ Magdel eyıts'q Iram. Eyı dɔ k'àowo gɲɲɲ sɪ Edom got'ɲì gıcho gɲɲè. Eyı nèk'e edɲı nàgedèe sɪ guzı k'èè gıkòta yàgòla. Eyı dɔ Esau Edom got'ɲì gıcho hɔt'e.

37

Joseph nàwhetɪ

¹ Jacob Kanan nèk'e nàidè, wetà sı ekq nàidè ɲè.

² Jacob eyıts'q wets'ıhɔq-dɔq gıxè dàgòjàa sɪ dɪ gıgodı hɔt'e:

Jacob weza Joseph cheko hoònq-daats'ò-lòhdı wegħò ɲè. Edɲıde xè sahzoq k'èdɪ ɲè. Wɲıde sɪ

wetà wets'ò ts'èko Bilah eyits'ò Zilpah gots'ò weza agùt'e. Edekò nọgedè nùdè Joseph wùde t'asì wejù ghàlagùdàa sù hazòò edetà ts'ò hadì.

³ Jacob ọhdah whelì t'axòò Joseph wegòhì t'à edeza hazòò gonahk'e yeghòneètò, eyit'à zeh wek'aàtsù nezù yegha whehtsì. ⁴ Wùde gùlù sù gità gínahk'e Joseph ghòneètòò gík'èhogeèhzà t'à gínèlù-le agejà xè nezù gits'ò xàyahtì ha gùwò-le.

⁵ Ìlàà Joseph nàwhetì. Yeghò edùde xè godo ts'ihzò sù denahk'e gínèlù-le agejà. ⁶ Joseph gots'ò hadì, “Seàhk'w'ò, dani nàwhìhtì sù naxìts'ò haehsì ha. ⁷ T'olà dehshee k'è t'olà natsìts'eèzà ghò elexè eghàlats'eeda là họtasa sets'ò t'olà wexèwhìhà sù ehkw'ìzah nàwoò lajà, eyits'ò naxìts'ò t'olà wexèwhahzà sù sets'ò t'olà wemòò nègùde gà gits'ò nàgòhghè lagejà,” gòhdi.

⁸ Wùde hagùhdi, “Gogha k'àowocho nelì ha nì? Hotù gots'ò k'àìwo ha nì?” gùhdi. Dàni nàwhetì eyits'ò yeghò goxè godo t'à sù denahk'e gínèlù-le agejà.

⁹ Ìdaà t'à k'achì Joseph nàwhetì ekò, yet'à edùde xè godo, hadì, “K'achì dù hanì nàwhìhtì: sadeè, adzèzah eyits'ò whò hòonò-daats'ò-ìlè sets'ò nàgògùhghè,” gòhdi.

¹⁰ Dàni nàwhetì sù edetà eyits'ò edùde ts'ò hadì eyit'à wetà wek'èch'a, yet's'ò hadì, “Dàni nàwheetì sù weghò goide-le kò. Nemò, sù, eyits'ò nùde hazòò nets'ò nàgòts'ehghè ha nùdì-nì ađì?” wetà yèhdi.

¹¹ Wùde weghò ts'ohogeedì agejà, hanìkò wetà yedaàniwo.

Joseph wùde gìghònàwèèdì

12 Eyí ts'ò whaà-le, Joseph wùde edetà wets'ò sahzòà xè kòta Shekem ts'ò gòqòwà-lea nègùde. Ekò sahzòà t'oh gedè agogehzì xè goxogùhdì. 13 Eyít'à Israel edeza Joseph ts'ò hadì, “Nùde Shekem gà gòqòwà-le sets'ò sahzòà k'ègedì wèk'èìzò sònaà, ekò gíts'ààtla,” yèhdì.

“Hèzè, ekò gíts'ààtla ha,” Joseph edetà èhdì.

14 “Ekò nùde sahzòà xè dàgùt'e lì gha gík'aìhta, gìghò sets'ò godì naìzà,” wetà yèhdì. Eyít'à Jacob edeza Hebron nèk'e gòts'ò Shekem nèk'e ts'ò yeèhà.

15 Joseph Shekem nèk'e, edùde gokak'eet'ì là dọ ìlè yeghaetla, dayeehke, “Ayì gha k'eit'ì anet'ì?” yèhdì.

16 Joseph yets'ò hadì, “Sùde gíkak'eeht'ì aht'ì. Edù sahzòà k'ègedì sù asì wèk'èìzò?” yèhdì.

17 Dọ yets'ò hadì, “Jò gòts'ò nageèhde ìlè, 'Kòta Dotan ts'ò ats'ùde, gedì geèkw'ò ìlè,” yèhdì.

Eyít'à Joseph edùde gok'è et'ì ajà. Kòta Dotan gà nìwà-le gigaat'ì goazì. 18 Ìlè nìwà naetla et'ì wùde giazì. Ìlè gòts'ò etlè et'ì dani èlègùhwhì ha sù èlèxè sùgùlè.

19 Èlèts'ò hagedì, “Nàtee dọ gòts'ò naetlè! 20 Dì-t'ì èlèàts'ehwhì, dì yeè dèè-goyì-gòqòwà lọ gòlè sù ìlè weyì wets'ùhxà, tìts'aadì yedzìhà ts'ùdì nọ. Hanì-ìdè dani nàwhetù sù asì wèk'èè agòjà lè!” èlègedì.

21 Wùde qhdaà Ruben hagedì goìkw'o t'à goch'à edechì edaxàhtè ha hoèhdzà. “Èlèàwets'èhwhì-le,” gòhdì. 22 “Wedoò xàt'ì wèlè-le. Jò ekì-ka nèk'e dèè-yì-gòqòwà lọ gòlè ne, ìlè yì weahxà, hanìkò

elaàwèahwhi-le,” gòhdi. Ruben, edechi edaxàhtè gà edetà ts'ò nayeechi ha níwọ t'à hadi ịlè.

²³ Eyit'à Joseph edụde goghọ nùtla ekò, zeh wèdaat'ụ yì whedaa sù wek'e nàgìhhdah, ²⁴ eyi gà dèè-yì-gọọzaa yì gùhxà. Eyì dèè-yì-gọọzaa sù weyì tì while ịlè.

²⁵ Wụde shègezhe ha geèhkw'e là, yeè Ishmael got'ụ nagiadè gìgòht'ì, kòta Gilad gots'ọ nagiadè. Tìts'aadìicho ka dageèhkw'e xè t'asì ịọ gìghọ nàedi ha edexè k'egele. Dụts'ia hanu eyìts'ọ yìk'èet'òo hazọọ xàzaa gìghọ nàedi ha Egypt nèk'e ts'ọ geède agèt'ị ịlè.

²⁶ Wụde ịlè Judah edechi gots'ọ hadi, “Gochi elaàwets'ùhwho xè weghọ hots'ets'ì nùdè wet'à ayì nezù goxèidi ha? ²⁷ Yeè Ishmael got'ụ nagiadè sù goghọ nàgeehdi awets'ule. Xàè gochi ne xè gotà ts'ọ dọ elì t'à t'asawets'ele ha diì,” gòhdi. Wechi yek'èè agùwọọ agejà.

²⁸ Eyit'à Mìdiyan nèk'e gots'ọ t'asì gìghọ nàedi dọọ gok'e gùde ekò, elechike Joseph dèè-goyì gots'ọ xàgèlì gà satsọọ degoo naènọ k'èxa Joseph gìghọ nàedi, eyit'à Ishmael got'ụ Joseph Egypt nèk'e ts'ọ edexè nageèhchi.

²⁹ Whaà-le-t'ì wùde ọhdaà Ruben dèè-goyì-gọọzaa ts'ọ nọọtla, hanikò Joseph goyì wheda-le nọọ, eyit'à sù wegħa ekọ-le nàhòwoò lagòjà t'à edezeè tànhdla. ³⁰ Edechì gots'ọ naèhtla gà hagòhdi, “Cheko eyì wheda-le t'à dàhde ha wek'èhsọ-le!” gòhdi.

³¹ Eyit'à Joseph wezeè negùzah, ejietsoa elaàgùhwho gà Joseph wezeè k'e edoò agùlà. ³² ?eh wek'aàtsù nezù edetà ts'ọ nageèhza, hagedi, “Dù

zeh hanì wnehchì ts'ìhchì. Asìì neza wezeè họt'e, hotì nezìì wek'ajhta," edetà ts'ò hagedi.

³³ Jacob edeza zeè nàwhezhi t'à hadi, "Dii seza wezeè họt'e! Tìts'aàdì yedzìhzhà t'à seza tàìhdlà sọnì," hadi.

³⁴ Jacob wegħa diì t'à edezeè tàìhdlà, dọshòọ zhìwòo goht'òọ yì whedaà adììdlà. Hanì t'aa lọ dzeè ts'ò edeza k'eelì xè etse. ³⁵ Weza hazòọ eyìts'ò wetì gìghò nìde xè gìghònàdageetì, hanìkò seghònàdats'eetì ha nìwọ-le. Hadì, "Seghònàdaahtì-le, sekw'òọ nìtì eyìts'ò seza wets'ò ahde gots'ò wek'eehì ha," wetà hadì xè yegħò etse.

³⁶ Hanàhòwo t'à Mìdiyan got'ìì Egypt nèk'e dọ Potifar wìyeh ts'ò Joseph gìghò nàèdì. Eyì dọ sù k'àòwocho Faraoh għa eghòọ-dòọ għa k'àòwo elì ìlè.

38

Judah eyìts'ò Tamar gìgodì

¹ Ekìyeè k'e Judah edechì gots'òọ ajà. Kòta Adulam gòyeh ekọ dọ Hira wìyeh xè nàdè. ² Ekọ Kanan got'ìì Shuya wìyeh wetì xè at'ì. Yexè honìdza gà yet'àtè. ³ Eyì ts'èko hotieda-le ajà t'à dọzhìà nìhtì sù Er wìyeh agìlìlà. ⁴ Eyì t'axòọ k'achì hotieda-le ajà t'à dọzhìà nìhtì, Onan wìyeh ayìlìlà. ⁵ K'achì ìlàà dọzhìà nìhtì. Eyì Shelah wìyeh ayìlìlà. Kòta Kezìb ekọ weza wegòhì.

⁶ Judah weza t'akweìòọ Er wìyeh sù yegħa ts'èko ìhchì, eyì ts'èko Tamar wìyeh. ⁷ Hanìkò Judah weza t'akweìòọ sù Nòhtsì għa dọ weju elì t'à gots'ò K'àòwo elajwoò ayìlìlà.

⁸ Eyìt'à Judah edeza Onan ts'ò hadì, "Nìde wets'èkeè xè wheetì, gonàowò k'èè wets'ò ehkw'ì

eghàlajda, hanì-ìdè n̄j̄de wets'ihzòq-dòq gòh̄h̄ì anele ha,” yèhdi. ⁹ Hanìkò Onan eyi chekoa n̄ìle ha s̄ì eded̄i wets'ò ḡj̄l̄i ha-le yek'èezò, eyit'à ed̄j̄de ts'èkeè t'ætè n̄j̄dè weza gòh̄h̄ì ha-le gha t̄i wet'à chekoa gòh̄lèe s̄ì dèe k'e ts'ò læt̄l̄'ì ayehz̄i, ed̄j̄de gha chekoa n̄ìle ha-le t'à. ¹⁰ Nòhts̄i gha wej̄u eghàlajda t'à eded̄i s̄ì Nòhts̄i ełajwoò ayìl̄à.

¹¹ Eyit'à Judah edeza ts'èkeè Tamar ts'ò hadi, “Nedqzhì ełajwo t'à seza Shelah qhdah ihlè gots'ò netà wekò nàqadè,” yèhdi. Ed̄j̄de lanì eded̄i s̄ì ełàawì ha s̄onì, Judah hanìwq t'à hayèhdi. Eyit'à Tamar edetà kò ts'ò anajà.

¹² Whaà hoòwo t'axqò Judah wets'èkeè Shuya weti ełajwo. Judah yeghò ts'òqonìwq tehòwo t'axqò kòta Timat gòyeh ts'ò èhtl̄a, ekq dò ḡigha sahzòqaghàà xaget'à j̄lè. Weàḡa Adulam got'j̄ Hira yexè ajà.

¹³ Dq Tamar ts'ò hagedi, “Nezeh Timat ts'ò èhtl̄a, sahzòqaghàà xat'à gha ekq ts'ò èhtl̄a,” ḡiuhdi. ¹⁴ Ts'èko wedqzhì ełajwo k'èè nàèhtl̄'j̄ s̄ì yeyì xàetl̄a, edinì nàehz̄ì ha ehtl̄'ì edinì k'e whehchì ayìl̄à. Timat ts'ò t̄j̄l̄i n̄j̄zàa gà kòta Enayim ts'ò n̄wà-le dèe k'e dèhkwa. Judah weza Shelah hòt'a qhdah whel̄i kò yets'èkeè el̄i ha j̄l̄àà weghàgeèhtè-le t'à hanì k'ehoza.

¹⁵ Wìnì k'e ehtl̄'ì whehchì t'à Judah yaz̄i ekò ts'èko edezh̄ì t'à s̄òmba ehts̄j̄ at'ì yj̄hwhq. ¹⁶ Weza ts'èkeè at'ì yek'èezò-le t'à, ts'èko t̄j̄l̄ibàa whedaa ts'ò èhtl̄a, yets'ò hadi, “Sek'èat̄l̄a, nexè wehtè,” yèhdi.

“Sexè wheet̄i k'èxa ayì seghàj̄zà ha?” ts'èko yèhdi.

¹⁷ “Sets'ò ej̄j̄etsoazaa j̄lè nedanìehtè ha,” yèhdi.

Tamar yets'ò hadi, “Ejietsoazaa sedanihtèe gots'ò wet'à neyatì k'ènedì gha diì nets'ò t'asìi sexè whelaà anele,” ts'èko yèhdi.

18 Judah hadi, “Ayì nexè whelaà ahle ha?” yèhdi.

“Nelamòq wet'à nihtl'è k'e nàikwù, wetl'ìi wexè, eyits'ò eyi geh k'enetù sexè whelaà anele,” ts'èko yèhdi. Eyit'à Judah eyi haatlòq ts'èko ghàwa gà yet'àtè, eyit'à ts'èko hotieda-le ajà. 19 Eyì t'axòq ts'èko naèhtla, wini k'e ehtl'ì zòèzah gà wedòq elajwo k'èè nàhtl'ì ilèe sù hanì goht'ò yì naetla.

20 Ekiyeè k'e Judah edeàgĩa Adulam got'ìi xè ejietsoa ts'èko danìhtì, hanì-ìdè wets'ò t'asìi wexè whelaà ayìlàa sù nayiwa ha. Hanìkò weàgĩa yegòhà ha diì. 21 Dòzhì ekò nàgedèe sù dagoehke, “Ts'èko edezhìi weghò nàedi Enayim gà tìlibàa whedaa ilèe sù welaedi?” gòhdi.

“Jò ts'èko hanu gòhì-le,” giùhdi.

22 Eyit'à Judah ts'ò naèhtla, hayèhdi, “Eyì ts'èko wegòhà ha whìahjà. Dòzhì ekò nàgedèe sù ts'èko hanu gòhì-le, gedi,” yèhdi.

23 Eyit'à Judah hadi, “Dò goghageedlò ch'à ayìi wexè whela ahlaa sù yek'èdi kò. Hòt'a ejietsoa wedanihtì kò wegònehòq niile,” yèhdi.

24 Tai sa k'ehòqwo t'axòq Judah ts'ò hagedi, “Neza wets'èkeè Tamar wezhìi weghò nàedi ilèe nòq, eyit'à diì hotieda-le,” giùhdi.

Judah hadi, “Xàweahchì, wek'èek'ò ha!” Judah gòhdi.

25 Tamar xàgèhchì ekò edezeh danatùq, hadi, “Amìi wets'ò hotiehda-le sù diì sexè whelaà ayìlà hót'e. Diì lamòq, wetl'ìi wexè eyits'ò diì geh amìi wets'ò ne sù wek'aahta,” hadi.

²⁶ Judah ekòet'ì wets'ò họt'e nàyèhzhì t'à hadì, “Seza Shelah ghàweehtì-le t'à ededì senahk'e ehkw'ì k'ehozà họt'e,” hadì. Eyi t'axòò Judah k'achì yexè itè-le.

²⁷ Tamar weza gòhì ha nìkw'o ekò elèchqekèa dọzhì agùt'e nọò. ²⁸ Weza gòhè ha nìkw'o ekò weza ìlè wegò xàeko, ts'èko wetl'aà chekoa gòhè elì sù nahzha dek'oo yelachì k'e elèwhezha. “Diiyì t'akwelòò xàehtà,” hadì. ²⁹ Hanìkò bebià edilà idè anayìlà ekò wechì dọ-elì. Eyi ts'èko dui hadì, “Hanì t'aa t'akwelòò xàneetà nọò!” yèhdi. Eyi t'à Perez wiyeh agùlà. ³⁰ Eyi t'axòò wechì nahzha dek'oo welachì k'e elèehchì sù wegòhì, eyi Zerah wiyeh agùlà.

39

Joseph eyits'ò Potifar wets'èkèè gígodì

¹ Ishmael got'ì Joseph Egypt nèk'e ts'ò geèhchì ekò Egypt got'ì ìlè Potifar wiyeh Joseph goghò nàyeèhdi. Eyi dọ Potifar k'àowochò Faraoh gha eghòò-dòò gha k'àowo elì.

² Nòhtsì Joseph k'èdì t'à Joseph wexè nezì hòzòò agòjà, wets'ò k'àowo Potifar wekò nàdè. ³ Potifar Nòhtsì Joseph ts'adi t'à, t'asì hazòò t'à wets'ò nezì k'ehokw'o yek'èhoèhza, ⁴ eyit'à Joseph ts'ò winì nezì, eyits'ò edecheekeèdè elì ayìlà. Edekò ts'ò k'àowo yèhtsì, dọ yegha eghàlaedaa sù ts'ò k'àowo ayìlà, eyits'ò t'asì hazòò wets'ò sù wetl'aà wheelà ayìlà. ⁵ Wekò eyits'ò t'asì hazòò wets'ò sù Joseph wetl'aà wheelà ayìlà ekò gots'ò sù Nòhtsì Potifar wekò xè sìghà hòzòò ayìlà. Joseph wets'ihzò Nòhtsì Potifar wekò goyì, wedèè k'e eyits'ò t'asì

hazòò wets'ò sù xè sìghà hòzòò ayìlà. ⁶ Eyit'à t'asì hazòò wets'ò sù Joseph wetl'aà whelaà ayìlà. Joseph t'asì hazòò xoehdi t'à Potifar t'asì wùzì ghò nànwò-le, ayì ghò shètù sù eyi zò danìwo.

Joseph nàtso xè dọ wèdaat'ù elì. ⁷ Eyì gots'ò whaà-le, wets'ò k'àowo wets'èkeè yets'ò k'et'ì ajà, hayèhdi, “Segà nùtè!” yèhdi.

⁸ Hanìkò yek'èhoezà-le, hayèhdi, “Sets'ò k'àowo t'asì hazòò wegħa xoehdi t'à t'asì wùzì ghò nànwò nùle. T'asì hazòò wets'ò sù setl'aà whelaà ayìlà họt'e. ⁹ Jọ kọ goyì sets'ò k'àowo wecheekeè gita dọ wùzì senahk'e elì gòhì nùle. Sets'ò k'àowo t'asì wùzì sech'à yek'èdi nùle, hotì nì zò, wets'èkeè anet'e t'à. Eyit'à hanì hòhù-deè hòhtsì xè Nòhtsì wek'èch'a hòhù hòhtsì ha dùi,” Joseph yèhdi. ¹⁰ Dze taat'eè eyi għa Joseph k'adaawo, hanìkò yet'àetè ha nìwò-le, eyits'ò yegà nìwà-le ade ha nìwò-le.

¹¹ Hhà edilaa ghàlaeda ha goyaèhtlā, dọ goyì eghàlagidèe sù jhè kò goyì wheda-le jhè. ¹² Potifar wets'èkeè yezeè t'à dayaachì, hayèhdi, “Segà nùtè!” yèhdi. Hanìkò Joseph yetl'aetlā gā xàtmòèhzah, ts'èko yezeè t'à dayaachì sù wetl'aà aèhchì ayìlā.

¹³ Edezeè ts'òò xàtmòèhzah xè yetl'aà aèhchì ayìlā, ts'èko yek'èhoèhzà ts'òet'ì ¹⁴ dọ goyì eghàlagidèe sù goka whezeh, hadì, “Eyì Hebrew got'ù goghàedlò għa gots'ò awiìdlā! Set'àetè ha segà goyaèhtlā jhè, hanìkò hòt'ò whìzhèh. ¹⁵ Dọ gika whìzhèh sùkw'o ts'òet'ì edezeè segà aèhchì ayìlā gā xàtmòèhzah,” ts'èko hadì.

¹⁶ Potifar edekò nòqtlā gots'ò wets'èkeè Joseph wezeè xàyeèhchì. ¹⁷ Eyì godì t'à Potifar ts'ò dui

hadì, “Eyi Hebrew got'ù jò nìneehtù sù seghàedlò ha k'ehoza. ¹⁸ Hanìkò whìzhèh ts'òet'ù edezèè segà aèhchì ayìlà xè xàtmòèhzhah,” ts'èko ededò èhdi.

¹⁹ Joseph wets'ò k'àowo wets'èkèè dù hadù yexè goado, “Eyi dọ nàneehdù sù hanì sets'ò k'ehoza,” yèhdi ghọ ìkw'ò ts'òet'ù sù ìch'è. ²⁰ Eyi't'à k'àowo Joseph dọ-danìlāa-kò ts'ò ayìlà. Eyi dọ-danìlāa-kò dọ k'àowocho k'èch'a hogèhtsù sù ekọ gidanìlāa họt'e.

Joseph ekọ wedaàtqọ ekò, ²¹ Nòhtsù yek'èdì. Joseph ts'ò wedzèè eteèrì t'à dọ-danìlāa-kò ts'ò k'àowo Joseph ts'ò sọnwọọ ayìlà. ²² Eyi't'à dọ-danìlāa-kò ts'ò k'àowo sù Joseph dọ gidanìlāa hazọọ gots'ò k'àowo elì ayìlà, eyits'ọ ekọ ayì ghàlageedaa sù hazọọ Joseph wetl'aà whelaa ayìlà. ²³ Nòhtsù Joseph k'èdì t'à, t'asù hazọọ hohtsù sù t'à wets'ò hoedù ayìlà. Eyi't'à dọ-danìlāa-kò ts'ò k'àowo sù Joseph t'asù wetl'aà whelā ghọ nànwò-le.

40

K'àowocho wecheekeèdèè nàke gıgodù

¹ Łatsaa hoòwo t'axqọ, Egypt nèk'e gha k'àowocho wecheekeèdèè nàke gık'èch'a hòèhtsù. Eyi wecheekeèdèè ìhè k'àowocho ayì edqọ sù xoehdù elì, eyits'ọ wecheekeèdèè ìhè k'àowocho gha bò xàeht'èè elì. ² K'àowocho Faraoh eyi wecheekeèdèè nàke sù gots'ò wmi-le t'à ³ gıdaàtqọ agòòlā. Eghqọ-dqọ gha k'àowo wekọ gocho gık'èhodi agòòlā. Joseph edù wedaàtqọ sù ekọ gıdaàtqọ. ⁴ Eghqọ-dqọ gha k'àowo eyi dọ nàke Joseph wetl'aà nègòıwa, eyi't'à gok'èdì.

Whaà hoògò gidaànìlā t'axòò ⁵ eyi k'àowochò wecheekeèdeè nàkè ìlak'aà ìlè to k'e nàgete. Dàni nàgetee sù t'asù ghò nàgeteè aget'ì ìlè.

⁶ K'omòòdòò Joseph gots'ò nìitlā ekò ts'òògìwòò k'èè gìgoèht'ì. ⁷ Eyit'à k'àowochò wecheekeèdeè nàkè ekò wexè gidaàtòò sù dagoehke, “Dàni ghò dū dzèè k'e ts'òòdahwhò k'èè naxègaat'ì?” gòhdi.

⁸ “Ìxèè to ìlak'aà nàwìte hanìkò dọ gots'ò yek'ayawhehtì whìlè,” gedì.

Joseph gots'ò hadì, “Nàts'etee wek'ayats'ehtì sù Nòhtsì wets'ò hoèlì họt'e. Dàni nàwhahtee sù sets'ò haahdi,” gòhdi.

⁹ Eyit'à k'àowochò ayì edòò xoehdì elì sù dànì nàwhetì ghò Joseph ts'ò hadì, “Nàhte ekò jìechochìì senadaà wègoèht'ì. ¹⁰ Eyì jìechochìì wekw'ìhchìì tai gòhì. Wek'e it'òà xàlìkì ts'òet'ì wets'ò it'òchàa xàìshò, eyì t'axòò wejìì wek'e dèhshòò sù jìecho dūidì whelì. ¹¹ K'àowochò Faraoh welibò daehtì nọò. Eyì jìecho dawhelaa sù wetì libò yì det'eè ahlà gà libò k'àowochò ghàehgè,” hadì.

¹² Joseph yets'ò hadì, “Dū hanì nàwheētì họt'e: Eyì kw'ìhchìì tai sù tai dzèè họt'e. ¹³ Tai dzèè k'ehòòwo nìdè k'àowochò Faraoh net'axòò ts'ò ananele ha t'à nìnà anele ha. T'akwe dāneet'ì lanì ayì edòò sù k'achì wegħa wehonedì ha. ¹⁴ Nexè nezìì hòzòò agòjà nìdè senawūdì nọò, eyits'ò nedzèè t'à etesììzì welè. Segħa k'àowochò Faraoh ts'ò gòide nọò. Jọ dọ-danìlāa-kò gots'òò xàehtlā għa sets'ānedì. ¹⁵ Sìnì k'èè-le Hebrew nèk'e gots'ò nèsegììchì, eyits'ò jọ Egypt nèk'e ekò-le hòwhìhtsì-le kò dọ-danìlāa-kò nèsegììhtì,” Joseph yèhdi.

16 K'àowocho gha bò xàeht'èe elɪ sɪ Joseph, dɔ nàwhetɪ yegha nezɪ yek'ayawhehtɪ nɪwɔ t'à ededɪ sɪ dani nàwhetɪ sɪ Joseph ts'ò hadɪ, “Sɪ sɪ nàwhɪhtɪ. Tɪ'ohɔ tɪ weyɪ lèt'è whelaa sekwi ka dawhela nɔ̀. 17 Tɪ'ohɔ daka dawhehtɔ sɪ k'àowocho wegħa lèt'è lekɔ̀ whet'ee hazɔ̀ xà'aa weyɪ whela. Hanìkò tɪ'ohɔ sekwi k'e dawhela weyɪ chɪ̀ lèt'è gedè nɔ̀,” hadɪ.

18 Joseph yets'ò hadɪ, “Dɪ hanì nawheɛtɪ hɔt'e: Tɪ'ohɔ tɪ sɪ tɪ dzeɛ hɔt'e. 19 Tɪ dzeɛ k'ehɔ̀wɔ nɪdè k'àowocho Faraoh nekwi k'ɪhkà ha, eyɪts'ɔ nezɪ̀ ts'ɪ k'e daedli ayele ha, eyɪts'ɔ chɪ̀ nekwò gedè ha,” yèhdɪ.

20 Tɪ dzeɛ k'e nèhòjwo ekò k'àowocho Faraoh wedzeɛ hɔt'e nɔ̀. Eyɪt'à wecheekeèdeè hazɔ̀ gogħa nàsɪ whehtsɪ. K'àowocho ayɪ edɔ̀ dɔ yegħa yexoehdɪ elɪ sɪ eyɪts'ɔ dɔ yegħa bò xàeht'èe elɪ sɪ ìlah edecheekeèdeè gonadaɔ̀ gokayahtɪ. 21 K'àowocho ayɪ edɔ̀ dɔ yegħa yexoehdɪ sɪ wetɪ'axɔ̀ ts'ò nayɪhtɪ, eyɪt'à k'achɪ k'àowocho Faraoh ts'ò libò daekaà anajà. 22 Ekò dɔ yegħa bò xàeht'èe elɪ ìlèe sɪ dahdli ayɪ̀là. Joseph dani nàgete yek'ayawhehtɪ sɪ k'èè agòjà.

23 Hanìkò dɔ k'àowocho għa ayɪ edɔ̀ xoehdɪ elɪ sɪ Joseph nadì-le t'à yegħa k'àowocho ts'ò gojɔde-le.

41

K'àowocho Faraoh nàwhetɪ

1 Nàke xo k'ehɔ̀wɔ tɪ'axɔ̀ k'àowocho Faraoh dɪ hanì nàwhetɪ: Dehcho Nail wiyeh gà nàwo là, 2 tɪ yì gots'ɔ ejie ìhɔdɪ xàide yaɪ. Eyɪ ejie sɪ nezɪ̀ gìgaat'ɪ xè ìgek'à, deh gà tɪ'oh ghɔ shègezhe. 3 Eyɪ tɪ'axɔ̀

ejie lòhdì eyii-le tì yì gots'ò xàgùde, gikwò while xè giatiḡòdlì ḡigaat'ì, dehcho Nail gà nàgeèhza. ⁴ Eyì ejie gikwò while xè giatiḡòdlì sù ejie nezuu legek'aa sù hazòò kageèhde. K'àowocho Faraoh hanì nàwhetì t'axòò ts'uwò.

⁵ K'àowocho Faraoh naèhtì t'à k'achì nàwhetì: T'olàkwì lòhdì nezuu xè nechaa sù t'olàechii ìlè k'e dehshe yaɹì. ⁶ Eyì t'axòò t'olàkwì eyii-le lòhdì xàishò yaɹì, eyì sù n̄hts'ì whekòò t'à detò-le xè whegò lanì wègaat'ì. ⁷ T'olàkwì detò-le lòhdì sù t'olàkwì nezuu lòhdì kageèhde. K'àowocho Faraoh ts'uwò ekò nàte at'ì nòò.

⁸ K'omòòdòò agòjà ekò k'àowocho Faraoh ayì ghò nàwhetii sù yeghò nàniwo, eyit'à Egypt nèk'e ìk'òò-k'alagedèe-dòò eyits'ò dò goguzòò ḡulii sù hazòò gokayahtì. Dàni nàwhetii sù gots'ò hadì, hanìkò dò wuzì yegha yek'aàhtì ha dii.

⁹ Eyit'à k'àowocho ayì edòò dò yegha yexoehdu sù k'àowocho ts'ò hadì, “Dii dzeè k'e dani ìnèè ekò-le eghàlahdàa sù wenawhihdi. ¹⁰ Ìdèe whaa-le ekò k'àowocho Faraoh edecheekeè gots'ò winà-le ìlè. Eyit'à sù eyits'ò bò xàeht'èe elii sù eghòò-dòò gha k'àowo wekò gocho godaàtòò agòòlà ìlè. ¹¹ Ekò godaàtòò ekò ìlè to k'e ìlah nàwite ìlè, dani nàwitee sù ìlah t'asii ghò nàwite ats'et'ì ìlè. ¹² Ekò Hebrew got'ii ts'ò cheko goxè ekò wedaàtòò ìlè. Eghòò-dòò gha k'àowo gha eghàlaeda ìlè. Ayì ghò nàwitee sù wets'ò hats'edi t'à ìlah gogha yek'ayawhehtì. ¹³ Dàni gogha yek'ayawhehtii sù hotii wek'èè agòjà: Sù silaa seghòt'ò, eyits'ò bò xàeht'èe elii sù dawèhdii,” yèhdi.

14 Eyit'à k'àowocho Faraoh, Joseph kayaihtı. Dọ-daniılaa-kò gots'ọ ıwhàà xàgèèhchì. Edegoht'òò ıadıı ayıllà eyıts'ọ edeghaegwo tı'axòò k'àowocho Faraoh nadaà nàwoò agıllà.

15 K'àowocho Faraoh Joseph ts'ò hadı, “Nàwhıhtı hanıkò dàhodıı-ahodıı sıı dọ wıızıı segha yek'ayahtı ha dıı. Hanıkò neghọ dıı hagedı: Dọ nàtee sıı nets'ò hagedı nıdè dàhodıı-ahodıı sıı gıts'ò ehkw'ı wek'ayanehtı nègedı,” yèhdı.

16 Joseph k'àowocho Faraoh ts'ò hadı, “Sı set'à agot'ı nııle, hanıkò Nòhtsı sıı k'àowocho ayıı ghọ nàtee dàhodıı-ahodıı nıwọọ sıı yek'èezọọ ayele ha,” yèhdı.

17 Eyit'à k'àowocho Faraoh Joseph ts'ò hadı, “Dıı hanı nàwhıhtı: Dehcho Nail gà nàhwho là, 18 ejie lòhdı tekàıdee segha wegoèht'ı. Eyı ejie sıı nezıı gıgaat'ı xè ıegek'à, tabàa tı'oh gedè. 19 Eyı tı'axòò ejie eyıı-le lòhdı tekàıde, gıkwò whıle xè sıı gıatıgòdlı. Egypt nèk'e hazòò ejie hanı gıatıgòdlı wıızıı eehıı whıle. 20 Ejie gıkwò whıle xè gıatıgòdlı sıı ejie ıek'aa t'akwełòò tekàııdee sıı kageèhde. 21 Ejie ıek'aa kageèhde kò ıegek'à agejà-le, gıkwò whıle agııı t'à. Eyı tı'axòò ts'ııhwho.

22 “K'achı nàwhıhtı, tı'olàechıı ıle wek'e tı'olàkwı lòhdı dehshe ghọ nàwhıhtı. Eyı tı'olàkwı lòhdı sıı nezıı gıgaat'ı xè nechà xàıshọ. 23 Eyı k'è, tı'olàkwı eyıı-le lòhdı xàııkwı weehıı. Eyı sıı nıhts'ıı whøkòò gık'e nawhets'ı t'à detọ-le xè whөгө. 24 Eyı tı'olàkwı detọ-lea sıı tı'olàkwı lòhdı nezıı dèhshọ sıı kageèhde, hanı nàwhıhtı. ık'òò-k'alagedèe-dòò hagèehsı hanıkò dàhodıı-ahodıı sıı dọ wıızıı sets'ò hadı ha dıı,” k'àowocho hadı.

25 Eyi t' à Joseph k' àowocho ts' ò hadi, “Nàekeè nàwheēṭi sù elèht' e họt' e. Nòhtṣi ayi dàele ha sù k' àowocho ts' ò wègoèht' i ayiilà. 26 Eyi ejie neẓi lòhḍi sù lòhḍi xo họt' e, eyits' ò t' olàkwì neẓi lòhḍi, eyi sù lòhḍi xo họt' e. Eyi nàekeè nàwheēṭi sù elèht' e lanì họt' e. 27 Eyits' ò ejie gikwò while xè giatigòdli nọode tekàg̣udee sù lòhḍi xo họt' e, eyits' ò t' olàkwì ṇhts' i whékò t' à whegò, eyi sù lòhḍi xo họt' e. Lòhḍi xo t' à bò while agode gha họt' e.

28 “K' àowo, dànèhṣi sù k' èè agode ha: Nòhtṣi ayi dàle ha sù wek' èizòò aṇiilà họt' e. 29 Egypt nèk' e hazòò lòhḍi xo ts' ò dèè k' e dezoò t' asì lò dehsheè agode ha, 30 hanìkò eyi t' axòò lòhḍi xo ts' ò bò while agode ha. Egypt nèk' e bò lò t' à hoiẓi ilèè sù dọ g̣inadi-le agede ha, ekò hazòò ts' ò bò while agode ha. 31 Lòhḍi xo ts' ò sù bò while agode ha t' à jọ nèk' e t' akwe dànì dezoò bò lò t' à hoiẓi ilèè sù g̣inadi ha-le. 32 Nòhtṣi hoti hagode ha niwò t' à k' àowocho Faraoh hanì nàekeè elèht' eè nàwheṭi ayiilà, whaà-le-t' i Nòhtṣi hanì hòzoò hayele ha.

33 “Eyi t' à di-t' i k' àowocho dọ wini gòozò sù hak' ut' i, Egypt nèk' e gha k' àowo eḷi ayile. 34 Egypt nèk' e lòhḍi xo ts' ò dezoò t' asì dehshee sù wets' ò ṣlài-ilè nàgehtṣi ts' ò k' aodèè g̣iili sù gòihchi. 35 Neyati k' e t' asì dehshee lò nàgehtṣi sù kògodeè xèkò gòlaa wek' èhodì anelà ṇdè neẓi ha, bò while ṇdè dọ g̣ighò shèzhe ha t' à. 36 Eyi t' asì dehshee sù dọ gha wek' èhodì ha, lòhḍi xo ts' ò Egypt nèk' e bò while agòjà ṇdè wet' à ts' eeda ha t' à. Hanì-ilè bò while agòjà ṇdè gonèk' e dọ gidihòè ha-le,” Joseph k' àowocho èhdi.

37 Joseph dàḍi sù k' àowocho Faraoh eyits' ò

wecheekeèdeè hazòò g1gha nez1. ³⁸ Eyit'à k'àowocho edecheekeèdeè gots'ò had1, “D11 dọ Nòhts1 wets'ọ Inì wets'ò-èl1 t'à gòzòzò s1 wexèht'eè gots'ihzà ha nùle,” gòhdi.

³⁹ K'àowocho Faraoh, Joseph ts'ò had1, “Nòhts1 ey1 hazòò wek'è1zòò anj1l1 t'à dọ w1z1z1 nexèht'eè w1n1 gòzòzò gòh1 nùle. ⁴⁰ N1 sekò gocho ts'ò k'à1wo ha; sets'ọ dọ hazòò nek'èag1t'e ha. K'àowocho aht'e zọ t'à s1 nenakweè wh1hda ha,” yèhdi.

Joseph Egypt nèk'e hazòò gha k'àowo el1

⁴¹ Eyit'à k'àowocho Faraoh Joseph ts'ò had1, “Hòt'a Egypt nèk'e hazòò gha k'àowo nèwh1hts1 họt'e,” yèhdi. ⁴² Had1 t'axòò k'àowocho Faraoh edelamòò yet'à t'as1 nàekw1 s1 Joseph welakw'òò k'e nèyeech1. Ligodò wèdaat'11 y1 whedaà ay1l1, eyits'ọ sòmbaekwo whòzàa yek'o k'e nèy1wa. ⁴³ Joseph k'àowocho k'è whedaà el1 t'à t1cho-behch1 y1 naekò ay1l1, eyits'ọ dọ yenakweè hòt'ò d1 haged1, “K'àowo wegħa gòzòò aah1e,” ged1 gezeh. Hanì t'aa k'àowocho Faraoh, Joseph Egypt nèk'e hazòò gha k'àowo el1 ay1l1.

⁴⁴ Ey1 t'axòò k'àowocho Faraoh, Joseph ts'ò had1, “S1 k'àowocho Faraoh aht'e, hanìkò Egypt nèk'e hazòò dọ w1z1z1 neyat1 dẹ t'as1 hale ha nùle,” yèhdi. ⁴⁵ K'àowocho Faraoh, Joseph w1z1 e1ad1 whehts1, Zafenat-Paneyah w1yeh ay1l1, eyits'ọ Asenat wets'èkeè el1 ha yegħàht1. Asenat yaht1 Potifera wetì họt'e. (Potifera yaht1-kò gocho On gha yaht1 el1.) Hagòjà t'à Joseph Egypt nèk'e hazòò ts'ò ajà.

⁴⁶ Joseph taènọ wegħòò ekò Egypt nèk'e gha k'àowocho wecheekeèdeè whel1. Eyit'à k'àowocho wedahxà Joseph Egypt nèk'e hazòò kòta gòlaa

k'ehohwho. ⁴⁷ Lòhdı xo ts'ò dezoò t'ası lq dehsheè ajà. ⁴⁸ Egypt nèk'e lòhdı xo ts'ò dezoò t'ası lq dehshe ekò Joseph t'ası dehshe hazò nàgehtsı gà kògodeè xehkò gòlaa sı wek'èhodi ayıllà. Kògodeè gòlaa hazò wemò t'ası dèshoò sı xehkò whelaà ayıllà. ⁴⁹ Joseph t'olà dezoò lq nàwehtsı t'à, tıcho gà ewaà laàtłò ajà. T'olà sı dezoò lq nàgehtsı t'à gıhtà dıì agòjà.

⁵⁰ Bò while agòjà kwe Joseph wets'èkè Asenat yeza nàke nıla. (Asenat yahtı-kò gocho On gha yahtı Potıfera wetı ilè.) ⁵¹ Joseph weza t'akwełò dọ elı sı Manaseh wıyeh ayıllà, hadı, “Dàni sexè hoıla k'ehokw'o ilè eyıts'ò setà wèot'ı hazò sı Nòhtsı wenahdı-le asıllà t'à, eyı k'èè wızı whıhtsı,” hadı. ⁵² Weza wek'è dọ elı sı Efrayım wıyeh ayıllà, hadı, “Jq daih?aa nèk'e Nòhtsı chekoa seghàıla t'à eyı k'èè wızı whıhtsı,” hadı.

⁵³ Eyı lòhdı xo t'axò Egypt nèk'e t'ası dehshe-le ajà t'à, ⁵⁴ lòhdı xo ts'ò bò while t'à hoıla wexèhòwo. Eyıt'à Joseph dàdı ilè sı wek'èè agòjà. Eyı-le nèk'e hazò bò while agòjà, hanıkò Egypt nèk'e dọ gıgha bò while-le. ⁵⁵ Egypt nèk'e dọ gıgha bò while agodaade t'à k'àowocho Faraoh t'ası goghàedi ha gıghonàdaeti. Eyıt'à k'àowocho Faraoh dọ ts'ò hadı, “Joseph wets'ò aahde, dànaxèhdı sı haahle,” gòhdı.

⁵⁶ Egypt nèk'e hazò bò while agòjà ekò Joseph xehkò hazò yets'òdaà xàıla. Egypt nèk'e hazò t'ası dehshe-le agòjà t'à, Egypt got'ıı ts'ò t'olà weghò nàedi. ⁵⁷ Eyı-le nèk'e hazò ts'ò t'ası dehshe-le agòjà t'à ekò gots'ò dọ hazò t'olà nàgeehdı gha Egypt nèk'e ts'ò agejà.

42

Joseph wùde Egypt nèk'e ts'ò geède

¹ Jacob, Egypt nèk'e t'olà gòhì ghò uikw'o t'à edeza ts'ò hadi, “Dànìghò ekì dahkw'e xè eleghàahda? ² Egypt nèk'e t'olà gòhì gedì. Ekò aahde gà t'olà gogha nàahdi, hanì-ìdè bò dẹ ẹl'ààts'ede ha-le,” gòhdi.

³ Eyi't'à Joseph wùde hoòno t'olà nàgehdi ha Egypt nèk'e ts'ò geède. ⁴ Hanìkò Jacob, Joseph wechì Benjamin edeza goxè ayìl'à-le, wets'ò t'asanàhòwo ha sọni niwọ t'à. ⁵ Kanan nèk'e hazọọ ts'ò bò while agòjà t'à, Israel weza t'olà nàgehdi gha dọ lọ xè Egypt nèk'e ts'ò geède.

⁶ Ekò k'e Joseph Egypt nèk'e gha k'àowo elì t'à dọ hazọọ ts'ò t'olà weghò nàedi. Eyi't'à Joseph wùde eyì nègùde ekò gni dèè xèedi ts'ò gits'ò nàgòìghè. ⁷ Joseph edùde goazì ts'òet'ì nàgòhzhì, hanìkò gok'èezọ-le edeetsì t'à yìdàit'e lanì gots'ò gode, dagoehke, “Edù gots'ọ aah't'ì?” gòhdi.

“T'olà nàts'eehdi ha Kanan nèk'e gots'ọ jọ nèt's'ùde,” giìhdi. ⁸ Joseph edùde nàgòhzhì, hanìkò wùde nàgèhzhì-le.

⁹ Dànì goghò nàwhetì sù yenadi. Gots'ọ hadi, “Nàahzì-dọọ aah't'e! Gonèk'e kexots'ùhdi-le sù wegòahzà ha dahwhọ t'à jọ niahde ne,” gòhdi.

¹⁰ Eyi't'à hagiìhdi, “K'àowo, necheekeè ats'ùt'e ne, t'olà nàts'eehdi gha jọ nèt's'ùde họt'e. ¹¹ Goxì hazọọ dọ jè zọ weza ats'ùt'e. Nàezì-dọọ ats'ùt'e niìle, ehkw'ì ats'ùwọọ dọọ ats'ùt'e,” gedì.

¹² Hagedì kò Joseph gots'ọ hadi, “Ìle ne, gonèk'e kexots'ùhdi-le sù wegòahzà ha dahwhọ t'à jọ niahde ne,” gòhdi.

13 Hanìkò hagedi, “Dò jìe gots'ò ełechi hoònq-daats'ò-nàke ats'ùt'e, eyi dò sù Kanan nèk'e nàde họt'e. Gochi nqodea sù dii gotà gà wheda, eyits'ò gochi jìe t'aa ełajwo,” gùhdi.

14 Joseph k'èdaà gots'ò hadi, “Dàehsù sù k'èè nàahzù-dqò aah't'e ne! 15 Diu hanì naxeehdzà ha ne: K'àowochò Faraoh wedahxà diu hanaxèehsù: Naxìchi nqodea jò nùtla lenqsù jò gots'òq naahde ha-le. 16 Naxita gots'ò jìe naxìchi xàwetla. Eyi gots'ò naxi hazqò dq-daniłaa-kò naxik'èhodi ha. Hanì-ıdè asù ehkw'ı aahdi wek'èhoedzq ha. Ehkw'ı aahdi-le nıdè, k'àowochò Faraoh wedahxà nàahzù-dqò aahı k'èè naxısınıyahtı ha!” gòhdi. 17 Eyi't'à tai dzeè gots'ò gidaniłaa agòòlà.

18 Tai dzeè k'e nıhqqwo ekò Joseph gots'ò hadi, “Nòhtsı ts'æhjı t'à diu yatı k'èaht'e nıdè aahda ha. 19 Ehkw'ı goahdee dqò aah't'e nıdè, naxıts'ò dq jìe jò dq-daniłaa-kò aidaà aweahle gà naxi hazqò naxikò ts'ò naahde. Naxèot'ı bò dq geèhk'ee sù gıts'ò t'olà naahwha. 20 Hanìkò naxìchi nqodea sù sets'ò nıahtè ha họt'e. Hanì-ıdè ehkw'ı goahde wek'èehsq ha, eyits'ò ełaahe ha-le,” Joseph gòhdi. Eyi't'à hagejà.

21 Ełets'ò hagedi, “Gochi wets'ò hoıla hots'èhtsı k'èxa dii hotù nàgoekwa họt'e. Sù wegħa dii xè etewets'eèzı ha goghqònadaetì jìe hanìkò wets'eèhk'w'q-le jìe. Eyi ts'ıhzò dii goxè hoıla k'ehokw'o họt'e,” hagedi.

22 Ruben gots'ò hadi, “Eyi cheko wets'ò hoıla hoahı-le naxèehsı jìe, hanìkò aàhk'w'q ha dah-whq-le jìe! Wedoò k'èxa dii nàgoekwa họt'e,” gòhdi.

²³ Joseph etaehtu-dòò t'à gots'ò gode ts'ihzò èlets'ò dàgedu sù goikw'o kò wùde gik'èezò-le.

²⁴ Joseph wegħa dii agòjà t'à ets'èzònaza gà itsè, eyi t'axòò k'achì gots'ò gode. Simeyon goghò negùchì gà gonadaà dawet'ù ayìlà.

²⁵ Gıřhchì yì t'olà dagoòzòò agele ha Joseph edecheekeè ts'ò goide, eyits'ò gıts'ò satsòà degoo t'à t'olà nageehdì ha ìlè sù gıřhchì yì whelaà agìlà, eyits'ò nageedè għa wegħò shèts'ezhee sı goghàgıdì. Eyi gıgha hadlà t'axòò ²⁶ wùde zòhchì edet'ısoa k'e dageèwa gà nageèhde.

²⁷ To geetè ha nègıde ekò ìè edet'ısoa ghàzeedi ha edezòhchì ts'òdaà xàıwa. Ekòet'ıì wets'òdaà wets'ò satsòà degoo whela nõò yaıı. ²⁸ Edechi ts'ò hadı, “Sets'ò satsòà degoo seghògııwa. Jò sezòhchì yì whela,” gòhdi.

Sù geèhyeh t'à gıts'ehıı lagejà, èlets'ò hagedı, “Nòhtsı dàgole għa at'ı?” gedı.

²⁹ Kanan nèk'e edetà Jacob ghò nõògııde ekò gıxè dàgòjàa sù hazòò edetà ts'ò hagedı, ³⁰ “Egypt nèk'e k'àowo elı sù yıdaıt'e lanì gots'ò gode. Wenèk'e nàezıı-dòò ats'ııt'e goıhwhò k'èè gots'ò gode. ³¹ Hanìkò wets'ò hats'edi, 'Ehk'w'ı ats'ııwòò dòò ats'ııt'e, nàezıı-dòò ats'ııt'e nıile. ³² Ełechı hoònò-daats'ò-nàke ats'ııt'e, dọ ìè weza ats'ııt'e. Gochı ìè whıle, eyits'ò gochı nõòdea Kanan nèk'e gotà gà wheda, wèts'edi.

³³ “Eyt'à eyi nèk'e k'àowo elı sù gots'ò du hadı, 'Ehk'w'ı aahwhòò dòò aaht'e nıde du wegħàà wek'èehsò ha: Naxıta ts'ò dọ ìè jò aıdaà aweahle gà naxèot'ı gıgha bò whıle sù t'olà gıts'ò naahwha.

³⁴ Hanìkò naxıchı nõòdea sets'ò nıahtè, hanı-ıde

nàeṛṛi-dòò aaht'e-le hanikò dọ ehkw'w' agiṛwọọ dọò aaht'e wek'èhsọ ha. Hanì-ìdè naxìchì naxìghòehte ha, eyi t'axòò-ìdè gonèk'e t'asì nàahdì ha dùi-le, gòhdi," Jacob ts'ò hagedi.

³⁵ Edeṛṛhchì yì xàgṛwa ekò hazòò eḷèht'eè gits'ọ satsọ́ degoo yìwòà sù gṛṛhchì yì whela nọ́. Ed-edṛ eyits'ọ gita sọ̀m̄ba yìwòà gṛaṛì ekò geejṛì agejà.

³⁶ Gita Jacob gots'ọ hadi, "Naxit'aa t'à seza seghọ gṛwhìle họt'e. Joseph wewhìle, Simeyon ededṛ sṛ wewhìle, eyits'ọ dui Benjamin ededṛ sṛ neweàhchì ha dahwhọ. T'asì hazòò sek'èch'a k'ehokw'o!" gòhdi.

³⁷ Ruben edetà ts'ọ hadi, "Benjamin nets'ọ nawèehtṛ-le nìdè wek'èxa seza nàke eḷaàgede ha dùi-le. Negha nezṛì wek'èhdì ha, nets'ọ naweèhtè ha," edetà èhdi.

³⁸ Hanikò Jacob hadi, "Seza nọ́ṛdea Egypt nèk'e ts'ọ naxìxè ade ha-le. Wṛṛde eḷaṛwo ne xè ededṛ zọ sexè eda họt'e. Ekọ naahdè t'à t'asajà nìdè sekwìghàagaà xè sekw'ọ́ nìtì gots'ọ sedzeè nànutì aseahle ha họt'e," yèhdi.

43

Joseph weza k'achì Egypt nèk'e ts'ọ geède

¹ Ekò k'e eyi nèk'e ṛḷà sù bò while ṛlè. ² Eyit'à Egypt nèk'e gots'ọ t'olà nìagṛṛaa sù hazòò wek'ehọ́wo ekò, Jacob edeza gots'ọ hadi, "K'achì Egypt nèk'e nọ́ahdè gà t'olà gogha nàahdì," edeza gòhdi.

³ Hanikò weza Judah yets'ọ hadi, "Eyi k'àowo sù yatì nàtsoo goghàṛṛọ ṛlè, 'Naxìchì nọ́ṛdea edexè aahlà lenṛsṛ k'achì seahṛì ha-le,' hagòhdi ṛlè.

⁴ Gochi goxè anelà nɔ̀dè, Egypt nèk'e ts'ò ats'ede ha eyits'ò negha t'olà nàts'eehdì ha. ⁵ Hanìkò goxè ajà-le nɔ̀dè ekò ats'ede ha-le. Eyì k'àowo dù hagòhdì ɔ̀lè, 'Naxìchì nòodea edexè aahlà lenq̄sù k'achì seahzì ha-le,' gòhdì ɔ̀lè," Judah edetà èhdì.

⁶ Israel hagòhdì, "Hoilà seghàahzò họt'e. Ayì ha eyì k'àowo ɔ̀lè naxìchì ɔ̀lè gòhì wèahdì nòò?" gòhdì.

⁷ Edetà ts'ò hagedì, "Eyì k'àowo hotù dagoehke ɔ̀lè, goxì goghò eyits'ò gòet'ì sì gìghò. Hagòhdì dagoehke, 'Asì naxìtà ɔ̀lè eda? Naxìchì eyì-le gòhì nì?' gòhdì. Eyìt'à ayì dagoehke sì wets'ò hats'edì. 'Naxìchì jò nèweahè,' gòhdì ha wek'èts'eezò-le ɔ̀lè," gedì.

⁸ Eyì t'axòò Judah edetà Israel ts'ò hadì, "Sechì sexè awede, ekòet'ù ekò ts'eedè ha. Hanì-ɔ̀dè goxì eyits'ò nì, goza, họt'ù elàats'ede ha-le, hanìkò ts'eeda ha. ⁹ T'asade ch'à sì xàè hotù wexoehdì ha, seyatù neghàhzò. T'asajà nɔ̀dè sì set'à ha họt'e. Nets'ò nawèhtì-le eyits'ò nenadaà nàwoò ahlà-le nɔ̀dè t'aats'òò ehda gots'ò sek'enìdahòzà ha diì-le. ¹⁰ Eyì k'èè whàà nats'eèhì-le nɔ̀dè nàekeè-eh't'aa ekò nàts'edè xè jò nìats'ɔ̀de ha ɔ̀lè," Judah edetà èhdì.

¹¹ Eyìt'à Israel edeza gots'ò hadì, "Ekò nàahdè ha t'ùt'e nɔ̀dè dù haahè: gonèk'e gots'ò t'asì nezù sù naxìq̄hchì yìahwha gà eyì k'àowo wets'ò aahlè. T'leh lèkq̄, kw'iahnò-dù, yìk'èet'òò, dùts'ia, dzèh-lèkq̄ò dèk'òò, eyits'ò dlòodù dètù hanù wets'ò aahwha. ¹² Satsòq̄ degoo nàke ts'ò dezòatq̄ edexè aahlè, satsòq̄ degoo naxìq̄hchì yì nagùwaa sù gìghòahwha ha ne t'à. Edahxò ekò-le agìlè tahkò. ¹³ Naxìchì edexè aahlè gà ɔ̀whàà eyì k'àowo ts'ò anaahde. ¹⁴ Nòhtsì t'asì wegħa diì-le sù eyì k'àowo

etenaxeèh?yì ayüle welè. Hanì-ìdè naxìchì jìlè àìdaa sù eyìts'ò naxìchì Benjamìn naxìxè ek'èt'a nageedè agole weli. Ekò sù sù seza seghò gíwhìle nùdè hawet'è," Israel gòhdi.

¹⁵ Eyit'à weza t'asù k'àowo ghàgele ha, eyìts'ò satsòà degoo nàke ts'ò de?òatìò edexè geèwa, eyìts'ò edechì Benjamìn edexè agìlà. Ìwhàà Egypt nèk'e ts'ò nageèhde gà Joseph nadaà nègùde.

¹⁶ Joseph, Benjamìn goxè at'ì ya?ì ekò dọ yegha kò-k'èdì elì sù ts'ò hadì, "Dù dọ sekò ts'ò agùle. Tìts'aàdì jìlè elàìhwhì gà bò xàìht'è, dzẹtani sexè shègezhe ha," yèhdi.

¹⁷ Joseph weyatì k'e Israel weza Joseph wekò ts'ò goòwa. ¹⁸ Joseph wekò ts'ò gogeèwa t'à geejì, hagùwò, "Satsòà degoo gozòhchì yì nagùwa jìlè ts'ìh?ò jò nègogùwa họt'e. Eyì k'àowo sù gòìhchì xè gots'ò k'ahowo ha, eyìts'ò weggha eghàlats'eedaà agole xè gotìtsoa goghò neyùwa ha sòni," hagùwò.

¹⁹ Eyit'à Joseph wekò tìdà nègùde ekò Joseph gha kò-k'èdì elì sù ts'ò gogùde. ²⁰ Hagùhdi, "K'àowo, t'olà nats'eehdi ha t'akwelò?ò jò nats'edè jìlè. ²¹ Hanìkò to ts'etè ha nèt's'ùde ekò gozòhchì ts'òdaà xàts'ùwa là hazò?ò gotaàt'èè gots'ò satsòà degoo gozòhchì yì whela nò?ò. Eyit'à edexè jò nàts'ùwa. ²² Eyì wedè wet'à t'olà nats'eehdi ha satsòà degoo we?òatìò edexè ats'ùlà. Amì gots'ò satsòà degoo gozòhchì yì nayùwaa sù wek'èts'eezò-le," gùhdi.

²³ "T'asanile, dahjì-le," gòhdi, "Naxìnòhtsì eyìts'ò naxìtà Wenòhtsì sù naxìzòhchì yì sò?mba degoo naxìghàìla họt'e. Naxìsò?mbaà degoo wet'à t'olà

nàahdì sù sòòzha ìlè,” gòhdi. Eyí t'axòò Símeyon gots'ò xàyeèhchì.

²⁴ Joseph gha kò-k'èdì elì sù Joseph wekò goy-agoèwa, edekè k'enagehtse gha tì gogà nìhghè, eyits'ò gítìtsoa shèzhe gha t'oh gogà nèyìwa.

²⁵ Dzẹtani Joseph xè shègezhe ha ghò gukw'o t'à t'asì gighàle ha sù sinìgìla.

²⁶ Joseph edekò nòòtla ekò t'asì gighaele ha sù gighàla gà wets'ò dèè k'e nàgoghghè. ²⁷ Hagòhdi, “Dàah't'e? Naxitá òhdah whelì sèahdì sù dani? Ìlaà eda nì?” gòhdi.

²⁸ Gits'ò hadì, “Gotà necheekeè nee sù ìlaà eda xè wegga k'aat'ì,” guhdi. Nezi gits'ò naza ha guwò t'à wets'ò ìzhuì adegìla.

²⁹ Joseph gota k'et'ì là edechi Benjamin ezi, xàè wemò weza hót'e. Dagoehke, “Dù naxichì nòòdea weghò sets'ò goahde là eyí nìt'e?” gòhdi. Benjamin ts'ò hadì, “Cheko, Nòhtsì nets'ò sòniwò welè,” yèhdi.

³⁰ Joseph edechi ezi t'à wegga diì agòjà. Dò godaà etse ha niwò-le t'à ìwhàà xàèhtla, ets'èzòònèè what-sòò gòzòò ekò ìtsè.

³¹ Edinì k'enahitso t'axòò gots'ò xàèhtla, nàtsoò adìidlà gà edecheekeè gots'ò hadì, “Goghàzaahdi,” gòhdi.

³² Joseph whatsoò shètì ha gighàdì, elèchike whatsoò goghàgìdì, eyits'ò Egypt got'ì goxè shègezhee sù ededì sù whatsoò goghàgìdì. Egypt got'ì ginàowò k'èch'a ne t'à, Hebrew got'ì xè shègezhe ha diì. ³³ Elèchike dàtlò gighòò ghàà, lòò t'akwe wegòhì gots'ò nòòde wegòhì ts'ò, Joseph wenadaà èlèk'èdaà geèhkw'eè agogìla. Sù gigha enìyah t'à èlèghàgeeda. ³⁴ Joseph weladà gots'ò

weghò shèts'ezhee gotaàgeèdì ekò Benjamin wɔ̄de hazòò gonahk'e sɔ̄lài-eh't'aa weghàzaadi. Eyit'à Joseph xè nezɔ̄ shègiazhe eyits'ò wexè giadó.

44

Sòmba degoo libò Benjamin wezòhchì yì whezò

¹ Joseph dọ yegha kò-k'èdì elɔ̄ sù ts'ò hadì, “Dòzhì gɔ̄zòhchì yì t'olà dàgoòzòò aale, t'aatłò nageewa ha diì-le sù ts'ò, eyits'ò hazòò gitaat'eè gɔ̄sòmbaà degoo gɔ̄zòhchì wets'òdaà nìwa. ² Eyì t'axòò-ɔ̄dè wesòmbaà xè sets'ò sòmba degoo libò gichì nòodea wezòhchì yì whezòò anele,” yèhdì. Eyit'à Joseph dàdù sù k'èè ayìlì.

³ K'omòdòdò et'ì ełechike edetłtsoa t'à nageèhde. ⁴ Kògodeè gots'ò nìwà geède-le-t'ì Joseph, dọ yegha kò-k'èdì elɔ̄ sù ts'ò hadì, “Eyì dọ gɔ̄k'èè-t'ì aade, gɔ̄t'àwhɔ̄tłà nɔ̄dè gɔ̄ts'ò dù hadì, ‘Dànìghò naxɔ̄ts'ò nezɔ̄ eghàlats'ɔ̄dà k'èxa ekò-le gots'ò eghàlaahda? ⁵ Dù libò edexè naahxèe sù sets'ò k'àowo yet'à t'asì edò họt'e, eyits'ò yet'à nadaà hok'èezò họt'e. Sets'ò k'àowo wets'ò sù ekò-le eghàlaahda họt'e, gɔ̄dì ha,” Joseph edecheekeè ts'ò hadì.

⁶ Eyit'à Joseph wecheekeè ełechike ghò nìtłà ekò, eyì yatì gots'ò hadì. ⁷ Hanìkò gɔ̄ts'ò hagedì, “K'àowo, dànìghò hanì gots'ò goɔ̄de? Hanì eghàlats'eeda ha honàedi nùle! ⁸ Kanan nèk'e gozòhchì yì sòmba degoo gots'òhəzò sù eyì kò naxɔ̄ts'ò nìats'ɔ̄dà ɔ̄lè. Eyit'à ayìha nets'ò k'àowo wekò gots'ò sòmba degoo, hanì-le-ɔ̄dè sòmba dekwoo weghò ets'eezì weli? ⁹ Gota gots'ò dọ ɔ̄lè wezòhchì yì sòmba degoo libò whezò nɔ̄dè ełààwì ha, eyits'ò goxì hazòò negha eghàlats'eeda-dò ts'ɔ̄lì ha,” gedi.

10 “Tʼanòò naxiyatì k'èè welè,” gòhdi, “Hanìkò amì wegòt'òò sù segħa eghàlaedaa-dòò elì ha, wezòò naxì hazòò naahdè ha dùi-le eyìts'ò naxìk'e nìdahoet'à ha-le,” gòhdi.

11 Hazòò gitaat'eè ɿwhàà edezòhchì dèè k'e nègɿwa gà gits'òdaà xàɿwa. 12 Joseph wecheekè èlek'èdaà gɿzòhchì hazòò yì k'eeta. Gɿde qhdaà wezòhchì t'akweìòò ayìlà, gɿchì nòqdea ts'ò nèhòɿwo ekò, Benjamin wezòhchì yì libò whezòq yegòhòq. 13 Èlechìke hanì gɿchì wegòt'òò gɿk'èhoèhza ts'òet'ì sù gɿgha dùi t'à edezeè tàgɿhdla. T'asì hazòò edetɿtsoa k'e nagɿwa gà kògodeè ts'ò ek'èt'à nageèhde.

14 Joseph ɿlaà edekò wheda et'ì Judah eyìts'ò wechì hazòò goyageède gà Joseph wenadaà ɿwhàà dèè k'e nàgògɿhgè. 15 Joseph gots'ò hadì, “Dànìghò sets'ò hanì eghàlaahdà? Sɿ lanù dòò sù t'asì deɿɿ whelaa sù wegòhza ha dùi-le wek'èahsò-le nì?” gòhdi.

16 Judah yets'ò hadì, “K'àowo, edegħa nets'ò dàts'edi lì? Ats'ùdì whìle! Ekò-le hots'èhtsɿ nùile hanìkò dànì nets'ò hats'edi lì? Ìnèè sù ekò-le eghàlats'ùdà k'èxa Nòhtsɿ nàgòqhkwa hòt'e. K'àowo, dùi goxì eyìts'ò gochì wezòhchì yì libò gogɿhòq sù negħa eghàlats'eedaa-dòò ats'ùt'e,” yèhdi.

17 Hanìkò Joseph gots'ò hadì, “Ìle, hanaxèehle ha honàedi nùile! Amì selibò wezòhchì yì whezòq sù, ededì zò segħa eghàlaedaa-dòò elì ha. Wedè naxì hazòò naxità ts'ò ts'èwhì anaahde,” gòhdi.

18 Judah yets'ò nɿwà-lea nùtla, hayèhdi, “Sets'ò k'àowo, whaà-lea ts'ò nets'ò gohde asùle. K'àowocho Faraoh wexèht'eè k'àowo nelì kò sets'ò nek'èch'a

welè-le. ¹⁹ K'àowo, 'Asìì naxitá hanì-le-ìdè naxìchì gòhì?' nùdù dagoìhke ìlè. ²⁰ Dii hanèts'edi ìlè, 'Gotà gòhì, sù òhdah hòt'e. Eneèko whelì t'axòò weza gòhì. Weza nòodea wùde eławo, eyit'à wemò ts'ò weza ìlèet'ea zò ìlè eda hòt'e, eyits'ò wetà yeghòneètò, nèt's'edi ìlè.

²¹ "Eyit'à dii hagòìdì ìlè, 'Sets'ò nèweahchì, hanì-ìdè sù xàè weehzì ha,' gòìdì ìlè. ²² Eyit'à dii hanèts'edi ìlè, 'Eyi cheko edetà ts'òò ade ha dii. Yets'òò ajà nùdè wetà ełàawì ha hòt'e,' nèt's'edi ìlè. ²³ Hanìkò k'àowo dii hagòìdì ìlè, 'Naxìchì nòodea naxìxè ajà lenòsù k'achì seahzì ha-le,' gòìdì ìlè. ²⁴ Setà ts'ò nats'eèhde ekò, dàgòìdù sù wets'ò hats'edi ìlè.

²⁵ "Sìghajwaà hoòwo t'axòò gotà gots'ò hadì, 'Ekò ts'ò anaahde gà k'achì t'olà naahdi,' gòhì. ²⁶ Hanìkò hawèts'edi, 'Ekò nòòts'edè ha dii. Gochì nòodea goxè ajà nùdè zò ekò nàts'edè ha. Goxè at'ì lenòsù eyi k'àowo wets'ezi ha dii,' wèt's'edi ìlè.

²⁷ "K'àowo, setà gots'ò hadì, 'Sets'èkeè seza nàke segha nùlè ìlè. ²⁸ Ìlè sù sets'òò ajà. Tìts'aadù yetanùhdla sòni dehwhò ìlè. Ekò gots'ò naweeht'ì while. ²⁹ Dii seza nòodea seghò neàhchì t'à wets'ò hoìla agòjà nùdè, sedzeè nàniitì t'à sekwìghàagaà xè dèè goyì seahte ha,' gotà hagòhdi ìlè.

³⁰⁻³¹ "Gotà edeza nòodea dè eda ha dii hòt'e, eyit'à weza gotà ts'ò goxè nòòt'la-le yek'èhoèhzà nùdè ełàawì ha. Gotà wedzeè nàniitì t'à wekwìghàagaà xè dèè goyì wets'ehtè ha. ³² Setà weza nòodea nezì wets'ò nìaehtè gha yatì weghàehzò ìlè. Wets'ò dii haehsì ìlè, 'Neza nets'ò nawèehtì-le nùdè t'aats'òò

ehda gots'ò edek'e nìdahoeh?à ha!' setà hawèehsì ìlè.

³³ “Sets'ò k'àowo, eyi cheko wetl'axòò sị negha eghàlaedaa-dòò ehì gha jò wehdà. Eyì cheko edùde xè naetl'aa awùle. ³⁴Eyì cheko sexè at'l-le nùdè d'ani setà ts'ò anahjà lì? Ìle, hahde ha dii! Setà hani wedzeè n'ani wèghàehda ha segha dii,” Judah, Joseph ts'ò hadi.

45

Joseph amì họt'ee sù edùde gik'èhoezòò agòòlà

¹ Judah hadi xàyahtì t'à Joseph edecheekè hazòò gınadaà wegħa dii agòjà. Eyit'à edecheekè gots'ò whezeh, “Hazòò sets'òò xàahdè!” gòhdi. Hazòò xàgèède t'l'axòò Joseph amì họt'ee sù edùde gik'èhoezòò agòòlà. ² Wegħa dii t'à sù hòt'ò ìtsè t'à Egypt got'ì gikw'o, eyits'ò dọ k'àowocho Faraoh wekò gocho nàgedè sù gighò ìkw'o.

³ Joseph edùde ts'ò hadi, “Sị Joseph aht'e! Asì setà ìl'aa eda?” gòhdi. Hanikò wùde gich'àèhyeh t'à t'asagihdi ha dii.

⁴ Eyit'à Joseph edùde gots'ò hadi, “Segà n'ahdè,” gòhdi. Wegà nègùde ekò hagòhdi, “Naxichì Joseph aht'e, Egypt nèk'e ts'ò naxighò n'edi ìlè sù eyi aht'e! ⁵ Hanikò weghò dahj-le, naxighon'aseedi t'à edets'ò àahch'e-le. Nòhtsì dọ lọ edaxàgole għa naxinakweè seèh?à họt'e. ⁶ Dii xè nàke xo gots'ò dèè k'e t'asì wùzì dehshe-le, eyits'ò ìda sùl'aa xo gots'ò t'asì dehshe-le t'à dọ dèè k'e eghàlageeda ha nùle. ⁷ Hanikò Nòhtsì sù dii nèk'e naxits'ò dọ gòhì ha nıwò, eyits'ò enıyah nech'aa t'à edax'axele ha nıwò t'à naxinakweè seèh?à họt'e.

⁸ “Eyit'à naxi jò ts'ò asèahlà nùle, Nòhtsi jò ts'ò seèhà họt'e. K'àowocho Faraoh wegħa k'eyaeti-dò ehjì asjìlà. Wecheekeè hazòò eyits'ò wenèè hazòò għa denahk'e k'àowo ehjì asjìlà họt'e. ⁹ Įwhàà setà ts'ò anaahde, dui hawèahdi, 'Neza Joseph nets'ò dui hadi: Nòhtsi Egypt nèk'e għa k'àowo sèhtsi. Įwhàà sets'àatla. ¹⁰ Goshen nèk'e segà nìwà-lea nààdè ha. Nì, neza, eyits'ò neza giza xè, nets'ò sahzòà, ejie, eyits'ò t'asii hazòò nets'ò xè jò ts'ò aàde. ¹¹ Įhàà sılàı xo ts'ò bò while ha ne t'à, wegħo shèts'ezhee negħa whelàà ahle ha. Sets'ò aahjà-le nıdè nı, nèot'ı, eyits'ò nets'ò tıts'aadı hazòò bò de t'asagede ha,' setà hawèahdi nõò.

¹² “Naxi eyits'ò sechi Benjamin sı naxıdàà t'à seghàahda họt'e, xàè sı Joseph naxıts'ò gohdee sı eyi aht'e. ¹³ Jò Egypt nèk'e dani sexè enıyah hòzòò, eyits'ò t'asii hazòò ghàahdaa sı ghò setà xè goahdo. Eyit'à setà įwhàà jò nèweahchi,” gòhdi.

¹⁴ Joseph hadi t'axòò edechi Benjamin edeyàdo xè etse, wechi Benjamin ededi sı edeyàdo xè etse. ¹⁵ Joseph edıde hazòò goıts'ı xè goghò etse. Eyi t'axòò wıde hazòò gıxè godo.

¹⁶ Joseph wıde wegħo nègıde ghò egıkw'o t'à k'àowocho Faraoh eyits'ò wecheekeè k'aodèe gııı hazòò gınà. ¹⁷ Eyit'à k'àowocho Faraoh Joseph ts'ò hadi, “Nıde dui hagiıdı, 'Dui haahle ha: Naxıts'ò tıts'oa k'e nıahwha gà Kanan nèk'e ts'ò anaahde, ¹⁸ naxıtà eyits'ò naxèot'ı hazòò sets'ò agıahle. Egypt nèk'e dèè denahk'e nezı sı naxıghàehzà ha, hanı-ıdè wek'e nezı aahda ha.’

¹⁹ “Eyits'ò dui hagiahdi, 'Dui haahle: Egypt nèk'e gots'ò naxıts'èkeè eyits'ò naxıza gıgha tıcho-

behchù edexè aahle. Naxità wexàahdè gà jò ts'ò aahde. ²⁰ Egypt nèk'e t'asì denahk'e nezù sù naxìghaelì ha ne t'à t'asì naxìts'ò sù àilà kò,' k'àowocho Joseph ts'ò hadì.

²¹ Eyt'à Israel weza hagejà. K'àowocho Faraoh weyatù k'e Joseph t̄cho-behchù goghàìla, eyìts'ò nageedè gha weghò shèt's'ezhee goghàìla. ²² Edùde hazòò goht'ògòò goghàìla, hanìkò Benjamin taekw'eènò (300) sòmba degoo yeghàìla, eyìts'ò goht'ògòò sùlài edechì ghàìla. ²³ Eyìts'ò t'asì dù haàtìqò edetà danìla: Egypt nèk'e gots'ò t'asì denahk'e nezù sù t̄tsoa hoònò k'e whela, eyìts'ò Egypt nèk'e ts'ò nageedè gha t̄tsoa-dets'è hoònò k'e t̄'olà, lèt'è eyìts'ò gít'à shèzhe ha dek'egèhlah. ²⁴ Eyi t̄'axòò Joseph edùde nagoèhà. Nageedè ha nìkw'o ekò gots'ò hadì, “Ek'èt'à nàahdè nùdè elets'ò nàyaah-tì-le,” gòhdi.

²⁵ Eyt'à ełechike Egypt nèk'e gots'ò xàgèede, Kanan nèk'e edetà Jacob ts'ò nìagùde. ²⁶ Edetà ts'ò hagedì, “Joseph ìlāà eda! Egypt nèk'e gha k'àowo elì,” gùhdi. Jacob wet'ahk'eè agòjà t'à wegħa ehkw'ì-ahodì-le. ²⁷ Hanìkò Joseph dàgòhdi sù hazòò gít's'ò hadì t'à, eyìts'ò t̄cho-behchù t'à ekò ts'ò naweetè ha yaɹì ekò Jacob wì nàtsoò anajà. ²⁸ Eyt'à Israel hadì, “K'òt'a segha ehkw'ì-ahodì! Seza Joseph ìlāà eda nòò. Wets'ò ehtlā ha, ełahwhì kwe weehɹì ha,” hadì.

46

Jacob Egypt nèk'e ts'ò ajà

¹ Eyit'à Israel t'asì hazòò wets'ò xè ekò ts'ò ajà. Bersheba gòyeh nìttla ekò, edetà Isaac Wenòhtsì ts'ò tìts'aàdì k'ìh'k'ò.

² Eyì toò k'e Israel Nòhtsì yets'ò gode ghò nàwhetì, “Jacob! Jacob!” yèhdì.

Israel yets'ò hadì, “Neèkw'ò,” hadì.

³ “Nòhtsì aht'e, netà Wenòhtsì aht'e,” yèhdì, “Egypt nèk'e ts'ò aade gha nùjì-le, ekò nets'ihzòò-dòò dodeè-xàzaa gùjì ageh'le ha. ⁴ Ekò Egypt nèk'e ts'ò nexè ahde ha, eyits'ò k'achì jò nèk'e ts'ò aneh'le ha họt'e. Nelò nèhòjwo nìdè neza Joseph wetl'aa newhìle ha,” yèhdì.

⁵ Eyit'à Jacob, Bersheba gòyeh gots'òò nageèhde. Israel weza sù edetà, edeza eyits'ò edets'èkèè tìcho-behchì k'àowochò Faraoh godaniyìl'aa sù yì gogùwa. ⁶ Gits'ò sahzòà eyits'ò ejie hazòò, t'asì hazòò Kanan nèk'e gots'ò elègùl'aa sù edexè agìl'la. Hanì t'aa Jacob eyits'ò wets'ihzòò-dòò hazòò Egypt nèk'e ts'ò agejà. ⁷ Egypt nèk'e ts'ò weza, wetì eyits'ò wekwì edexè agòòl'la, wets'ihzòò-dòò hazòò yexè agejà.

⁸ Israel weza (Jacob eyits'ò wets'ihzòò-dòò) Egypt nèk'e ts'ò agejàa sù dù hagi'yeh họt'e: Ruben, Jacob weza qhdaà họt'e.

⁹ Dù Ruben weza agùt'e: Hanok, Palu, Hezron eyits'ò Karmì.

¹⁰ Dù Simeyon weza agùt'e: Jemel, Jamìn, Ohad, Jakìn, Zohar eyits'ò Kanan got'ì gots'ò ts'èko weza Shayul.

¹¹ Dù Levì weza agùt'e: Gershon, Kohat eyits'ò Merarì.

¹² Dù Judah weza agùt'e: Er, Onan, Shelah, Perez eyits'ò Zerah (hanìkò Er eyits'ò Onan Kanan nèk'e

elaàgùdè jìlè). Dú sù Perez weza agùt'e: Hezron eyits'q Hamul.

13 Dú Isakar weza agùt'e: Tola, Puyah, Jashub eyits'q Shìmron.

14 Dú Zebulun weza agùt'e: Sered, Elon eyits'q Jalel.

15 Dòzhì haàtìqò sù Padan-Aram nèk'e Jacob wets'èkèè Leah xè wets'ihzòq-dòq agùt'e, eyits'q wetì jìlè Dìnah. Wets'ihzòq-dòq hazòq t'à taenq-daats'ò-tai (33) geet'eè jìlè.

16 Dú Gad weza agùt'e: Zefon, Hagì, Shunì, Ezbon, Erì, Arodì eyits'q Areli.

17 Dú Asher weza agùt'e: Imnah, Isvah, Isvì eyits'q Beriyah. Gidè Serah wiyeh. Eyits'q dú Beriyah weza agùt'e: Heber eyits'q Malkel.

18 Eyì chekoa hoònq-daats'ò-ek'ètai sù Jacob Zìlpah xè wets'ihzòq-dòq agùt'e. Eyì ts'èko Zìlpah, Laban edetì Leah ghàyìhtì jìlè hq't'e.

19 Jacob wets'èkèè Rachel gots'q weza nàke: Joseph eyits'q Benjamìn. 20 Egypt nèk'e Joseph wets'èkèè Asenat yegha dòzhì nàke nìlì: Manaseh eyits'q Efrayim. Asenat wetà Potìfera wiyeh sù yahtì-kò gocho On gha yahtì elì jìlè.

21 Dú Benjamìn weza agùt'e: Bela, Beker, Ashbel, Gera, Naman, Ehì, Rosh, Mupim, Hupim eyits'q Ard.

22 Jacob wets'èkèè Rachel wets'ihzòq-dòq hoònq-daats'ò-dì hq't'e.

23 Dú Dan weza hq't'e: Hushim.

24 Dú Naftalì weza agùt'e: Jazel, Gunì, Jezer eyits'q Shìlem.

25 Eyí Jacob weza lòhdí sì Bilah xè wets'ihzòò-dòò agùt'e. Eyí ts'èko Bilah sì Laban edetì Rachel ghàyùhtì ìlè họt'e.

26 Jacob xàè wets'ihzòò-dòò agùt'ee sì hazòò wexè Egypt nèk'e ts'ò agejà. Weza gùts'èkèè gixè ità-le nùdè hazòò t'à dò ek'ètaèng-daats'ò-ek'ètaì (66) hageètłòò agùt'e. 27 Joseph weza nàke Egypt nèk'e gígòhù sì gixè ità nùdè hazòò t'à Jacob wèot'ì lòhdìèng Egypt nèk'e ts'ò tàgeède.

28 Nagiàdè nì, Jacob edeza Judah, Joseph ts'ò edenakweè yeèhà, Goshen nèk'e edù ts'ò goòzàa sì dayeehke ha t'à. Goshen nèk'e nègùde ekò, 29 Joseph edets'ò tìcho-behchù xè siagòòlà gà edetà Israel ezi ha Goshen nèk'e ts'ò èhtla. Edetà gà niitla ts'òet'ì edetà edeàdo, winà t'à whaà ìtsè.

30 Israel, edeza Joseph ts'ò hadì, “Ìlaà ìda, sedaà t'à neehzi t'à, hòt'a ełahwhì ha dii-le,” yèhdi.

31 Eyí t'axòò Joseph edùde eyits'ò wetà wèot'ì hazòò gots'ò hadì, “K'àowocho Faraoh wets'ò dii haehsi ha, ‘Sùde eyits'ò setà wèot'ì hazòò Kanan nèk'e gots'ò sets'ò nègùde. 32 Sùde tits'aadì k'ègedì dòò agùt'e t'à edets'ò sahzòà, ejie, eyits'ò t'asì hazòò gùts'ò sì edexè agùlà, wèehsi ha. 33 K'àowocho Faraoh naxikayùhtì xè dii hadì danaxeehke, ‘Ayì la ghàlaahda?’ naxèhdi nùdè, 34 wets'ò dii haahdi nòò, ‘K'àowo, chekoa ts'ùlì gots'ò ejie eyits'ò sahzòà k'èts'edì, gocho hagiàt'ì lanì, wèahdi nòò. Hanì-ìdè Goshen nèk'e nàahdè anaxele ha. Tits'aadì-k'èdì-dòò gots'ò nìwà-le nàgedèe Egypt got'ì gìgha nezì-le họt'e,” Joseph gòhdi.

47

¹ Joseph, k'àowocho Faraoh ts'ò hadi, “Setà eyits'ò sùde, Kanan nèk'e gots'ò nègùde. Edets'ò tits'aadù hazòò xè eyits'ò t'asù hazòò gits'ò sù k'egele xè Goshen nèk'e ts'ò nègùde,” yèhdi. ² Edùde sùlài gòlhchì gà k'àowocho Faraoh gozì ha yets'ò goòwa.

³ K'àowocho Faraoh dagoehke, “Ayù la ghàlaahda?” gòhdi.

“Gocho xèht'eè tits'aadù k'èts'edù dọọ ats'ùt'e,” gùhdi. ⁴ Eyits'ò hagiùhdi, “Whaà-lea ts'ò jọ nàts'edè ha ats'et'ì. Kanan nèk'e sù bò whìle agòjà. Gots'ò tits'aadù gìgha t'oh whìle t'à jọ nèt's'ùde. Goshen nèk'e ekọ nàts'edè agoùle ha nets'eekè,” gedì.

⁵ K'àowocho Faraoh, Joseph ts'ò hadi, “Netà eyits'ò nùde nets'ò nègùde nọò, ⁶ eyit'à Egypt nèk'e agùt'e ha dù-le. Nèot'ì dèè denahk'e nezù sù ts'ò agùde. Goshen nèk'e nàgedè agùle. Eyits'ò nèot'ì gita gots'ò dọ nezù eghàlageedaa sù sets'ò tits'aadù k'ègedì agùle,” yèhdi.

⁷ Eyì t'axòò Joseph, edetà Jacob k'àowocho Faraoh ts'ò goyayèhchì. Jacob k'àowocho Faraoh k'eèyàhtì. ⁸ K'àowocho Faraoh dayèehke, “Dàtìọ neghòò?” yèhdi.

⁹ Jacob yets'ò hadi, “Ìèakw'eènọ-daats'ò-taènọ xo dù nèk'e nàihdè họt'e. Secho gixèht'eè whaà dù nèk'e nàihdè-le xè hoilà lọ sexè k'ehokw'o,” yèhdi.

¹⁰ Jacob k'àowocho Faraoh k'eèyàhtì t'axòò yets'ò nàèhtì.

¹¹ Eyit'à Joseph, k'àowocho Faraoh weyatù k'èè, edetà eyits'ò edùde Egypt nèk'e, dèè denahk'e nezù Rames gòyeh sù k'e nàgedè agòòlà. ¹² Joseph, edetà, edùde eyits'ò dọ gìgha eghàlaedaa hazòò weghọ shèt's'ezhee goghàyùdì. Giza dàtìọọ sù k'èè goghàdì.

Bò while ekò Joseph Egypt nèk'e k'àowo elj

¹³ Eyí nèk'e hazòò sù bò while agòjà t'à weghò shègezhee gòhì-le. Bò while t'à Egypt got'ì eyits'ò Kanan got'ì nàgetso-le agejà. ¹⁴ Egypt nèk'e eyits'ò Kanan nèk'e dọ hazòò sọ̀mba k'èxa t'olà nàgeehdì sù Joseph hazòò nàyìhtsì gà k'àowocho Faraoh wekò gocho nèyìwa. ¹⁵ Egypt nèk'e eyits'ò Kanan nèk'e dọ edesọ̀mbaà k'ehogùhwho t'axòò Egypt got'ì Joseph ts'ò geède, hagùhdi, “Gots'àneedì-le nìdè nenadaà bò dẹ ẹ̀l̀aàts'ede ha. Gosọ̀mbaà hazòò k'ehots'ùhwho họt'e,” gùhdi.

¹⁶ Joseph gots'ò hadì, “Naxìsọ̀mbaà hazòò wek'ehọ̀owo t'à naxìts'ò tìts'aàdì jọ nìahwha, eyí k'èxa t'olà naxìghàehdì ha,” gòhdi. ¹⁷ Eyit'à edets'ò tìts'aàdì Joseph ts'ò geèwa; gìts'ò ṭhcho, ṭḥtsoa, sahzọ̀, ejietsoa eyits'ò ejie k'èxa t'olà goghàdì. Eyit'à eyí xo k'e gìts'ò tìts'aàdì hazòò k'èxa gowàndì.

¹⁸ Eyí xo k'ehọ̀owo t'axòò k'achì Joseph ts'ò geède, hagedì, “Gosọ̀mbaà hazòò k'ehọ̀owo eyits'ò gots'ò tìts'aàdì hazòò neghàts'ùl̀à t'à t'asì wùzì gots'ò-le ajàa sù wek'èizọ̀ họt'e. T'olà k'èxa gozhì eyits'ò gots'ò dèè neghàts'ele ha, eyí zọ̀ gots'ò họt'e. ¹⁹ Negà bò dẹ ẹ̀l̀aàts'ede welè-le. T'olà k'èxa goxì eyits'ò gots'ò dèè xè k'àowocho Faraoh ghàgoìle, hanì-ìdè k'àowocho wets'ò ts'ùl̀ ha eyits'ò gots'ò dèè weghaelì ha. Wet'à t'asì dehshee goghàle hanì-ìdè ẹ̀l̀aàts'ede ha-le eyits'ò gots'ò ekì whezọ̀ ha-le,” gedi.

²⁰ Eyit'à Joseph Egypt nèk'e k'àowocho Faraoh gha dèè hazòò nàgoèhdi. Egypt got'ì sù gìgha bò while t'à hazòò gìts'ò dèè gìghọ̀ nàedi. Eyit'à eyí dèè

hazòè k'àowocho Faraoh wets'ò whelì. ²¹ Eyits'ò Joseph, Egypt nèk'e hazòè ts'ò dọ k'àowocho Faraoh gha eghàlageedaa-dòè gùlù agòòlà. ²² Hanìkò Egypt nèk'e yahtù gùlù sù gits'ò dèè gìghò nàèdì-le. K'àowocho Faraoh goghàzèedì t'à t'olà gits'ò. Eyit'à dèè gìghò nàèdì-le.

²³ Eyì t'axòè Joseph dọ ts'ò hadì, “Naxì eyits'ò naxìts'ò dèè k'àowocho Faraoh ts'ò naxìghò nàèhdi hòt'e. Eyì k'èxa dèè k'e wet'à t'asì dahshe ha wet'à-t'asì-dehshee wejù naxìghàèhè ha. ²⁴ T'asì dehshee diidì ajà nìdè wets'ò sùlài-ìlè k'àowocho Faraoh ghàahè ha hòt'e. Wets'ò sùlài-dì sù naxìghaelì ha, wet'à dèè k'e k'achì t'asì dahshe ha eyits'ò wet'à naxìza eyits'ò naxèot'ì wàzahdi ha,” gòhdi.

²⁵ Hagedì, “Edaxàgonela hòt'e. Gots'ò nedzèè nezì welè. T'aats'òè k'àowocho Faraoh weggha eghàlaedaa-dòè ts'ùlù ha,” gùhdi.

²⁶ Eyit'à Joseph, dèè k'e t'asì dehshee sù wets'ò sùlài-ìlè k'àowocho Faraoh wegghaelì ayìlìlà. Egypt nèk'e hanì nàowo whehtsù sù dù dzeè ts'ò whezò hòt'e. Yahtù gùlù sù gits'ò dèè zò k'àowocho Faraoh wegghaelì adlà-le.

²⁷ Ekò Israel got'ù gùlù sù Egypt nèk'e Goshen gòyeh nàgedè. Ekò kò, dèè xè nàgèhdi eyits'ò giza lọ agòjà.

²⁸ Jacob, hònò-daats'ò-lòhdi xo Egypt nèk'e nàidè, hazòè t'à ìlèakw'eènò-daats'ò-dìènò-daats'ò-lòhdi (147) xo ts'ò ìdà. ²⁹ Israel, ełàawì ha nìkw'ò ekò edeza Joseph hayàhtù hayèhdi, “Sets'ò nìnì nezì nìdè nìlà sedzak'ò nìchì xè sets'ò ehkw'ì eghàlajida gha yatì nàtsoo seghàzà. Jọ Egypt nèk'e

sekw'òò nìtì-le. ³⁰ Ełaihwho nìdè Egypt nèk'e gots'ò xàsehtë, secho edì gikw'òò whelaa sù gígà sekw'òò nìtì nòò," hadi.

"Dàsìdù sù hahle ha," Joseph edetà èhdi.

³¹ "Hotiì segha hanele ha neyatì nàtsoo seghàzà," wetà yèhdi. Eyit'à Joseph, yatì nàtsoo yeghàzò. Eyì t'axòò Israel, edetè k'e whehdi xè Nòhtsì ghàsòedi.

48

Jacob Joseph weza nàke gok'eèyahtì

¹ Edlaiwa hoòwo t'axòò Joseph hagìhdi, "Netà eyaelì," guìhdi. Eyit'à edeza nàke, Manaseh eyits'ò Efrayim edexè ayìlì. ² Jacob, "Neza Joseph nets'ò nìitlà," guìhdi ekò nàtso-le kò daèhte k'e whedaà adìdlà.

³ Jacob, edeza Joseph ts'ò hadi, "Kanan nèk'e Luz gòyeh ekò Nòhtsì t'asì wegħa dī-le sù sets'ò wègoèht'ì xè yatì nezì seghàzò ilè. ⁴ Dì hasèhdi ilè, 'Neza lòò ahle ha, eyits'ò nets'ìhòò-dòò xàgeèzaa gutlòò ahle ha, eyits'ò net'axòò dī dèe sù welò whìle ts'ò gìghàehzà ha,' sèhdi ilè.

⁵ "Jò nets'ò nèehtlà kwe neza nàke Egypt nèk'e gìgòhì sù seza guì għa gutà ha. Seza Ruben eyits'ò Simeyon lanì Efrayim eyits'ò Manaseh seza guì ha. ⁶ Eyì neza nàke gik'èè k'achì chekoa nets'ò nìdè negħagù ha. Dèè gìòt'à ha nìdè gùde gìnèk'e dèè gìòt'à ha. ⁷ (Nemò Rachel wegħa aht'ì.) Padan nèk'e gots'ò nats'eèhde ekò sù sexè hoila agòjà. Kanan nèk'e, Efrat ts'ò gòqwa-lea nemò Rachel whìle ilè. Eyit'à ekò kòta Efrat (dì Bethlehem

gòyeh) ts'ò tɔlɔ nɔzàa gà wekw'òò nìhtò ɔlè,” Jacob Joseph èhdi.

⁸ Israel Joseph weza nàke goazɔ ekò, hadi, “Dii amì agɔt'e?” di.

⁹ Joseph yets'ò hadi, “Nòhtsɔ jò Egypt nèk'e chekoa nàke seghàɔlaa sɔ eyi agɔt'e,” yèhdi.

Eyit'à Israel hadi, “Sets'ò agɔdeè agɔle, gɔk'eèyahtɔ ha t'à,” yèhdi. ¹⁰ Israel ɔhdah whelɔ t'à wedaà goile adaade. Eyit'à Joseph edeza edetà ts'ò goòwa, wetà edegoàdo xè goɔts'ɔ.

¹¹ Israel, edeza Joseph ts'ò hadi, “K'achɔ naneht'ɔ ha honàehɔ-le ɔlè, hanikò dii sɔ Nòhtsɔ neza geehɔlɔ asɔlɔ,” yèhdi.

¹² Hadi t'axòò, Joseph, weza wetà k'e geèhk'w'e gots'ò hodàgoòwa gà wini dèe xèedi ts'ò edetà ts'ò nàgòɔhè. ¹³ Eyi t'axòò Joseph edeza Efrayim, edetà gà ɔhts'òts'ò whedaà ayɔlɔ eyits'ò Manaseh, edetà gà nàgots'ehné whedaà ayɔlɔ, hanì Israel gà nègòɔwa. ¹⁴ Hanikò Israel nàgòts'ehné ts'ò edilà t'à Efrayim wekwì k'e dawhehdi, Efrayim gochɔ elɔ ne kò. Israel edegòò èlek'ète whelaà ayɔlɔ gà ɔhts'òts'ò edilà t'à Manaseh wekwì k'e dawhehdi, ededɔ t'akwelòò wegòhɔ ne kò.

¹⁵⁻¹⁶ Hanì t'aa Joseph gha nezɔlɔ xàyahtɔ, hadi, “Nòhtsɔ, secho Abraham eyits'ò Isaac gɔk'èè geedaa sɔ, dii dzeè ts'ò sek'èdi elɔ sɔ goxè sìghà ayɔle, Yak'eet'ɔ hoila hazòò ch'à edaxàsɔhtɔ sɔ dii chekoa gɔxè sìghà ayɔle. Sɔzɔ, secho Abraham eyits'ò Isaac gɔzɔ k'èè goguzɔ welè, eyits'ò dii nèk'e gɔts'ihzòò-dòò ɔ welè,” hadi xàyahtɔ.

¹⁷ Joseph, wetà nàgòts'ehné ts'ò wilà Efrayim wekwì k'e daihdi t'à wegħa ehkw'ɔ-le, eyit'à wilà

Efrayim wekwì k'e gots'ò Manaseh wekwì k'e ts'ò ayìlà. ¹⁸ Joseph edetà ts'ò hadi, “Età hanì-le, dù sù t'akwełòò wegòhì họt'e, nìlà nàgòts'ehnèe wekwì k'e dajìchì,” yèhdi.

¹⁹ Hanìkò wetà ìle yèhdi, “Wek'èehsò ne seza, wek'èehsò ne. Ededi sù dọ ìlè xàzaadeè elì ha, eyits'ò wets'ihzòò-dòò lẹ̀ò ade ha. Hanìkò wechì sù yenahk'e elì ha eyits'ò wets'ihzòò-dòò xàgèèzaa lẹ̀ò ade ha,” yèhdi. ²⁰ Eyit'à eyi dzeè k'e nezì gok'eè-xàyahtì, hadi, “Naxìzì t'à Israel got'ì yati nezì dọ ghàgèzà ha, dù hagedi ha, ‘Nòhtsì, Efrayim eyits'ò Manaseh lanì anaxìle, gedì ha,” gòhdi. Jacob hani xàyahtì t'à Efrayim, Manaseh wenakweè whedaà ayìlà.

²¹ Eyì t'axòò Israel, Joseph ts'ò hadi, “Hòt'a elàehwhì ha nìkw'o, hanìkò Nòhtsì nexè at'ì ha, eyits'ò necho gìnèk'e ts'ò anele ha. ²² Nìde gínahk'e nelì k'èè dèe nezì dagòzòò sù neghàehzò. Eyì dèe sù behcho eyits'ò k'ì t'à Amor got'ì gìghò ìhchì ìlè họt'e,” Jacob yèhdi.

49

Jacob edeza k'èèyahtì

¹ Eyì t'axòò Jacob edeza gokayahtì, hadi, “Segà nìahdè, ìdaà naxìxè dàgode ha sù naxìts'ò haehsì ha.

² “Seza yàahì sù segà lẹ̀à nìahdè gà seàhk'ò.

³ “Ruben, nì t'aa t'akwełòò negòhì anet'e, set'ì anet'e, negòhì t'à nàhtsoò asiìdlà, denahk'e nezì nets'ò nageza, denahk'e nànetso.

- 4 Hanikò tì nàtsoo k'etaetɔ lanet'e.
 Sets'èkeè wet'ànet'ɔ xè sedaèhte k'e hoɔɔ k'èè
 eghàlanedà t'à denahk'e nelɔ ha-le.
- 5 “Simeyon eyits'ò Levɔ ełechɔ agɔt'e;
 edebèhchoò t'à dɔweè hogèhtsɔ.
- 6 Dɔ naàhtɔ ełegeèhdi nɔdè gɔxè aht'ɔ ha-le,
 eyits'ò gɔxè whɔhda ha dehwhɔ-le.
 Sɔi ginàhòqht'è t'à dɔ ełàagɔhdè,
 eyits'ò t'asɔi ghɔ-le ejie wedzaà tàgɔhwho.
- 7 Sɔi ginàhòqht'è xè dɔweè gha ginì nàtso t'à
 gɔxè hojɔi hòzɔ welè.
 Israel got'ɔ gɔta ts'ò ehkègehde agehɔ ha.
- 8 “Judah, nɔ sɔi nechɔ eyits'ò nɔde neghàsɔgeedi ha.
 Dɔ nets'ò ełegegɔɔ sɔi gɔghɔihné ha.
 Netà weza gɔɔɔ sɔi nets'ò nàgògehge ha.
- 9 Judah, seza, gojɔi cho nàtsoo lanet'e.
 T'asɔi ełeneehwho gots'ò nɔneetɔ nɔdè
 dèe k'e k'edeza xè whetɔ lanet'e.
 Nɔtɔ gha dɔ wɔzɔi nek'alawo ha nɔile.
- 10 Judah, k'àowocho-geè t'aats'ò wetɔ'aa whezɔ ha.
 Amɔi wets'ò nee sɔi nɔtɔ gots'ò
 k'àowocho-geè t'aats'ò Judah wexè hòzɔ ha,
 eyits'ò dɔ hazɔò xàzaa gɔk'èjt'e ha.
- 11 Edets'ò tɔtsoa jìechochɔ ts'ò dayeet'ɔ ha,
 kw'ihchɔ denahk'e nezɔ sɔi ts'ò daet'ɔ ayele
 ha.
 Jìetì ta edegoht'ò k'enahtse ha,
 eyits'ò edezeè jìetì dek'oo ta nàtiyeexo ha.
- 12 Wedaà jìetì nezɔ nahk'e dek'o ha,
 eyits'ò weghòò ejiet'ò nahk'e degoo ha.
 (T'asɔi hazɔò t'à ahxe elɔ ha.)

- 13 “Zebulun tìchobàa nàde ha,
wenèè k'e elàcho lọ aget'ì ha.
Wenèè Sıdon nèk'e ts'ò nı̀zà ha.
- 14 “Isakar tı̀tsoa nàtsoo elı ha,
zòhchì naege tı̀'axòè nahoezı ha.
- 15 Sıi wenèk'e wegħa hojı t'à
tı̀tsoa lanı t'ası nedàa k'ele ha wegħa t'asanıle
eyıts'ọ la nàtsoo eghàlaeda kò wı̀nı ha.
- 16 “Dan Israel got'ı̀ı ı̀hè xàꝯaa elıı,
edets'ọ dọ għa ehkw'ı hohtsı ha.
- 17 Dan, tı̀lıbàa gòocho elı lanı ha.
Tı̀cho-kehtà xàhde nı̀dè
dọ yeka dawhedaa sıi hodàekw'ı ha.
- 18 “Sets'ò K'àowo, edaxàsııhtè ha nedanaehzı.
- 19 “Gad, egeeꝯı-dọè họtsoa gık'aladè ha,
hanıkò ededı nagodeezħı ha.
- 20 “Asher wenèk'e wegħọ shèts'ezhee nezıı lọ
dehshe ha;
yet'à k'àowocho ghàꝯeedı ha.
- 21 “Naftalı ts'ı̀da lanı k'etı̀mọedaà awedle ha;
weza wèdaat'ı̀ı gòhı ha.
- 22 “Joseph tı gà jıechochıı dehshe lanı;
wek'e jıecho lọ, wekw'ıhchıı nedè ts'ò dehshe
ha.
- 23 Dọ yedzagı̀hwhọọ sıi k'ı t'à gıhtà.
- 24 Hanıkò Jacob Wenòhtsı t'ası wegħa dı̀ı-le sıi
yets'adı,

eyits'ò Israel wets'ò Kwe Nàtsoo yexoehdi t'à,
Joseph wegò nàtsoo hòèlì xè k'ì t'à ehkw'ì ee-
htà.

25 Netà Wenòhtsì nets'àdi ha,
Nòhtsì t'asì wegħa dìì-le sì yat'a gots'ò chòh
eyits'ò dèè got'ì ts'ò tì t'à
nèxè sìghà ayele ha,
tìts'aadìì lò eyits'ò chekoa lò neghàyele ha.

26 Netà yatì nezù nets'ò xàyahtù sì
whaà gots'ò shìh gòlaa wets'ò t'asì nezù lò
nahk'e nàtso họt'e.

Eyì yatì nezù wet'à sìghà gòzòò hazòò
Joseph wets'ò awede welè,
edùde gonakweè whedaa elì họt'e.

27 “Benjamin, dìga wets'àhoejù lanì;
k'omòòdòò t'asì elajhwhoo sì yeza,
xèhts'ò t'asì dèhnòò sì gotayelè,” Jacob hadì.

28 Eyì hazòò Israel got'ù għa hòndò-daats'ò-nàke
dò xàzaa agùt'e. Hanì t'aa Jacob nòòde yatì edeza
goghàìla. Hazòò gitaat'eè ehkw'ì gots'ò xàyahtì.

Jacob elajwo

29 Eyì t'axòò Jacob dù hagòhdi: “Hòt'a elæhwhì
ha sehòjhwhò, secho gìts'ò ahde ha ne. Het
got'ù Efron wedèè k'e secho gixè sekw'òò whetò
aahle. 30 Kanan nèk'e, Amor got'ù Mamer wedèè
gà Makpelah wedèè k'e kwe-yì-gòzòò sì Abraham,
Het got'ù Efron wets'ò nàgoèhdi ìlè, dòkw'òò whela
gha kwe-yì-gòzòò eyits'ò dèè xè nàyeèhdi ìlè. 31 Ekò
Abraham eyits'ò wets'èkè Sarah, gìkw'òò whela,
Isaac eyits'ò wets'èkè Rebekah gìkw'òò whela,

eyits'ò ekọ sets'èkèè Leah wekw'òò nìhtọ ịlè. ³² Eyị dèè eyits'ò wek'e kwe-yìl-gòzọọ sị gocho Het got'ịì ghọ nàgeehdì ịlè," Jacob hadì.

³³ Jacob edeza gots'ò hadì t'axọò edekè daèhte k'e ayìlà, nọqde xàèhị gà elaiwo, eyits'ò wecho gots'ò ajà.

50

¹ Joseph sị wegħa dì t'à edetà k'e ts'ò edeèghà, yeghọ etse xè yets'ì. ² Eyị t'axọò Joseph weyatù k'è nàèdì-k'èezọọ Israel wekw'òò k'e yik'èet'òò agìlà gà sìnìghìtì. ³ Gìnàowoò k'èè d'èndọ dzeè ts'ò yik'èet'òò t'à dọkw'òò sùgehzi. Hazọò t'à Egypt got'ịì lèhd'èndọ dzeè ts'ò gìghọ ts'òg'ìwọ.

⁴ Ts'òg'ìwọọ wetehoòwo t'axọò Joseph k'àowocho Faraoh wecheekeèdèè gots'ò hadì, "Eteseahzi n'ìdè segħa k'àowocho Faraoh ts'ò goahde, d'ì hawèahdì: ⁵ 'Setà eladaawì ekò wexè yatì nàtsoo whihts'ìì as'ìlà ịlè, sets'ò hadì, "Kanan nèk'e edegħa dọkw'òò k'è gòzọọ whihts'ì ịlèe s'ì ekọ sekw'òò whetọ ha," sèhdì ịlè. Eyit'à ekọ as'ìle, ekọ setà wekw'òò nèehtì ha, eyì t'axọò-ìdè jọ nọqèhtlā ha, hawèahdì," Joseph gòhdì.

⁶ K'àowocho Faraoh yets'ò hadì, "Netà wexè yatì nàtsoo wheehts'ì k'èè ekọ wekw'òò whetọ anele," yèhdì.

⁷ Eyit'à Joseph edetà wekw'òò n'ìtì ha ekọ ehtlā. K'àowocho Faraoh wecheekeèdèè eyits'ò Egypt gots'ò k'aodèè hazọò wexè agejà. ⁸ Joseph wekọ gots'ò wèot'ì, w'ìde, eyits'ò wetà wekọ ts'ò dọ gixè agejà. G'ìza eyits'ò g'ìts'ò t'ìts'a'ad'ì zọ Goshen nèk'e ageèhk'w'e. ⁹ T'ìcho-behch'ìì lọ eyits'ò dọ t'ìcho t'à k'ègedèè goxè agejà. S'ì dọ lọ gok'ègeède.

10 Deh Jordan gà dọ Atad wiyeh wedèè k'e t'olà sùgehꞑꞑ k'è nègꞑꞑde. Eyí nègꞑꞑde ekò hòt'ò getse. Joseph, lòhdí dzeꞑ ts'ò wetà ghọ ts'ògꞑꞑwọ gha dzeꞑ wheꞑꞑò ayìlà. 11 Kanan got'ù eyí nàgedèe sù Atad wedèè k'e t'olà sùgehꞑꞑ k'è dọ getse gogíazí ekò hagedí, “Egypt got'ù gínàowò k'èè dọ ełajwo gha ts'ògꞑꞑwọ,” gedi. Eyít'à deh Jordan gà eyí nèk'e Abel-Mızram gọyeh họt'e.

12 Eyít'à Jacob weyatù k'èè weza eghàlagꞑꞑdà. 13 Kanan nèk'e ts'ò wekw'òò geèhchì. Mamer nèk'e gà dèè Makpela k'e kwe-yì-gòꞑꞑò yì wekw'òò nègꞑꞑtò. Abraham eyí kwe-yì-gòꞑꞑò dèè xè Het got'ù Efron ghonàyeèhdi ìlè. 14 Joseph edetà wekw'òò nùhtọ t'axòò Egypt nèk'e ts'ò anajà. Wꞑꞑde eyíts'ò dọ lọ wetà wekw'òò nìtì ha goxè aget'ù sù gixè naèhde.

Joseph edꞑꞑde ts'ò nezꞑꞑ gode

15 Gítà ełajwo t'axòò Joseph wꞑꞑde hagedí, “Joseph gots'ò wíni-le nꞑꞑdè wets'ò hoìla eghàlats'ùdà k'èxa ek'èt'à gots'ò hoìla eghàlaeda ha sọnì,” gedi. 16 Eyít'à Joseph danatigꞑꞑꞑò, hagiìhdi, “Gotà ełàawí kwe dú hagòhdi ìlè: 17 ‘Joseph wets'ò dú haahdi nọò, gòhdi ìlè: Nꞑꞑde dani nets'ò hoìla eghàlagꞑꞑdàa sù gíhoìtì gíghọ nahòile,’ hanèts'edi ha gòhdi ìlè. Eyít'à goxí netà Wenòhtsì wecheekèe ats'ùt'ee sù gohoìtì goghọ nahòile gha neghònàdats'eetì,” giìhdi. Yatí hanú Joseph danègꞑꞑꞑò ekò Joseph wegħa diì agòjà t'à ùtsè.

18 Wꞑꞑde Joseph ts'ò nègꞑꞑde ekò wets'ò nàgògꞑꞑghè xè hagedí, “T'aats'òò negħa eghàlats'eadaa-dọò ts'ùlì ha,” giìhdi.

19 Hanìkò Joseph gots'ò hadì, “Sets'àahjì-le. Nòhtsì wetl'axòò whihda nùle. 20 Sets'ò hoilà eghàlaahda gha aaht'ì ìlè, hanìkò wet'à gogha nezù hòṛṛ gha Nòhtsì ayìlìl, dọ lọ edaxàgole gha ayìlìl. 21 Eyit'à t'asì ghọ dahjì-le. Naxìk'èhdi ha eyits'ọ naxìza sì gìk'èhdi ha,” gòhdi. Joseph hanì yatì nezù t'à gídzeè nàtsoò agòòlà.

Joseph elajwo

22 Joseph, wetà wèot'ì xè Egypt nèk'e nàgùdè. Ìlèakw'eènṛ-daats'ò-hoònṛ xo ts'ò ùdà. 23 Efrayim wets'ihṛṛṛ-dṛṛ tai ts'ò èlek'èdaà gùde goaṛì. Eyits'ọ Manaseh weza Makir weza gígòhì ekò eyì sì da-goehte ìlè.

24 Eyì tì'axòò Joseph edùde gots'ò hadì, “Hòt'a elàehwhì ha nìkw'ò. Hanìkò Nòhtsì naxìts'adi ha hṛt'e. Jọ nèk'e ts'ọ xànaxeewa ha, Kanan nèk'e ts'ọ anaxele ha. Abraham, Isaac eyits'ọ Jacob xè yatì nàtsoo whehtsù sù k'èè eghàlaeda ha,” gòhdi. 25 Joseph, Israel weza yatì nàtsoo gèhtsù agòòlà, hadì, “Nòhtsì ekọ nèk'e ts'ọ xànaxeewa nùdè sekw'òṛ jọ nèk'e gots'ọ edexè ahle gha naxiyatì seghàahṛà,” gòhdi.

26 Eyit'à Joseph ìlèakw'eènṛ-daats'ò-hoònṛ (110) wegòò ekò elajwo. Yìk'èetl'òo t'à wekw'òṛ seḡìlìl gà Egypt nèk'e wekw'òṛ whetṛ agùlìl.

Nòhtsı Nıhtl'è
Dogrib: Dogrib Genesis & New Testament New
Testament & Portions of Old Testament

copyright © 2009 Canadian Bible Society

Language: Dogrib

Translation by: Canadian Bible Society

Tłchq Genesis and New Testament
About Tłchq

Tłchq (Dogrib) is a Na-Dene (Athabaskan) language. It is spoken by the First Nations Tłchq people in the Northwest Territories in Canada. It has the largest number of speakers of any of the Aboriginal language communities in the NWT, and is one of the official languages of the Northwest Territories.

About This Translation

This translation includes the book of Genesis and the New Testament in Tłchq. The first edition of the Tłchq New Testament was published in 2003. It was a historic event, as it was the first time in more than a hundred years that a complete New Testament was published for one of the Dene First Nations in the Territories. The first edition was well received and quickly sold out. In the meantime the book of Genesis had been completed. Consequently, the 2008 reprint of the Tłchq New Testament included Genesis.

Though this translation of the New Testament and Genesis took a total of ten years, the people who worked on it built on years of labor invested by the Tłchq people, elders, priests and missionaries, translators, educators, and linguists. The material contained in this book was checked and approved by consultants from Wycliffe Bible Translators and the Canadian Bible Society.

If you are interested in obtaining a printed copy of this Bible, please contact the Canadian Bible Society at <http://www.biblescanada.com>.

Copyright Information

Dogrib Genesis and New Testament © 2003, 2008 Canadian Bible Society

The text of the Bible in Tłchq that appears in this electronic format or website is for personal use only.

Up to five hundred (500) verses of the Bible text in any form (written, visual, electronic or audio) may be quoted without permission. The quoted verses may not be more than 50% of a complete book of the Bible, or more than 25% of the total text of the work in which they are quoted. Prior written

permission must be obtained for any other use of the text. Copyright acknowledgement must in all cases appear on the title or copyright page. For more information on copyright conditions or to apply, visit <http://www.biblesociety.ca/copyright>.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-22

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source files dated 29 Jan 2022

dccb8cb-87c9-5afe-9ac6-f62c4ade3a81